

第 43 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零八年十月二十二日，星期三



Número 43

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 22 de Outubro de 2008

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第286/2008號行政長官批示，續任政府駐榮興彩票有限公司的代表。.....	9914
第287/2008號行政長官批示，以定期委任方式續任經濟發展委員會秘書長。.....	9914
批示摘錄數份。.....	9914
聲明書一份。.....	9915

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 286/2008, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada. ....	9914
Despacho do Chefe do Executivo n.º 287/2008, que renova a comissão de serviço do secretário-geral do Conselho para o Desenvolvimento Económico. ....	9914
Extractos de despachos. ....	9914
Declaração. ....	9915

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**經濟財政司司長辦公室：**

- 第86/2008號經濟財政司司長批示，分配本年度項目為“經常轉移——公營部門——其他——‘一國兩制’研究中心”的款項。..... 9915
- 第87/2008號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任，作為簽訂為該秘書處提供論壇季刊製作服務合同的簽署人。..... 9917
- 第88/2008號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任，作為簽訂為該秘書處提供論壇網站更新維護服務合同的簽署人。..... 9917

**社會文化司司長辦公室：**

- 第117/2008號社會文化司司長批示，委任“一國兩制”研究中心主任。..... 9918
- 第118/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂供應蒸餾水供公眾飲用合同的簽署人。..... 9918
- 第119/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為各文物建築提供白蟻防治處理服務合同的簽署人。..... 9919
- 第120/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為該局提供白蟻防治處理服務合同的簽署人。..... 9919
- 第121/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂“體育發展局西翼辦公樓裝修承包工程”合同的簽署人。..... 9920
- 批示摘錄一份。..... 9920

**運輸工務司司長辦公室：**

- 第30/2008號運輸工務司司長批示，將若干權限授予交通事務局局長。..... 9920
- 批示摘錄數份。..... 9921

**廉政公署：**

- 批示摘錄數份。..... 9922

**審計署：**

- 批示摘錄一份。..... 9923

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 86/2008, que distribui a verba para o corrente ano, sob a designação Transferências correntes — Sector Público — Outras — Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas». .... 9915
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 87/2008, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicação de boletins trimestrais do Fórum, ao Secretariado Permanente do mesmo Fórum. .... 9917
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 88/2008, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de actualização e manutenção do «website» do Fórum, ao Secretariado Permanente do mesmo Fórum. .... 9917

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 117/2008, que nomeia o coordenador do Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas». .... 9918
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2008, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de fornecimento de água destilada para consumo do público. .... 9918
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 119/2008, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de prevenção e exterminação de formigas brancas nos edifícios classificados. .... 9919
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 120/2008, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de prevenção e exterminação de formigas brancas no mesmo Instituto. .... 9919
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 121/2008, que subdelega poderes na presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de empreitada da «Obra de remodelação do Edifício Administrativo da Ala Oeste do Instituto do Desporto». .... 9920
- Extracto de despacho. .... 9920

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 30/2008, que delega competências no director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego. ... 9920
- Extractos de despachos. .... 9921

**Comissariado contra a Corrupção**

- Extractos de despachos. .... 9922

**Comissariado da Auditoria:**

- Extracto de despacho. .... 9923

**立法會輔助部門：**

議決摘錄一份。..... 9923

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄一份。..... 9923

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 9924

**新聞局：**

批示摘錄數份。..... 9925

**澳門基金會：**

批示摘錄一份。..... 9925

**澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處：**

批示摘錄一份。..... 9927

**法務局：**

批示摘錄一份。..... 9927

**身份證明局：**

批示摘錄數份。..... 9928

**民政總署：**

決議摘錄數份。..... 9928

批示摘錄數份。..... 9929

**經濟局：**

批示摘錄數份。..... 9931

**財政局：**

澳門特別行政區與澳門新福利公共汽車有限公司簽署的道路集體客運公共服務批給合同摘錄——補充公佈。..... 9932

澳門特別行政區與澳門公共汽車有限公司簽署的道路集體客運公共服務批給合同摘錄——補充公佈。..... 9934

批示摘錄數份。..... 9936

聲明書數份。..... 9939

**統計暨普查局：**

批示摘錄一份。..... 9942

**勞工事務局：**

批示摘錄數份。..... 9942

**社會保障基金：**

議決摘錄數份。..... 9943

**退休基金會：**

批示摘錄數份。..... 9943

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Extracto de deliberação. .... 9923

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extracto de despacho. .... 9923

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 9924

**Gabinete de Comunicação Social:**

Extractos de despachos. .... 9925

**Fundação Macau:**

Extracto de despacho. .... 9925

**Delegação Económica e Comercial de Macau (junto da União Europeia):**

Extracto de despacho. .... 9927

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extracto de despacho. .... 9927

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extractos de despachos. .... 9928

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Extractos de deliberações. .... 9928

Extractos de despachos. .... 9929

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Extractos de despachos. .... 9931

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extracto de escritura referente ao Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e Transmac — Transportes Urbanos de Macau, SARL — Publicação suplementar. .... 9932

Extracto de escritura referente ao Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, SARL — Publicação suplementar. .... 9934

Extractos de despachos. .... 9936

Declarações. .... 9939

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extracto de despacho. .... 9942

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Extractos de despachos. .... 9942

**Fundo de Segurança Social:**

Extractos de deliberações. .... 9943

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 9943

<b>工商業發展基金：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:</b>	
批示摘錄一份。.....	9945	Extracto de despacho. ....	9945
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	9946	Extracto de despacho. ....	9946
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	9946	Extractos de despachos. ....	9946
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄一份。.....	9947	Extracto de despacho. ....	9947
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	9947	Extractos de despachos. ....	9947
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	9961	Extractos de despachos. ....	9961
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	9962	Extractos de despachos. ....	9962
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	9963	Extractos de despachos. ....	9963
准照摘錄數份。.....	9964	Extractos de licenças. ....	9964
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	9965	Extractos de despachos. ....	9965
<b>澳門理工學院：</b>		<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	9968	Extracto de despacho. ....	9968
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份。.....	9973	Extractos de despachos. ....	9973
<b>澳門格蘭披治大賽車委員會：</b>		<b>Comissão do Grande Prémio de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	9974	Extracto de despacho. ....	9974
<b>文化基金：</b>		<b>Fundo de Cultura:</b>	
批示摘錄一份。.....	9975	Extracto de despacho. ....	9975
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄一份。.....	9976	Extracto de despacho. ....	9976
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄一份。.....	9976	Extracto de despacho. ....	9976
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄一份。.....	9977	Extracto de despacho. ....	9977
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄一份。.....	9977	Extracto de despacho. ....	9977
<b>建設發展辦公室：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
批示摘錄一份。.....	9977	Extracto de despacho. ....	9977
<b>環境委員會：</b>		<b>Conselho do Ambiente:</b>	
批示摘錄一份。.....	9978	Extracto de despacho. ....	9978

## 政府機關通告及公告

## 終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 9979

## 檢察長辦公室佈告：

為填補一等技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 9979

## 澳門基金會佈告：

通告一則，關於“板樟堂街一號設計及建造總額承攬工程”的公開招標的遞交標書期限延長。 9980

## 行政暨公職局佈告：

二零零八年第三季度獲財政資助的私立實體名單。..... 9980

## 商業及動產登記局佈告：

二零零八年九月份的商業登記名單。..... 9981

## 民政總署佈告：

公告一則，關於“為民政總署購置兩台冷藏（肉類）重型運輸車”的公開招標。..... 10045

## 經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 10046

## 統計暨普查局佈告：

為填補二等統計技術員兩缺開考的第二名應考實習員的成績表。..... 10046

## 勞工事務局佈告：

二零零八年第三季度獲財政資助的私立實體名單。..... 10047

## 退休基金會佈告：

將若干權限授予行政管理委員會主席。..... 10049

將若干權限轉授予行政管理委員會副主席。..... 10051

將若干權限轉授予公積金制度廳廳長。..... 10053

將若干權限轉授予退休及撫卹制度廳廳長。..... 10054

將若干權限轉授予行政及財政處處長。..... 10056

## Avisos e anúncios oficiais

## Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor principal. .... 9979

## Gabinete do Procurador:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 9979

## Fundação Macau:

Aviso sobre a prolongação do prazo para entrega de propostas do concurso público de empreitada de concepção e construção da Rua de S. Domingos n.º 1. 9980

## Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista dos apoios financeiros concedidos às instituições particulares referentes ao 3.º trimestre de 2008. .... 9980

## Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do Registo comercial relativo ao mês de Setembro de 2008. .... 9981

## Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio do concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de dois veículos pesados com câmara frigorífica para transporte de carnes». .... 10045

## Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista. .... 10046

## Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa do 2.º estagiário classificado, com vista ao preenchimento de duas vagas de técnico de estatística de 2.ª classe. .... 10046

## Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista dos apoios financeiros concedidos às instituições particulares referentes ao 3.º trimestre de 2008. .... 10047

## Fundo de Pensões:

Delegação de competências na presidente do Conselho de Administração do FP. .... 10049

Subdelegação de competências na vice-presidente. .... 10051

Subdelegação de competências na chefe do Departamento do Regime de Previdência (DRP). .... 10053

Subdelegação de competências na chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência (DRAS). .... 10054

Subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF). .... 10056

將若干權限轉授予組織及資訊處處長。.....	10057	Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Organização e Informática (DOI). .....	10057
將若干權限轉授予退休及撫卹制度會員輔助處處長。.....	10058	Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência (DAS). .....	10058
將若干權限轉授予退休及撫卹制度財務資源管理處處長。.....	10059	Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência (DGR). .....	10059
將若干權限轉授予公積金供款人輔助處處長。...	10060	Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência (DAC). .....	10060
<b>澳門金融管理局佈告：</b>		<b>Autoridade Monetária de Macau:</b>	
二零零八年七月三十一日的資產負債分析表。...	10062	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Julho de 2008. ....	10062
<b>司法警察局佈告：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。...	10064	Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. ....	10064
<b>澳門監獄佈告：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
二零零八年第三季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	10064	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referentes ao 3.º trimestre de 2008. ....	10064
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
為填補特級助理技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。...	10065	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco vagas de técnico auxiliar especialista. ....	10065
通告一則，關於“向衛生局十六個附屬單位提供空調系統保養服務”的公開招標。.....	10065	Aviso do concurso público para «Prestação de Serviços de Manutenção aos Sistemas de Ar Condicionado Instalados nas dezasseis Subunidades dos Serviços de Saúde». ....	10065
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	10066	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. ....	10066
<b>澳門理工學院佈告：</b>		<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
公告一則，關於由二零零九年一月一日至二零零九年十二月三十一日期間“為位於澳門福安街華蘭臺澳門理工學院學生宿舍提供為期二十四個月的學生宿舍管理服務”。.....	10066	Anúncio do concurso público para a «Prestação dos Serviços de Gestão na Residência de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Harmonia, Edifício Orchid Tower, pelo período de 24 meses, contado desde 1 de Janeiro de 2009 a 31 de Dezembro de 2010». ....	10066
<b>旅遊學院佈告：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
二零零八年第三季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	10067	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares referentes ao 3.º trimestre de 2008. ....	10067
<b>教育發展基金佈告：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Educativo:</b>	
二零零八年第三季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	10069	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referentes ao 3.º trimestre de 2008. ....	10069
<b>地圖繪製暨地籍局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。.....	10070	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. ....	10070

**公證署公告及其他公告**

澳門室內空氣質素協會——章程。.....	10071
澳門金賢閣大廈業主會——章程。.....	10072
澳門惠安教育慈善會——章程。.....	10073
澳門瓦舍曲藝會——章程。.....	10074
澳門娛樂博彩業中介人協會——章程。.....	10075
癌轉譯研究組織（澳門）——章程。.....	10076
澳門業餘體育聯合總會——章程。.....	10077
中華體育會——章程。.....	10079
澳門旅遊推廣宣傳協會——修改章程。.....	10080
澳門文化傳媒聯合會——更正。.....	10080
Associação Chinesa de Propaganda Protestante de Macau——註銷。.....	10080

**Anúncios notariais e outros**

Associação de Qualidade Interior Ar de Macau — Estatutos. ....	10071
澳門金賢閣大廈業主會 — Estatutos. ....	10072
澳門惠安教育慈善會 — Estatutos. ....	10073
澳門瓦舍曲藝會 — Estatutos. ....	10074
Associação de Mediadores de Jogos e Entretenimento de Macau — Estatutos. ....	10075
Organização de Investigação Translacional em Oncologia (Macau) — Estatutos. ....	10076
Federação de Desportos Amadores de Macau — Estatutos. ....	10077
Associação de Atlético de Chong Wa — Estatutos. ....	10079
Associação de Promoção de Turismo de Macau — Alteração dos estatutos. ....	10080
Union for Culture Media Communication of Macau — Rectificação. ....	10080
Associação Chinesa de Propaganda Protestante de Macau — Dissolução. ....	10080

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 286/2008 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 286/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門特別行政區經營中式彩票專營特許合同》第十六條第一款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no n.º 1 da cláusula 16.ª do «Contrato de concessão, em regime de exclusivo, da exploração na Região Administrativa Especial de Macau de lotarias chinesas» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、Gonçalo Jorge Cabral Lourenço da Silva擔任政府駐榮興彩票有限公司代表的委任，由二零零八年十月二十五日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada, de Gonçalo Jorge Cabral Lourenço da Silva, pelo prazo de um ano, a partir de 25 de Outubro de 2008.

二、執行上指職務的每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

二零零八年十月十三日

13 de Outubro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 287/2008 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 287/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2007號行政法規第十三條第二款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007, o Chefe do Executivo manda:

一、廖小明全職擔任經濟發展委員會秘書長的定期委任續期兩年。為著所有法律效力，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第四款的規定，其官職相當於載於該法規表一欄目一的副局長。

1. É renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, de Lio Sio Meng para exercer, a tempo inteiro, as funções de secretário-geral do Conselho para o Desenvolvimento Económico, sendo equiparado para todos os efeitos legais ao cargo de subdirector da coluna 1 do mapa 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, ao abrigo do n.º 4 do artigo 2.º do citado decreto-lei.

二、本批示由二零零九年一月九日生效。

2. O presente despacho produz efeitos desde 9 de Janeiro de 2009.

二零零八年十月十五日

15 de Outubro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 批 示 摘 錄

### Extractos de despachos

透過行政長官二零零八年九月二十三日批示：

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 23 de Setembro de 2008:

根據經第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十八條第一及二款的規定，下列本辦公室成員之定期委任，自二零零八年十二月二十日起續期一年：

Os membros abaixo mencionados, deste Gabinete — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nas respectivas funções, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 20 de Dezembro de 2008:



辦公室主任何永安；

私人助理蘇寶林；

顧問Brenda Dulce da Cunha e Pires、馮少榮及郭華成；

私人秘書周靜敏、陳玉儀、梁翠雯及Cecília Madalena Gabriel。

透過簽署人二零零八年九月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，Lurdes Maria da Luz在政府總部輔助部門擔任第三職階特級助理技術員的編制外合同，自二零零八年十一月二十九日起續期兩年。

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階工人譚佩好，屬散位人員，自二零零八年十月二十七日起在勞工事務局開始職務之日起終止在政府總部輔助部門的職務。

特此聲明

二零零八年十月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Ho Veng On, como chefe do Gabinete;

Sou Pou Lam, como adjunto;

Brenda Dulce da Cunha e Pires, Fung Sio Weng e Kuok Wa Seng, como assessores;

Chau Chen Mung, Chan Iok I, Leong Choi Man e Cecília Madalena Gabriel, como secretárias pessoais.

Por despacho do signatário, de 23 de Setembro de 2008:

Lurdes Maria da Luz — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Novembro de 2008.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tam Pui Hou, operário, 1.º escalão, assalariado, cessará as suas funções nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2008, data em que iniciará funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Outubro de 2008.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 86/2008 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第五十章三十一組經常開支中職能分類3-02-1經濟分類04-01-05-00-56，項目為“經常轉移——公營部門——其他——‘一國兩制’研究中心”的款項作出分配；

在澳門理工學院的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

按照十二月三十一日公佈之第7/2007號法律第十條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第五十章三十一組經常開支中職能分類3-02-1經濟分類04-01-05-00-56，項目為“經常

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 86/2008

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 50 divisão 31, com as classificações funcional 3-02-1 e económica 04-01-05-00-56 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas»;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 50 divisão 31, com as classificações funcional 3-02-1 e económica 04-01-05-00-56, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de

轉移——公營部門——其他——‘一國兩制’研究中心”，金額為\$4,177,800.00（澳門幣肆佰壹拾柒萬柒仟捌佰元整）的款項，分配如下：

### 經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$ 2,516,300.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-03-00	各類人員報酬	
01-01-03-01	報酬.....	\$ 1,527,500.00
01-01-03-02	年資獎金.....	\$ 3,800.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	
01-01-07-00-03	職務主管及秘書.....	\$ 11,800.00
01-01-07-00-99	其他.....	\$ 56,700.00
01-01-09-00	聖誕津貼.....	\$ 127,900.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-06-00	房屋津貼.....	\$ 48,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金	
01-02-10-00-99	其他.....	\$ 471,200.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼.....	\$ 16,400.00
01-06-00-00	負擔補償	
01-06-03-00	交通費——負擔補償	
01-06-03-01	啟程津貼.....	\$ 18,000.00
01-06-03-02	日津貼.....	\$ 235,000.00
02-00-00-00	資產及勞務.....	\$ 1,168,000.00
02-01-00-00	耐用品	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	
02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品.....	\$ 500,000.00
02-01-07-00	辦事處設備.....	\$ 30,000.00
02-01-08-00	其他耐用品.....	\$ 22,200.00
02-02-00-00	非耐用品	
02-02-04-00	辦事處消耗.....	\$ 21,700.00
02-03-00-00	勞務之取得	
02-03-01-00	資產之保養及利用	
02-03-01-00-05	各類資產.....	\$ 21,500.00
02-03-04-00	資產租賃	
02-03-04-00-01	不動產.....	\$ 223,000.00
02-03-04-00-02	動產.....	\$ 39,600.00
02-03-05-00	交通及通訊	
02-03-05-02	其他原因之交通費.....	\$ 175,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔	
02-03-09-00-01	研討會及會議.....	\$ 75,000.00

Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas», na importância de \$ 4 177 800,00 (quatro milhões, cento e setenta e sete mil e oitocentas patacas), é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2007, publicada a 31 de Dezembro, da seguinte forma:

### Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 2 516 300,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-03-00	Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	Remunerações.....	\$ 1 527 500,00
01-01-03-02	Prémio de antiguidade.....	\$ 3 800,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-03	Chefias funcionais e pessoal de secretariado.....	\$ 11 800,00
01-01-07-00-99	Outros.....	\$ 56 700,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal.....	\$ 127 900,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-06-00	Subsídio de residência.....	\$ 48 000,00
01-02-10-00	Abonos diversos — Numerário	
01-02-10-00-99	Outros.....	\$ 471 200,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família.....	\$ 16 400,00
01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque..	\$ 18 000,00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias.....	\$ 235 000,00
02-00-00-00	Bens e serviços.....	\$ 1 168 000,00
02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	
02-01-04-00-01	Livros e material para bibliotecas públicas.....	\$ 500 000,00
02-01-07-00	Equipamento de secretaria.....	\$ 30 000,00
02-01-08-00	Outros bens duradouros.....	\$ 22 200,00
02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-04-00	Consumos de secretaria.....	\$ 21 700,00
02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-05	Diversos.....	\$ 21 500,00
02-03-04-00	Locação de bens	
02-03-04-00-01	Bens imóveis.....	\$ 223 000,00
02-03-04-00-02	Bens móveis.....	\$ 39 600,00
02-03-05-00	Transportes e comunicações	
02-03-05-02	Transportes por outros motivos.....	\$ 175 000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	Seminários e congressos.....	\$ 75 000,00

02-03-09-00-02	非技術性臨時工作.....	\$ 60,000.00	02-03-09-00-02	Trabalhos pontuais não especializados.....	\$ 60 000,00
05-00-00-00	其他經常開支.....	\$ 2,000.00			
05-04-00-00	雜項		05-00-00-00	Outras despesas correntes.....	\$ 2 000,00
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔）.....	\$ 2,000.00	05-04-00-00	Diversas	
			05-04-00-00-03	F.S.S. (enc. entidade patronal) ..	\$ 2 000,00

**資本開支**

07-00-00-00	投資.....	\$ 491,500.00
07-09-00-00	運輸物料.....	\$ 108,000.00
07-10-00-00	機械及設備.....	\$ 383,500.00
	總開支.....	\$ 4,177,800.00

**Despesas de capital**

07-00-00-00	Investimentos.....	\$ 491 500,00
07-09-00-00	Material de transporte.....	\$ 108 000,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento.....	\$ 383 500,00
	Total de despesas.....	\$ 4 177 800,00

二零零八年十月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

13 de Outubro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.***第 87/2008 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門恆光出版、編譯、顧問有限公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處提供論壇季刊製作服務的合同。

二零零八年十月十五日

經濟財政司司長 譚伯源

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 87/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, e do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicação de boletins trimestrais do Fórum, ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a sociedade «Macau Everbright Co., Ltd. Publishing, Editing & Consultancy».

15 de Outubro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.***第 88/2008 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 88/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, e do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“網高創意科技有限公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處提供論壇網站更新維護服務的合同。

二零零八年十月十五日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零八年十月十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

### 社會文化司司長辦公室

#### 第 117/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據行政長官第218/2008號批示第四款，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、委任楊允中博士為“一國兩制”研究中心主任，為期兩年，並每月收取相當於公職薪俸表920點的報酬。

二、本批示自二零零八年八月十二日起生效。

二零零八年十月十日

社會文化司司長 崔世安

#### 第 118/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de actualização e manutenção do «website» do Fórum, ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a sociedade «Mangocreative Tecnologia Companhia Limitada».

15 de Outubro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 16 de Outubro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 117/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2008, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado coordenador do Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas», o doutor Ieong Wan Chong, pelo período de dois anos, com a remuneração mensal correspondente ao valor do índice 920 da tabela de vencimentos da Função Pública.

2. O presente despacho produz efeitos desde 12 de Agosto de 2008.

10 de Outubro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“富恆洋行”簽訂於二零零九年一月一日至二零一零年十二月三十一日期間供應蒸餾水供公眾飲用的合同。

二零零八年十月十日

社會文化司司長 崔世安

#### 第 119/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏美發展有限公司”簽訂為各文物建築提供二零零八年十月一日至二零一零年十二月三十一日期間白蟻防治處理服務的合同。

二零零八年十月十日

社會文化司司長 崔世安

#### 第 120/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏美發展有限公司”簽訂為文化局提供二零零九年一月一日至二零一零年十二月三十一日期間白蟻防治處理服務的合同。

二零零八年十月十日

社會文化司司長 崔世安

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de água destilada para consumo do público, durante o período de 1 de Janeiro de 2009 a 31 de Dezembro de 2010, a celebrar com a empresa «Agência Comercial Marina».

10 de Outubro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 119/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de prevenção e exterminação de formigas brancas nos edifícios classificados, durante o período de 1 de Outubro de 2008 a 31 de Dezembro de 2010, a celebrar com a empresa «Companhia de Importação e Exportação Great View, Limitada».

10 de Outubro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 120/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de prevenção e exterminação de formigas brancas no Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2009 a 31 de Dezembro de 2010, a celebrar com a empresa «Companhia de Importação e Exportação Great View, Limitada».

10 de Outubro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**第 121/2008 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代人，以代表澳門特別行政區與粵海裝飾配套工程有限公司簽訂「體育發展局西翼辦公樓裝修承包工程」合同。

二零零八年十月十四日

社會文化司司長 崔世安

**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零八年六月二十六日作出的批示：

根據經第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第四款的規定，以定期委任的方式續任鄭晶平學士擔任本辦公室顧問，自二零零八年十月十六日起至二零零九年十二月十九日止。

二零零八年十月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

**運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室****第 30/2008 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第八條第二款連同由四月二十八日第17/93/M號法令核准的《道路交通規章》第一百一十五條a)項的規定，作出本批示。

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 121/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da «Obra de remodelação do Edifício Administrativo da Ala Oeste do Instituto do Desporto», a celebrar com a empresa «Companhia de Obras de Decoração Yut Hoi, Lda.».

14 de Outubro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2008:

Licenciado Cheang Cheng Peng — renovada a comissão de serviço, como assessor deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, de 16 de Outubro de 2008 a 19 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Outubro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 30/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º e do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea a) do artigo 115.º do Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、授予交通事務局局長汪雲有關權限，以便主持交通高等委員會的會議。

二、自二零零八年八月七日起，由交通事務局局長汪雲在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零八年十月九日

運輸工務司司長 劉仕堯

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年八月二十九日作出的批示：

鄭麗霞——根據第14/1999號行政法規第十條第一款（六）項、第十七條至第十九條，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，為期一年，自二零零八年十月十六日起。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十月九日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規修改之第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，蔡慧賢在科技委員會秘書處擔任第一職階首席技術輔導員的散位合同獲續期一年，自二零零八年十一月十六日起。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十月十三日作出的批示：

Jaime Roberto Carion——根據現行十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為土地工務運輸局局長，為期一年，由二零零八年十一月一日起生效。

二零零八年十月十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

1. É delegada no director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, Wong Wan, a competência para presidir às reuniões do Conselho Superior de Viação.

2. São ratificados os actos praticados pelo director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, Wong Wan, no âmbito das competências ora delegadas, desde 7 de Agosto de 2008.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Outubro de 2008.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Agosto de 2008:

Cheang Lai Ha — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), e 17.º a 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Outubro de 2008:

Choi Vai Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, para desempenhar funções no secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, de acordo com o artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2005, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Outubro de 2008:

Jaime Roberto Carion — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 16 de Outubro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 廉 政 公 署

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

摘錄自廉政專員於二零零八年十月十日批示如下：

張寄議學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零八年十月十三日起至二零零九年四月十二日止，以定期委任方式委任為第三職階一等資訊技術員。

李嘉恩學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十八條及第二十九條第一款之規定，自二零零八年十月十三日起至二零零九年十二月十九日止，以定期委任方式委任為廉政專員私人秘書。

何文欣學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零八年十月十九日起，以定期委任方式委任為第一職階首席技術輔導員，為期一年。

黎柳紅——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零八年十月十三日起，以散位合同方式續聘用為第六職階助理員，為期一年。

根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，以散位合同方式聘用下列人員在本局擔任下指之相應職務，為期六個月，自二零零八年十月十三日起生效：

洪茵茵學士，為第一職階二等高級技術員；

麥翠儀學士及藍漢秋學士，為第一職階一等技術輔導員；

黃雪瑩學士，為第一職階二等技術輔導員；

陳興學士，為第一職階二等資訊督導員；

張嘉玲學士，為第一職階二等文員。

二零零八年十月十五日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Outubro de 2008:

Licenciado Cheong Kei I — nomeado, em comissão de serviço, técnico de informática de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 10/2000, conjugado com os artigos 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 29.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 31/2000, de 13 de Outubro de 2008 a 12 de Abril de 2009.

Licenciada Lei Ka Yan — nomeada, em comissão de serviço, secretária pessoal do Comissário, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 10/2000, 28.<sup>o</sup> e 29.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 31/2000, de 13 de Outubro de 2008 a 19 de Dezembro de 2009.

Licenciada Ho Man Ian — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 10/2000, conjugado com os artigos 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 29.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 31/2000, a partir de 19 de Outubro de 2008.

Lai Lao Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 10/2000, 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 31/2000, e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 2008.

Os indivíduos abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 10/2000, 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 31/2000, e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 2008:

Licenciada Hong Ian Ian, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão;

Licenciados Mak Choi I e Lam Hon Chao, como adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão;

Licenciada Wong Sut Ieng, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão;

Licenciado Chan Heng, como assistente de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão;

Licenciada Cheong Ka Leng, como segundo-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão.

Comissariado contra a Corrupção, aos 15 de Outubro de 2008.  
— O Chefe de Gabinete, substituto, *Vu Ka Vai*.



**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零零八年十月十日的批示：

徐錦波及梁煥庚，第二職階一等高級技術員，於二零零八年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一名及第二名合格應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，及第86/89/M號法令第十條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階首席高級技術員。

並根據六月二日第20/97/M號法令第三條之規定，繼續維持其超額人員狀況。

二零零八年十月十五日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

**立法會輔助部門**

因刊登於二零零八年第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的議決摘錄葡文文本有不確之處，現重新刊登如下：

**議決摘錄**

按照立法會執行委員會二零零八年七月二十五日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局人員編制的第一職階一等高級技術員譚妙梨學士，在立法會輔助部門擔任比其原職級高一級的職務——第一職階首席高級技術員，由二零零八年十月一日起生效，為期一年。

二零零八年十月九日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零零八年十月八日之批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第七條及第十三條第三款之規定，以定

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extracto de despacho**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 10 de Outubro de 2008:

Chui Kam Po e Neoh Hwai Beng, técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2008, II Série, de 17 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> da Lei n.º 11/1999, 29.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Comissariado da Auditoria, aos 15 de Outubro de 2008. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**

Por ter saído inexacta a versão portuguesa do extracto de deliberação, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2008, II Série, novamente se publica:

**Extracto de deliberação**

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Julho de 2008:

Licenciada Tam Mio Lei, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitada, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, no SAAL, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 9 de Outubro de 2008. — A Secretária-geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extracto de despacho**

Por despacho do presidente, de 8 de Outubro de 2008:

Eduardo Alberto Correia Ribeiro — renovada a comissão de serviço, por um ano, como assessor deste Gabinete, nos ter-

期委任方式續任 Eduardo Alberto Correia Ribeiro 為本辦公室顧問，由二零零八年十一月一日起生效，為期一年。

二零零八年十月十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

mos dos artigos 7.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 13 de Outubro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零八年八月五日的批示：

崔志漢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第三職階熟練助理員，由二零零八年九月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零八年九月十二日的批示：

羅偉球——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第二職階熟練助理員之散位合同，獲准續期一年，由二零零八年十月五日起生效。

根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本辦公室臨時委任第一職階檢察院初級書記員郭明德、馮淑貞、杜碧琳、鍾慧文、徐詠麟、黃曉楠、林鳳明、施克森、馮苑明、林嘉麗、高穎琪及馮逸昌，獲確定委任出任該職位，由二零零八年九月十八日起生效。

摘錄自檢察長於二零零八年九月十七日的批示：

郭建文、潘祖溢及何健鋒——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第四職階熟練助理員之散位合同，獲准續期一年，由二零零八年十月六日起生效。

二零零八年十月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 5 de Agosto de 2008:

Choi Chi Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para auxiliar qualificado, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 12 de Setembro de 2008:

Lo Wai Kao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Outubro de 2008.

Kok Meng Tak, Fong Sok Cheng, Tou Pek Lam, Chong Wai Man, Choi Weng Lon, Wong Hio Nam, Lam Fong Meng, Si Hak Sam, Fong Un Meng, Lam Ka Lai, Kou Weng Kei e Fong Iat Cheong, escritvãs do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 17 de Setembro de 2008:

Kuok Kin Man, Pun Chou Iat e Ho Kin Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2008.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Outubro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 新聞局

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零零八年九月二十三日作出的批示：

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 23 de Setembro de 2008:

José António Pereira——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，為期一年，自二零零八年十一月一日起生效。

José António Pereira — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2008.

麥宏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款c)項的規定，在本局擔任職務的散位合同自二零零八年十一月一日起獲續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第五職階半熟練工人，收取相等於170的薪俸點。

Mak Wang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de operário semi-qualificado, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, a partir de 1 de Novembro de 2008.

二零零八年十月十六日於新聞局

局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Outubro de 2008.  
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 澳門基金會

## FUNDAÇÃO MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登有關二零零八年度澳門基金會本身預算之第三次修改，該修改獲行政長官在二零零八年十月三日批示核准：

De acordo com o artigo 41.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 3.<sup>a</sup> alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau de 2008, autorizada por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Outubro de 2008:

## 二零零八年度澳門基金會本身預算之第三次修改

3.<sup>a</sup> alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	100,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	200,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	553,600.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	30,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	40,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	1,000,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos		
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	01	03	31	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	380,000.00	
04	01	02	00	00	自治基金組織 Fundos autónomos		
04	01	02	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	02	03	33	文化基金 Fundo de Cultura	450,000.00	
04	01	05	00	00	其他 Outras		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	01	05	00	99	其他 Outras	553,600.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		3,307,200.00
					總額 Total	3,307,200.00	3,307,200.00

二零零八年九月二十五日於澳門基金會行政委員會——主席：吳榮恪——委員：李崇汾

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 25 de Setembro de 2008. — O Presidente, *Vitor Ng*. — O Vogal, *Lei Song Fan*.

### 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

#### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零八年十月六日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第一款第一項和第三款以及十一月二十二日第85/99/M號法令第四條b)項的規定，*Oriana da Conceição Mendes Drummond*學士以派駐方式在澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處擔任職務的期限，自二零零八年十月九日起續期一年。

二零零八年十月十四日於澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

辦事處主任 羅立文

### 法務局

#### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零零八年十月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第

### DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU (JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA)

#### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 6 de Outubro de 2008:

*Licenciada Oriana da Conceição Mendes Drummond* — renovado o seu destacamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Delegação, junto da União Europeia, em Bruxelas, nos termos do artigo 2.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, conjugados com o artigo 4.º, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/99/M, de 22 de Novembro, a partir de 9 de Outubro de 2008.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, aos 14 de Outubro de 2008. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Outubro de 2008:

*Fong Hou*, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária

一款之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等技術輔導員馮皓的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零零八年十月十日起生效。

二零零八年十月十五日於法務局

局長 張永春

— alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Outubro de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零零八年十月八日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零八年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中排名第一的本局人員編制第二職階首席高級技術員黃寶瑩，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員。

按本局局長於二零零八年十月九日作出的批示：

本局第一職階二等技術輔導員陳偉樂，屬編制外合同，現應其要求，自二零零八年十月十三日在廉政公署開始職務之日起終止在本局之職務。

二零零八年十月十日於身份證明局

局長 黎英杰

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Outubro de 2008:

Wong Pou Ieng, técnica superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, classificada em 1.<sup>o</sup> lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.<sup>o</sup> 30/2008, II Série, de 23 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal dos mesmos Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2008:

Chan Wai Lok, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — cessou as suas funções nestes Serviços, a seu pedido, a partir de 13 de Outubro de 2008, data em que iniciou funções no Comissariado contra a Corrupção.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Outubro de 2008. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零零八年八月八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，財務資訊部第七職階熟練工人陳志明，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸120點，相當於薪俸240點的百分之五十，自二零零八年十月七日起生效。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Agosto de 2008:

Domingos Chan aliás Chan Chi Meng, dos SFI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 120, correspondente a 50% do índice 240, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, 28.<sup>o</sup> e 268.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2008.

按本署管理委員會於二零零八年十月十日會議所作之決議：

下列公務員為在有關考試中之合格應考人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，且基於前臨時市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，獲確定委任於有關之人員編制內下列之相應職級：

前臨時澳門市政局：

鄧君樹學士——在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為第一職階顧問高級資訊技術員；

方錫源及陳晚成——分別在有關考試評分名單中排名第一至第二之合格應考人，獲委任為第一職階特級資訊督導員；

De Almeida Monteiro Carneiro da Silva, Maria Teresa——在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為第一職階首席行政文員。

前臨時海島市政局：

Sou, Maria Emília——在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為第一職階特級繪圖員。

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月五日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第四職階助理員吳鐘，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸140點，自二零零八年十月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

鍾華興——建築及設備部第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零八年十月十一日起生效。

鄧國賢及嚴聯江——分別為財務資訊部第六職階及第五職階熟練工人，薪俸分別為220及200點，各自二零零八年十月三日及十月十九日起生效。

園林綠化部：

羅劉金梅及陳惠堅——第六職階助理員，薪俸150點，皆自二零零八年十一月一日起生效；

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Outubro de 2008:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos — nomeados, definitivamente, nas categorias a cada um indicadas, dos quadros de pessoal das ex-Câmaras Municipais Provisórias, mantidos nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ex-CMMP:

Licenciado Tang, Kuan Su, candidato único, para técnico superior de informática assessor, 1.º escalão;

Fong, Sek Un e Chan, Mang Seng, candidatos classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, para assistentes de informática especialistas, 1.º escalão;

De Almeida Monteiro Carneiro da Silva, Maria Teresa, candidata única para oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Ex-CMIP:

Sou, Maria Emília, candidata única, para desenhador especialista, 1.º escalão.

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 5 de Agosto de 2008, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Ng, Chong, auxiliar, 4.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Chong, Wa Heng, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SCEU, a partir de 11 de Outubro de 2008.

Tang, Kuok In e Im, Lun Kong, como operários qualificados, 6.º e 5.º escalão, índices 220 e 200, nos SFI, a partir de 3 e 19 de Outubro de 2008, respectivamente.

Nos SZVJ:

Lo Lao Kam Mui e Chan, Wai Kin, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Novembro de 2008;

鄭國伍——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零八年十月二十九日起生效。

道路渠務部：

黃植樺——第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零八年十一月一日起生效；

張國安、王月明、郭炳林、毛國強及黃華強——第七職階工人，薪俸180點，首位自二零零八年十月七日起生效，第二位自二零零八年十月十六日起生效，其餘自二零零八年十月十五日起生效；

伍錦河及吳少發——第六職階工人，薪俸160點，分別自二零零八年十月十日及十月十三日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月七日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

黃潔笑——文化康體部第五職階助理員，薪俸140點，自二零零八年十月六日起生效。

何玉芬——澳門藝術博物館第六職階助理員，薪俸150點，自二零零八年十月三十日起生效。

招少芳——化驗所第五職階助理員，薪俸140點，自二零零八年十月六日起生效。

衛生監督部：

郭家榮、李永年及梁卓棠——第三職階首席稽查，薪俸210點，皆自二零零八年十月十六日起生效；

譚漢榮、謝少華及余寶坤——第六職階熟練助理員，薪俸190點，首位自二零零八年十月二十四日起生效，其餘自二零零八年十月三十日起生效；

謝瑞琮及梁妙平——第六職階助理員，薪俸150點，皆自二零零八年十月三十日起生效；

楊玉嬋——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零八年十月六日起生效。

環境衛生及執照部：

張松清及鍾愛添——分別為第六職階及第四職階熟練工人，薪俸分別為220及180點，各自自二零零八年十月十一日及十月九日起生效；

Cheang, Kuok Ng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 29 de Outubro de 2008.

Nos SSMU:

Wong, Gregorio, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Novembro de 2008;

Cheong, Kuok On, Wong, Ut Meng, Kuok, Peng Lam, Mou, Kuok Keong e Wong, Wa Keong, como operários, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 para o primeiro, 16 para o segundo, e 15 de Outubro de 2008, para os restantes;

Ng, Kam Ho e Ng, Sio Fat, como operários, 6.º escalão, índice 160, a partir de 10 e 13 de Outubro de 2008, respectivamente.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 7 de Agosto de 2008, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Kit Sio, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos SCR, a partir de 6 de Outubro de 2008;

Ho, Iok Fan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, no MAM, a partir de 30 de Outubro de 2008;

Chio, Sio Fong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, no LAB, a partir de 6 de Outubro de 2008.

Nos SIS:

Kuok, Ka Weng, Lei, Weng Nin e Leong, Cheuk Tong, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 16 de Outubro de 2008;

Tam, Hon Weng, Che, Sio Wa e Yu, Pou Kuan, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 24 para o primeiro e 30 de Outubro de 2008, para os restantes;

Che, Soi Keng e Leong, Mio Peng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 30 de Outubro de 2008;

Leong, Iok Sim, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 6 de Outubro de 2008.

Nos SAL:

Cheong, Chong Cheng e Chong, Oi Tim Stephao, como operários qualificados, 6.º e 4.º escalão, índices 220 e 180, a partir de 11 e 9 de Outubro de 2008, respectivamente;



袁,玉燕——第六職階助理員,薪俸150點,自二零零八年十一月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月十二日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,道路渠務部第五職階工人冼,錦雄,獲修改其散位合同第三條款,調整為同一職級第六職階,薪俸160點,自二零零八年十月二十六日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月十三日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部第六職階助理員譚,康進,獲修改其散位合同第三條款,調整為同一職級第七職階,薪俸160點,自二零零八年十月十日起生效。

二零零八年十月十四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Un, Iok In, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 12 de Agosto de 2008, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Sin, Kam Hong, operário, 5.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2008.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 13 de Agosto de 2008, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Tam, Hong Chon, auxiliar, 6.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Outubro de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零八年八月十三日之批示:

Barroso Silvério Marques Dá Mesquita, Ana Maria學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條,及根據四月十三日第89-G/98號法令之規定,自二零零八年十月一日起,其編制外合同獲續期一年,擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務。

按照經濟財政司司長於二零零八年九月十六日之批示:

鄭昌昌碩士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定,自二零零八年十一月五日起,其定期委任獲續期一年,擔任本局國際經濟事務處處長之職務。

Costa António, Micaela Francesca——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Agosto de 2008:

Licenciada Barroso Silvério Marques Dá Mesquita, Ana Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2008:

Mestre Kong Son Cheong — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Económicos Internacionais destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 5 de Novembro de 2008.

Costa António, Micaela Francesca — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico

准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級技術輔導員之職務，自二零零八年十一月一日起生效。

許雪麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級資訊督導員之職務，自二零零八年十一月一日起生效。

二零零八年十月十三日於經濟局

代局長 蘇添平

especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Hoi Sut Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Outubro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

## 財 政 局

澳門特別行政區

與

澳門新福利公共汽車有限公司

簽署之道路集體客運公共服務批給合同摘錄

補充公佈

茲證明，繕錄於二零零八年十月八日澳門財政局公證處第435號簿冊第93至113頁之澳門特別行政區與澳門新福利公共汽車有限公司簽署之道路集體客運公共服務批給公證合同第七條第一款所述之附件內容如下：

### 附件

#### 澳門新福利公共汽車有限公司所營路線特徵

編號	總站	基本服務時間	基本班次頻率（約）
1	筷子基總站、媽閣總站	07:30 - 19:10	30分鐘
1A	新口岸/科英布拉街總站、媽閣總站	06:30 - 24:00	6-8分鐘
2	順景廣場總站、媽閣總站	06:30 - 24:00	6-8分鐘
2短線	順景廣場總站、南灣/羅保博士街	07:30 - 09:00	15-20分鐘
3	關閘總站、外港碼頭	06:30 - 24:30	6-8分鐘
3A	關閘總站、司打口總站	06:30 - 24:00	10-12分鐘
4	筷子基總站	07:00 - 23:00	10-12分鐘
5	關閘總站、媽閣總站	06:30 - 24:30	6-8分鐘
6	順景廣場總站	06:30 - 23:30	15-18分鐘
7	祐漢第二街、媽閣總站	06:30 - 24:00	6-8分鐘
7短線	祐漢第二街、南灣/羅保博士街	07:30 - 18:00	15-25分鐘
8	青洲總站、出入境事務廳	06:30 - 24:00	8-10分鐘
8A	青洲總站	06:40 - 23:00	30分鐘
9	關閘總站、媽閣總站	06:30 - 24:00	18-20分鐘

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

**Extracto do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e Transmac — Transportes Urbanos de Macau, SARL**

*Publicação suplementar*

Certifico que, por escritura de 8 de Outubro de 2008, lavrada de folhas 93 a 113 do Livro 435 da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi celebrado o Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Transmac — Transportes Urbanos de Macau, SARL, de que se passa o seguinte anexo a que se refere o número um do artigo sétimo do mesmo:

編號	總站	基本服務時間	基本班次頻率（約）
9A	關閘總站、澳門旅遊塔	07:00 - 23:30	12-15分鐘
16	菜園涌邊街總站	06:50 - 24:00	8-10分鐘
26	筷子基總站、路環市區	07:00 - 23:00	25-30分鐘
26A	筷子基總站、黑沙海灘	06:30 - 23:00	20-25分鐘
28A	外港碼頭	06:40 - 23:30	15-20分鐘
28B	青洲總站	06:30 - 23:30	15-18分鐘
28BX	青洲總站	07:30 - 18:30	30分鐘
28C	關閘總站、出入境事務廳	06:40 - 23:30	20-25分鐘
32	筷子基總站、澳門旅遊塔	06:30 - 23:30	8-10分鐘
33	筷子基總站	06:30 - 24:00	6-8分鐘
34	媽閣總站、海洋花園瞭望台	06:30 - 23:30	10-15分鐘
35	海洋花園瞭望台	07:30 - 23:00	25-30分鐘
MT2	亞馬喇前地	07:00-10:00及16:00-20:00	11-12分鐘
與澳門公共汽車有限公司共同營運路線特徵（基本班次頻率為兩巴輪流發車之頻率）			
AP1	關閘總站	06:30 - 24:20	13-14分鐘
MT3	高利亞海軍上將/黑沙環海邊	週一至週六 07:00-09:00及16:30-19:30	16分鐘
H1	山頂醫院總站	08:00 - 18:30	10分鐘
N1	白朗古將軍馬路、亞馬喇前地	00:00 - 04:00	18分鐘
N2	白朗古將軍馬路、臨時客運碼頭	00:00 - 06:00	20分鐘

註：2 短線、7 短線週日及公眾假期停駛；澳門特別行政區有權因應實際情況予以取消或調整該兩條短線，而營運公司無權要求任何補償。

ANEXO  
Caracterização das carreiras exploradas pela  
Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L.

Número	Terminais	Horário de Base	Frequência de Base (aproximada)
1	FAI CHI KEI/TERMINAL — BARRA/TERMINAL	07:30 - 19:10	30 mn
1A	NAPE/RUA DE COIMBRA — BARRA/TERMINAL	06:30 - 24:00	6-8 mn
2	P. SERENIDADE/TERMINAL — BARRA/TERMINAL	06:30 - 24:00	6-8 mn
Carreira Parcial 2	P. SERENIDADE/TERMINAL — PRAIA GRANDE/R. DR. P. J. LOBO	07:30 - 09:00	15-20 mn
3	PORTAS DO CERCO/TERMINAL — TERMINAL MARÍTIMO	06:30 - 24:30	6-8 mn
3A	PORTAS DO CERCO/TERMINAL — PRAÇA DE PONTE E HORTA/TERMINAL	06:30 - 24:00	10-12mn
4	FAI CHI KEI/TERMINAL	07:00 - 23:00	10-12 mn
5	PORTAS DO CERCO/TERMINAL — BARRA/TERMINAL	06:30 - 24:30	6-8 mn
6	P. SERENIDADE/TERMINAL	06:30 - 23:30	15-18 mn
7	RUA 2 IAO HON — BARRA/TERMINAL	06:30 - 24:00	6-8 mn
Carreira Parcial 7	RUA 2 IAO HON — PRAIA GRANDE/R. DR. P. J. LOBO	07:30 - 18:00	15-25 mn
8	EST. ILHA VERDE/TERMINAL — SERVIÇOS DE MIGRAÇÃO	06:30 - 24:00	8-10 mn
8A	EST. ILHA VERDE/TERMINAL	06:40 - 23:00	30 mn
9	PORTAS DO CERCO/TERMINAL — BARRA/TERMINAL	06:30 - 24:00	18-20 mn
9A	PORTAS DO CERCO/TERMINAL — TORRE DE MACAU	07:00 - 23:30	12-15 mn

Número	Terminais	Horário de Base	Frequência de Base (aproximada)
16	CANAL DAS HORTAS/TERMINAL	06:50 - 24:00	8-10 mn
26	FAI CHI KEI/TERMINAL — VILA DE COLOANE	07:00 - 23:00	25-30 mn
26A	FAI CHI KEI/TERMINAL — PRAIA DE HAC SÁ	06:30 - 23:00	20-25 mn
28A	TERMINAL MARÍTIMO	06:40 - 23:30	15-20 mn
28B	EST. ILHA VERDE/TERMINAL	06:30 - 23:30	15-18 mn
28BX	EST. ILHA VERDE/TERMINAL	07:30 - 18:30	30 mn
28C	PORTAS DO CERCO/TERMINAL — SERVIÇOS DE MIGRAÇÃO	06:40 - 23:30	20-25 mn
32	FAI CHI KEI/TERMINAL — TORRE DE MACAU	06:30 - 23:30	8-10 mn
33	FAI CHI KEI/TERMINAL	06:30 - 24:00	6-8 mn
34	BARRA/TERMINAL — TERRAÇO PANORÂMICO DOS JARDINS DO OCEANO	06:30 - 23:30	10-15 mn
35	TERRAÇO PANORÂMICO DOS JARDINS DO OCEANO	07:30 - 23:00	25-30 mn
MT2	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	07:00-10:00 e 16:00-20:00	11-12 mn
Caracterização das carreiras exploradas em conjunto com a Sociedade de Transportes Colectivos, S.A.R.L. (As frequências de base são as de partida alternada dos autocarros das duas Operadoras)			
AP1	PORTAS DO CERCO/TERMINAL	06:30 - 24:20	13-14 mn
MT3	ALM. MAGALHÃES CORREIA/MARGINAL DA AREIA PRETA	Das 2.ª-feiras aos Sábados 07:00-09:00 e 16:30-19:30	16 mn
H1	HOSPITAL S. JANUÁRIO/TERMINAL	08:00 - 18:30	10 mn
N1	AV. DO GEN. CASTELO BRANCO — PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	00:00 - 04:00	18 mn
N2	AV. DO GEN. CASTELO BRANCO — TERMINAL MARÍTIMO PROVISÓRIO	00:00 - 06:00	20 mn

*Nota:* As carreiras parciais 2 e 7 são suspensas nos Domingos e nos dias de feriado. A RAEM reserva-se a faculdade de cancelar ou ajustar estas duas carreiras consoante a realidade, sem que a Operadora tenha direito a qualquer compensação.

二零零八年十月十六日於財政局

專責公證員 朱奕聰

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Outubro de 2008. — O Notário Privativo, *Chu Iek Chong*.

澳門特別行政區

與

澳門公共汽車有限公司

簽署之道路集體客運公共服務批給合同摘錄

補充公佈

茲證明，繕錄於二零零八年十月八日澳門財政局公證處第 435 號簿冊第 114 至 134 頁之澳門特別行政區與澳門公共汽車有限公司簽署之道路集體客運公共服務批給公證合同第七條第一款所述之附件內容如下：

**Extracto do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros da escritura celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e**

**Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, SARL**

*Publicação suplementar*

Certifico que, por escritura de 8 de Outubro de 2008, lavrada de folhas 114 a 134 do Livro 435 da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi celebrado o Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, SARL, de que se passa o seguinte anexo a que se refere o número um do artigo sétimo do mesmo:

**附件**  
**澳門公共汽車有限公司所營路線特徵**

編號	總站	基本服務時間	基本班次頻率（約）
10	關開總站、媽閣總站	06:17 - 00:03	8分鐘
10A	外港碼頭、媽閣總站	06:40 - 23:30	50分鐘
10B	關開總站	06:10 - 23:45	8分鐘
11	媽閣總站	06:13 - 23:40	10分鐘
12	順景廣場總站、外港碼頭	06:08 - 00:03	10分鐘
15	海洋花園瞭望台、九澳村	07:30 - 17:55	70分鐘
17	白鴿巢總站	06:20 - 23:40	12分鐘
18	關開總站、媽閣總站	06:13 - 00:03	8分鐘
19	順景廣場總站	06:20 - 23:45	10分鐘
21	司打口/李道巷、路環市區-2	06:30 - 23:10	75分鐘
21A	媽閣總站、黑沙海灘	07:00 - 23:30	75分鐘
22	祐漢第二街	06:23 - 00:00	10分鐘
23	青洲總站	06:25 - 00:03	75分鐘
25	關開總站、黑沙海灘	06:08 - 23:57	15分鐘
30	李寶椿街	06:08 - 23:50	9分鐘
MT1	亞馬喇前地	07:00-10:00及16:00-20:00	11-12分鐘
與澳門新福利公共汽車有限公司共同營運路線特徵（基本班次頻率為兩巴輪流發車之頻率）			
AP1	關開總站	06:30 - 24:20	13-14分鐘
MT3	高利亞海軍上將/黑沙環海邊	週一至週六 07:00-09:00及16:30-19:30	16分鐘
H1	山頂醫院總站	08:00 - 18:30	10分鐘
N1	白朗古將軍馬路、亞馬喇前地	00:00 - 04:00	18分鐘
N2	白朗古將軍馬路、臨時客運碼頭	00:00 - 06:00	20分鐘

**ANEXO**  
**Caracterização das carreiras exploradas pela**  
**Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L.**

Número	Terminais	Horário de Base	Frequência de Base (aproximada)
10	PORTAS DO CERCO/TERMINAL — BARRA/TERMINAL	06:17 - 00:03	8 mn
10A	TERMINAL MARÍTIMO — BARRA/TERMINAL	06:40 - 23:30	50 mn
10B	PORTAS DO CERCO/TERMINAL	06:10 - 23:45	8 mn
11	BARRA/TERMINAL	06:13 - 23:40	10 mn
12	P. SERENIDADE/TERMINAL — TERMINAL MARÍTIMO	06:08 - 00:03	10 mn
15	TERRAÇO PANORÂMICO DOS JARDINS DO OCEANO — POVOAÇÃO DE KA-HÓ	07:30 - 17:55	70 mn
17	JARDIM CAMÕES/TERMINAL	06:20 - 23:40	12 mn
18	PORTAS DO CERCO/TERMINAL — BARRA/TERMINAL	06:13 - 00:03	8 mn
19	P. SERENIDADE/TERMINAL	06:20 - 23:45	10 mn
21	P. PONTE HORTA/ TRAV. LIDO — VILA DE COLOANE-2	06:30 - 23:10	75 mn
21A	BARRA/TERMINAL — PRAIA DE HAC SÁ	07:00 - 23:30	75 mn
22	RUA 2 IAO HON	06:23 - 00:00	10 mn

Número	Terminais	Horário de Base	Frequência de Base (aproximada)
23	EST. ILHA VERDE/TERMINAL	06:25 - 00:03	75 mn
25	PORTAS DO CERCO/TERMINAL — PRAIA DE HAC SÁ	06:08 - 23:57	15 mn
30	RUA LEI POU CHON	06:08 - 23:50	9 mn
MT1	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	07:00-10:00 e 16:00-20:00	11-12 mn
Caracterização das carreiras exploradas em conjunto com a Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. (As frequências de base são as de partida alternada dos autocarros das duas Operadoras)			
AP1	PORTAS DO CERCO/TERMINAL	06:30 - 24:20	13-14 mn
MT3	ALM. MAGALHÃES CORREIA/ MARGINAL DA AREIA PRETA	Das 2.ª-feiras aos Sábados 07:00-09:00 e 16:30-19:30	16 mn
H1	HOSPITAL S. JANUÁRIO/TERMINAL	08:00 - 18:30	10 mn
N1	AV. DO GEN. CASTELO BRANCO — PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	00:00 - 04:00	18 mn
N2	AV. DO GEN. CASTELO BRANCO — TERMINAL MARÍTIMO PROVISÓRIO	00:00 - 06:00	20 mn

二零零八年十月十六日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Outubro de 2008. — O Notário Privativo, *Chu Iek Chong*.

專責公證員 朱奕聰

### 批 示 摘 錄

### Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零八年九月十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，余妙娟在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合約，自二零零八年十月三日起，為期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零零八年九月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，徐巧恩在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年十月四日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零八年九月十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之首席技術輔導員楊滙萍獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第一職階二高等級技術員，薪俸點430，自二零零八年十月十五日起。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2008:

U Mio Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Setembro de 2008:

Chui How Yan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Setembro de 2008:

Ieong Wu Peng, adjunto-técnico principal, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

陳紫筠，擔任第一職階二等高級技術員，自二零零八年十月五日起生效；

朱佩琮，擔任第一職階一等高級技術員，自二零零八年十月十六日起生效；

楊學斌，擔任第二職階二等技術輔導員，自二零零八年十月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列本局編制外合同人員按下指相應日期起獲續期一年，並更改其等合同第三條款，轉為收取下指相應職級的薪俸：

甄嘉寧，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸，自二零零八年十月十一日起生效；

鍾良偉，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸，自二零零八年十月十七日起生效；

張蓓妮，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零零八年十月十八日起生效；

梁沅鈴，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸，自二零零八年十一月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零八年九月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳永恆及梁潔明在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合約，分別自二零零八年十月十一日及十月十六日起，為期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁少明在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年十月十六日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階二等文員的薪俸點230的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零八年九月二十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，高樂士及麥詠珊分別在本局擔任第一職階顧問高級技術員及第一職階二等高級技術員職務的編制外合約各自二零零八年十月十五日及十月五日起獲續期一年。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Chee Kwan, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Outubro de 2008;

Chu Pui King, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2008;

Ieong Hok Pan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e nas datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ian Ka Neng, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 11 de Outubro de 2008;

Chong Leong Wai, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 17 de Outubro de 2008;

Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 18 de Outubro de 2008;

Leong Un Leng, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Setembro de 2008:

Chan Weng Hang e Leong Kit Meng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 e 16 de Outubro de 2008, respectivamente.

Leong Siu Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Setembro de 2008:

Carlos Alberto Nunes Alves e Mak Weng San Maria — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessor e de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 e 5 de Outubro de 2008, respectivamente.

按照經濟財政司司長於二零零八年九月三十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，阮紹祖及陳詩韻，分別在本局擔任第一職階二等技術員及第一職階一等技術輔導員職務的編制外合約各自二零零八年十月二十二日及十月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳家偉在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年十月十七日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，李健華及錢偉雄在本局擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同分別自二零零八年十月三日及十月八日起獲續期一年。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2008:

Un Sio Chou e Chan Si Wan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, e adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 e 2 de Outubro de 2008, respectivamente.

Chan Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2008.

Lei Kin Wa e Chin Wai Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 e 8 de Outubro de 2008, respectivamente.



## 聲明書 Declaraciones

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（副刊）的第7/2007號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-04，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展輔助委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2007, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, I Série (Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-04 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		5,000.00	"08/10/2008 之當局長批示" "Despacho de Exm.º Sr. Director da Região, Subst. de 08/10/2008"
01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 (新項目)	Vestuário e artigos pessoais - espécie (nova rubrica)	5,000.00		
		總額 Total	5,000.00	5,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（副刊）的第7/2007號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-2經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2007, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, I Série (Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 1-01-2 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos	61,200.00		"10/10/2008 之 經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 10/10/2008"
02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		61,200.00	
		總額 Total	61,200.00	61,200.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códigod					
19	00	8-01-0	01-01-01-01	經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			“10/10/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/10/2008”
		8-01-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	2,600,000.00		
		8-01-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações		650,000.00	
		8-01-0	01-01-03-02	報酬	Remunerações		30,000.00	
		8-01-0	01-01-04-01	年資獎金	Prémio de antiguidade		6,000.00	
		8-01-0	01-01-05-01	工資	Salários	30,000.00		
		8-01-0	01-01-05-01	工資	Salários		1,350,000.00	
		8-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		130,000.00	
		8-01-0	01-01-07-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	150,000.00		
		8-01-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		200,000.00	
		8-01-0	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos	5,000.00		
		8-01-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		290,000.00	
		8-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		70,000.00	
		8-01-0	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social		59,000.00	
<b>Total</b>						<b>2,785,000.00</b>	<b>2,785,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica	Alin.					
40	00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“08/10/2008 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 08/10/2008”
				房屋	Habitacões			
		07-02-00-00		樓宇	Edifícios	382,769,236.70	272,706,487.10	
		07-03-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes			
		07-04-00-00		港口	Portos	522,713.00	382,079,090.00	
		07-05-00-00		各項建設	Construções diversas			
		07-06-00-00		運輸物料	Material de transporte			
		07-09-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento			
		07-10-00-00		其他投資	Outros investimentos	1,685,604.00	2,162,000.00	
		07-12-00-00		同期撥款 / 備用撥款		2,729,090.00	2,905,032.50	
		10-00-00-00	02		DOTAÇÃO CONCORRENIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL	272,145,965.90	2,162,000.00	
					總額	659,852,609.60	659,852,609.60	
					Total			

二零零八年十月十六日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Outubro de 2008. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自代局長於二零零八年十月十日作出的批示：

趙不還，為本局第二職階顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款的規定，應其要求提前終止短期無薪假，由二零零八年十月二十三日返回本局工作。

二零零八年十月十四日於統計暨普查局

代局長 楊名就

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年八月十三日及八月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

張榮異，自二零零八年十一月一日起續聘擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600點；

梁瑞雯，自二零零八年十一月一日起續聘擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點；

王練紅，自二零零八年十月十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

蒙志聰，自二零零八年十月一日起續聘擔任第一職階一等資訊督導員職務，薪俸點為305點；

Susana Elisa dos Santos，自二零零八年十月一日起續聘擔任第二職階三等文員職務，薪俸點為205點。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年九月四日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，黎雄傑碩士擔任本局培訓

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, de 10 de Outubro de 2008:

Chiu Pat Wan, técnica superior assessora, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de curta duração, nos termos do artigo 138.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, regressando ao Serviço a partir de 23 de Outubro de 2008.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Outubro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 e 20 de Agosto de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheong Weng I, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Novembro de 2008;

Leong Soi Man, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 1 de Novembro de 2008;

Betty Wong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Outubro de 2008;

Mong Chi Chong, como assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Susana Elisa dos Santos, como terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2008:

Mestre Lai Hung Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Executiva de Formação destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

執行處處長的定期委任自二零零八年十月二十日起獲續期一年。

Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 20 de Outubro de 2008.

二零零八年九月三十日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Setembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 社會保障基金

### 議決摘錄

按照本基金行政管理委員會二零零八年十月八日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何婉芝在本基金擔任第一職階三等文員職務的編制外合同自二零零八年十二月一日起續期一年，薪俸點為195點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李曉靜在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零零八年十二月一日起生效。

二零零八年十月十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração, de 8 de Outubro de 2008:

Ho Un Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Lei Hio Cheng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Outubro de 2008. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年十月十日發出的批示：

(一) 財政局第三職階首席行政文員 *Manuel Osorio de Oliveira Pacheco*，退休及撫卹制度會員編號11932，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2008:

1. *Manuel Osorio de Oliveira Pacheco*, oficial administrativo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11932 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Setembro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 250, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo

工作年數作計算，由二零零八年九月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第三職階特級督察Bernardino Lau do Rosario，退休及撫卹制度會員編號8710，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的325點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零八年十月十三日發出的批示：

(一) 消防局退休高級消防員Alfredo Augusto da Silva之遺孀鍾妙儀，退休及撫卹制度會員編號6823，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零八年八月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零零八年八月十三日退休基金會行政管理委員會決議及經同年同月十五日經濟財政司司長確認：

根據第16/2006號行政法規第六條及第二十五條，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，周桂芳在本會擔任公積金供款人輔助處處長職務的定期委任，由二零零八年十一月二十一日起續期一年。

265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Bernardino Lau do Rosario, inspector especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 8710 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 325, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro de 2008:

1. Chong Mio I da Silva, viúva de Alfredo Augusto da Silva, que foi bombeiro-ajudante do Corpo de Bombeiros, aposentado, com o número de subscritor 6823 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 130, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 13 de Agosto de 2008, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 do mesmo mês e ano:

Chow Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência, nos termos dos artigos 6.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 21 de Novembro de 2008.

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年九月四日作出的批示：

根據第16/2006號行政法規第五條第一款、第四款及第六款，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，Manuel Joaquim das Neves兼職擔任本會行政管理委員會行政管理人職務之委任，由二零零八年十二月一日起續期一年，其每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸之百分之二十。

二零零八年十月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2008:

Manuel Joaquim das Neves — renovada a nomeação, pelo período de um ano, para exercer, em regime de acumulação, funções de administrador do Conselho de Administração deste FP, a tempo parcial, nos termos do artigo 5.º, n.ºs 1, 4 e 6, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, com a remuneração mensal correspondente a 20% do vencimento da presidente do Conselho de Administração, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Fundo de Pensões, aos 17 de Outubro de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 工商業發展基金

### 批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零八年九月三十日批示所核准之工商業發展基金第五修改預算：

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2008:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
09	01	04	00	00	短期借款 Empréstimos a curto prazo	80,000,000.00	
09	01	05	00	01	中小企業援助計劃 Plano de apoio a PME's	94,000,000.00	
09	01	05	00	99	其他 Outros	300,000,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		474,000,000.00
					總額 Total	474,000,000.00	474,000,000.00

二零零八年十月十日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：戴建業——委員：楊寶儀，陳詠兒，何雅詩，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 10 de Outubro de 2008. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Ieong Pou Yee* — *Chan Weng I* — *Ho Nga Sze* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年十一月十五日起與 Maria da Penha de Castro da Costa Reis Malheiro de Magalhães 之編制外合同續期一年，以擔任第一職階特級技術員之職務，薪俸點 505，期滿可續約。

二零零八年十月十五日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Outubro de 2008:

Maria da Penha de Castro da Costa Reis Malheiro de Magalhães — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2008.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Outubro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

## 治安警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年九月三十日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，首席警員編號215831陳瑞祥，由二零零八年九月二十日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零零八年十月六日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號134001洪少弟，按其個人意願，終止在司法警察局之特別委任，自二零零八年九月二十九日起返回本局，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，批准警員編號337920鄧彩鳳，由二零零八年十月二十七日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並轉為處於“附於編制”的狀況。

摘錄自代局長於二零零八年十月八日作出的批示：

應警員編號223991 Gaspar Garcia 之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2008:

Chan Soi Cheong, guarda principal n.º 215 831 — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 20 de Setembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Outubro de 2008:

Hong Sio Tai, guarda n.º 134 001 — termina a comissão especial na Polícia Judiciária, a seu pedido, regressando ao CPSP, e passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Tang Choi Fong, guarda n.º 337 920 — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 27 de Outubro de 2008.

Por despacho do comandante, substituto, de 8 de Outubro de 2008:

Gaspar Garcia, guarda n.º 223 991 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia,



人員自二零零八年十月十六日起免除工作，正式脫離治安警察局。

nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2008.

二零零八年十月十四日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 14 de Outubro de 2008. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年八月二十八日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第九項及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第九條第三款第一項、第十條、第二十四條第一款第一項、第二十五條第一款、第二十八條第一款及第三款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款b)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，梁志威在本局擔任博彩罪案調查處處長的定期委任，自二零零八年九月二十七日起，續期一年。

二零零八年十月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

## 衛 生 局

### 批 示 摘 錄

按前局長於二零零八年三月二十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用蘇日強及謝耀華在本局分別擔任第一職階二等技術輔導員及第一職階半熟練工人職務，為期六個月，從二零零八年五月十九日起生效。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Agosto de 2008:

Leong Chi Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 9), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 1), 10.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com o artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2008.

Polícia Judiciária, aos 17 de Outubro de 2008. — O Director, *Wong Sio Chak*.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do então director dos Serviços, de 26 de Março de 2008:

Sou, Iat Keong e Che, Iu Va — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e operário semiqualficado, 1.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2008.

按局長於二零零八年四月十日之批示：

李,樹基——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零八年六月二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級資訊技術員，為期六個月。

按局長於二零零八年四月二十八日之批示：

黃,焯森——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零八年六月十六日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級資訊技術員，為期六個月。

按局長於二零零八年五月十三日之批示：

黃,宏耿——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零八年六月三十日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按局長於二零零八年七月四日之批示：

陳,潔茵和劉,明傑——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，分別從二零零八年九月一日及十月八日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級資訊技術員，為期六個月。

按局長於二零零八年七月十七日之批示：

黎,灼華、蘇,慧婷、李,雁冰、胡,柳雪、羅,淑欣、楊,滿慶、張,慧家和徐,慧——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首兩名從二零零八年九月十六日起，其餘從二零零八年九月八日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階護士，為期六個月。

按代局長於二零零八年七月二十一日之批示：

李,嘉輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零八年九月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2008:

Lee, Su Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2008:

Wong, Iok Sam — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2008:

Wong, Wang Kang — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2008:

Chan, Kit Ian e Lau, Ming Kit — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro e 8 de Outubro de 2008, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2008:

Lai, Cheok Wa Luisa, Sou, Wai Teng, Lei, Ngan Peng, Wu, Lao Sut, Lo, Sok Ian, Ieong, Mun Heng, Cheong, Wai Ka e Choi, Wai — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 para os dois primeiros e 8 de Setembro de 2008 para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Julho de 2008:

Lei, Ka Fai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

按代局長於二零零八年七月二十八日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用譚家偉及黃江虹在本局分別擔任第一職階熟練工人及第一職階二等高級技術員職務，為期六個月，各自二零零八年九月一日及九月八日起生效。

按局長於二零零八年八月五日之批示：

譚微笑，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年五月二十四日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年五月二十五日，晉階至第二職階；

從一九九四年五月二十五日，晉階至第三職階；

從二零零零年五月二十五日，晉階至第四職階；

從二零零六年五月二十五日，晉階至第五職階。

吳燦章，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年九月二十七日起至二零零九年九月二十六日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年九月二十七日，晉階至第二職階；

從一九九四年九月二十七日，晉階至第三職階；

從二零零零年九月二十七日，晉階至第四職階；

從二零零六年九月二十七日，晉階至第五職階。

楊少琼，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年十月三十一日起至二零零九年十月三十

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Julho de 2008:

Tam, Ka Vai e Wong, Kong Hong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, e técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 8 de Setembro de 2008, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2008:

Tam, Mei Sio, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 24 de Maio de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 25 de Maio de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 25 de Maio de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2006.

Ng, Chan Cheong, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 27 de Setembro de 2008 a 26 de Setembro de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2006.

Leong, Sio Keng, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 31 de Outubro de 2008 a 30 de Outubro de 2009, bem como progressão do respectivo es-

日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年十月三十一日，晉階至第二職階；

從一九九四年十月三十一日，晉階至第三職階；

從二零零零年十月三十一日，晉階至第四職階；

從二零零六年十月三十一日，晉階至第五職階。

何麗蓮，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零八年十一月三日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年十一月四日，晉階至第二職階；

從一九九四年十一月四日，晉階至第三職階；

從二零零零年十一月四日，晉階至第四職階；

從二零零六年十一月四日，晉階至第五職階。

謝樹雄，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年九月五日起至二零零九年九月四日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年九月五日，晉階至第二職階；

從一九九四年九月五日，晉階至第三職階；

從二零零零年九月五日，晉階至第四職階；

從二零零六年九月五日，晉階至第五職階。

梁堅興，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年九月五日起至二零零九年九月四日止，

calão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 2006.

Ho, Lai Lin, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 3 de Novembro de 2008, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2006.

Che, Su Hong, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Setembro de 2008 a 4 de Setembro de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2006.

Leong, Kin Hang, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Setembro de 2008 a 4 de Setembro de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efei-

並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年九月五日，晉階至第二職階；

從一九九四年九月五日，晉階至第三職階；

從二零零零年九月五日，晉階至第四職階；

從二零零六年九月五日，晉階至第五職階。

梁,奇均，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年三月二十七日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年三月二十八日，晉階至第二職階；

從一九九四年三月二十八日，晉階至第三職階；

從二零零零年三月二十八日，晉階至第四職階；

從二零零六年三月二十八日，晉階至第五職階。

Baladas, Fernando，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月二十五日起至二零零九年八月二十四日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年八月二十五日，晉階至第二職階；

從一九九四年八月二十五日，晉階至第三職階；

從二零零零年八月二十七日，晉階至第四職階；

從二零零六年八月二十七日，晉階至第五職階。

趙,永勤，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月十六日起至二零零九年八月十五日

tos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2006.

Leong, Kei Kuan, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 27 de Março de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 28 de Março de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 28 de Março de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 28 de Março de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 28 de Março de 2006.

Baladas, Fernando, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 25 de Agosto de 2008 a 24 de Agosto de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 25 de Agosto de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 25 de Agosto de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2006.

Chio, Weng Kan, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 16 de Agosto de 2008 a 15 de Agosto de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efei-

止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

- 從一九九一年八月十六日，晉階至第二職階；
- 從一九九四年八月十六日，晉階至第三職階；
- 從二零零零年八月十六日，晉階至第四職階；
- 從二零零六年八月十六日，晉階至第五職階。

古,潤湘，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零八年十一月二日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

- 從一九九零年十一月三日，晉階至第二職階；
- 從一九九三年十一月三日，晉階至第三職階；
- 從一九九九年十一月三日，晉階至第四職階；
- 從二零零五年十一月三日，晉階至第五職階。

林,玉平，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年二月二日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

- 從一九九一年二月三日，晉階至第二職階；
- 從一九九四年二月三日，晉階至第三職階；
- 從二零零零年二月三日，晉階至第四職階；
- 從二零零六年二月三日，晉階至第五職階。

李,國江，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零八年十一月二十四日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法

tos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

- Progride para o 2.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 1991;
- Progride para o 3.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 1994;
- Progride para o 4.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2000;
- Progride para o 5.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2006.

Ku, Ion Seong, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto a 2 de Novembro de 2008, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

- Progride para o 2.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 1990;
- Progride para o 3.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 1993;
- Progride para o 4.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 1999;
- Progride para o 5.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2005.

Lam, Ioc Peng, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 2 de Fevereiro de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

- Progride para o 2.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 1991;
- Progride para o 3.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 1994;
- Progride para o 4.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2000;
- Progride para o 5.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2006.

Lei, Kuok Kong, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto a 24 de Novembro de 2008, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao

典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年十一月二十五日，晉階至第二職階；

從一九九四年十一月二十五日，晉階至第三職階；

從二零零零年十一月二十五日，晉階至第四職階；

從二零零六年十一月二十五日，晉階至第五職階。

黃肇偉，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年四月十三日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八九年四月十四日，晉階至第二職階；

從一九九二年四月十四日，晉階至第三職階；

從一九九八年四月十四日，晉階至第四職階；

從二零零四年四月十四日，晉階至第五職階。

李月龍，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別2）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月十日起至二零零九年八月九日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九零年八月十日，晉階至第二職階；

從一九九三年八月十日，晉階至第三職階；

從一九九九年八月十日，晉階至第四職階；

從二零零五年八月十日，晉階至第五職階。

郭肖冰、劉向暉及劉向都，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年七月二十四日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的

abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 2006.

Vong, Jose, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 13 de Abril de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 14 de Abril de 1989;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 14 de Abril de 1992;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 14 de Abril de 1998;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2004.

Lei, Ut Long, auxiliar de serviços de saúde, nível 2, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 10 de Agosto de 2008 a 9 de Agosto de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 1990;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 1993;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 1999;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2005.

Kuok, Chio Peng, Lao, Heong Fai e Lao, Heong Tou, auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 24 de Julho de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos re-

《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年七月二十五日，晉階至第二職階；

從一九九四年七月二十五日，晉階至第三職階；

從二零零零年七月二十五日，晉階至第四職階；

從二零零六年七月二十五日，晉階至第五職階。

黃炳華，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年五月一日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年五月二日，晉階至第二職階；

從一九九四年五月二日，晉階至第三職階；

從二零零零年五月二日，晉階至第四職階；

從二零零六年五月二日，晉階至第五職階。

De Assis, Ondina Rafaela，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年四月二十五日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年四月二十六日，晉階至第二職階；

從一九九四年四月二十六日，晉階至第三職階；

從二零零零年四月二十六日，晉階至第四職階；

從二零零六年四月二十六日，晉階至第五職階。

吳錦仔，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月十五日起至二零零九年八月十四日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法

troactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 25 de Julho de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 25 de Julho de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2006.

Wong, Peng Wa, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 1 de Maio de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 2 de Maio de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 2 de Maio de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2006.

De Assis, Ondina Rafaela, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 25 de Abril de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 26 de Abril de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 26 de Abril de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2006.

Ng, Kam Chai, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 15 de Agosto de 2008 a 14 de Agosto de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos,



典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年八月十五日，晉階至第二職階；

從一九九四年八月十五日，晉階至第三職階；

從二零零零年八月十五日，晉階至第四職階；

從二零零六年八月十五日，晉階至第五職階。

蘆,嘉濱，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年四月十九日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年四月二十日，晉階至第二職階；

從一九九四年四月二十日，晉階至第三職階；

從二零零零年四月二十日，晉階至第四職階；

從二零零六年四月二十日，晉階至第五職階。

勞,作新，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年四月二十六日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年四月二十七日，晉階至第二職階；

從一九九四年四月二十七日，晉階至第三職階；

從二零零零年四月二十七日，晉階至第四職階；

從二零零六年四月二十七日，晉階至第五職階。

呂,七妹，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月十六日起至二零零九年八月十五日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法

典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

Progride para o 2.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2006.

Lou, Ka Pan, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 19 de Abril de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 20 de Abril de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 20 de Abril de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2006.

Lou, Chok San, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 26 de Abril de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 27 de Abril de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2006.

Loi, Chat Mui, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 16 de Agosto de 2008 a 15 de Agosto de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retro-

典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年八月十六日，晉階至第二職階；

從一九九四年八月十六日，晉階至第三職階；

從二零零零年八月十六日，晉階至第四職階；

從二零零六年八月十六日，晉階至第五職階。

羅,鏡成, 本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別 1)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,與其訂立新散位合同,合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年七月二十四日止,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定,其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年七月二十五日,晉階至第二職階；

從一九九四年七月二十五日,晉階至第三職階；

從二零零零年七月二十五日,晉階至第四職階；

從二零零六年七月二十五日,晉階至第五職階。

梁,美娟, 本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別 1)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,與其訂立新散位合同,合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年二月二日止,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定,其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年二月三日,晉階至第二職階；

從一九九四年二月三日,晉階至第三職階；

從二零零零年二月三日,晉階至第四職階；

從二零零六年二月三日,晉階至第五職階。

黃,玉玲, 本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別 1)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,與其訂立新散位合同,合同期由二零零八年八月十六日起至二零零九年八月十五日止,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法

ativos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2006.

Lo, Keang Seng, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 24 de Julho de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 25 de Julho de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 25 de Julho de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2006.

Leong, Mei Kun Santos, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 2 de Fevereiro de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2006.

Wong, Iok Leng, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 16 de Agosto de 2008 a 15 de Agosto de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos,

典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年八月十六日，晉階至第二職階；

從一九九四年八月十六日，晉階至第三職階；

從二零零零年八月十六日，晉階至第四職階；

從二零零六年八月十六日，晉階至第五職階。

黃,秀明，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年七月二十四日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年七月二十五日，晉階至第二職階；

從一九九四年七月二十五日，晉階至第三職階；

從二零零零年七月二十五日，晉階至第四職階；

從二零零六年七月二十五日，晉階至第五職階。

黃,佑合，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年十月六日起至二零零九年十月五日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年十月六日，晉階至第二職階；

從一九九四年十月六日，晉階至第三職階；

從二零零零年十月六日，晉階至第四職階；

從二零零六年十月六日，晉階至第五職階。

戴,鉅賢，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零八年十一月二日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2006.

Wong, Sao Meng, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto de 2008 a 24 de Julho de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 25 de Julho de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 25 de Julho de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2006.

Vong, Iao Hap, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 6 de Outubro de 2008 a 5 de Outubro de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2006.

Tai, Koi In, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 5 de Agosto a 2 de Novembro de 2008, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

從一九九零年十一月三日，晉階至第二職階；  
 從一九九三年十一月三日，晉階至第三職階；  
 從一九九九年十一月三日，晉階至第四職階；  
 從二零零五年十一月三日，晉階至第五職階。

李,秀珍, 本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別 1)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 與其訂立新散位合同, 合同期由二零零八年九月一日起至二零零九年八月三十一日止, 並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定, 其應晉階日期追溯自下列起:

從一九九一年九月一日, 晉階至第二職階;  
 從一九九四年九月一日, 晉階至第三職階;  
 從二零零零年九月一日, 晉階至第四職階;  
 從二零零六年九月一日, 晉階至第五職階。  
 按局長於二零零八年八月十一日之批示:

阮,詠欣、陳,凱莉、Cheung Wu, Polliy、魏,焯暉和梁,家俊——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 首兩位從二零零八年九月二十二日起, 其餘從二零零八年九月十六日起, 以散位合同方式獲聘用為第一職階二級診療技術員, 為期六個月。

黃,惠芬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 從二零零八年九月八日起, 以散位合同方式獲聘用為第一職階護士, 為期六個月。

按局長於二零零八年八月二十一日之批示:

下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年:

程,海麗, 為第一職階醫院主治醫生, 由二零零八年九月四日起生效;

梁,永康、麥,錦倫及譚,國華, 為非專科醫生, 首位由二零零八年九月四日起生效, 其餘由二零零八年九月八日起生效;

郭,詠蕙, 為第三職階專科護士, 由二零零八年九月八日起生效;

Progride para o 2.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 1990;  
 Progride para o 3.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 1993;  
 Progride para o 4.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 1999;  
 Progride para o 5.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2005.

Lei, Sao Chan, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 1 de Setembro de 2008 a 31 de Agosto de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 1991;  
 Progride para o 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 1994;  
 Progride para o 4.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2000;  
 Progride para o 5.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2008:

Un, Weng Ian, Chan, Hoi Lei, Cheung Wu, Polliy, Ngai, Cheng Fai e Leung, Ka Chon – contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro para os dois primeiros e 16 de Setembro de 2008 para os restantes.

Wong, Wai Fun — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2008:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Cheng, Hoi Lai, como assistente hospitalar, 1.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2008;

Leong, Weng Hong, Mak, Kam Lon e Tam, Kuok Wa, como médicos não diferenciados, a partir de 4 para o primeiro e 8 de Setembro de 2008, para os restantes;

Kwok, Veng Iu, como enfermeiro-especialista, 3.º escalão, a partir de 8 de Setembro de 2008;

張,珍歡、鄺,俏鳳、黎,敏儀、李,趣婷、梁,玉蓮、黃,敏思、黃,菟若、李,淑賢、周,寶珠及楊,舒敏,為第一職階護士,首七位由二零零八年九月三日起生效,第八位由二零零八年九月五日起生效,最後兩位由二零零八年九月十日起生效;

第二職階護士:崔,季,由二零零八年九月六日起生效;第三職階護士:程,美華、何,鳳玲、李,培霞、白,美媛、潘,翠霞、岑,慧瑩、鄧,美珊、黃,茵妮、王,嵐及王,小丹,由二零零八年九月五日起生效,朱,琦,由二零零八年九月九日起生效;第四職階護士:周,雁珍、鄭,坤元、趙,香群、蔡,惠潔、何,美容、古,曉燕、林,錦嫻及譚,美君,由二零零八年九月八日起生效;第五職階護士:許,金玲及黃,惠妍,由二零零八年九月五日起生效,李,淑嫻,由二零零八年九月九日起生效;

蕭,詠文,為第一職階二級診療技術員,由二零零八年九月十日起生效;

馮,珊瑚,為第二職階一等技術員,由二零零八年九月四日起生效;

梁,偉源及黃,寶琪,為第二職階一等技術輔導員,由二零零八年九月四日起生效;

蘇,美鳳,為第二職階二等文員,由二零零八年九月三日起生效;

鄭,慧明,為第一職階三等文員,由二零零八年九月十日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指相應日期起獲續期一年,並更改其等合同第三條款,轉為下指相應職級:

第一職階護士李,卓倫、李,碧茜、李,小麗、李,慧妍及梁,勇霞,轉為第二職階,由二零零八年九月八日起生效;

第二職階護士陳,嘉麗、趙,希雯、李,玉珍、梁,本潔、陳,寶珠、洪,麗姬、林,嘉寶、林,少慈、陸,式恒、盧,璉莉、彭,慧卿及孫,詩慧,轉為第三職階,首四位由二零零八年九月六日起生效,其餘由二零零八年九月七日起生效。

按局長於二零零八年九月三日之批示:

高,雅瑤——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,從二零零八年九月十六日起,以散位合同方式獲聘用為第一職階二高等級技術員,為期六個月。

按局長於二零零八年九月五日之批示:

何,偉釗和莫,家寶,以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月

Cheong, Chan Fun, Kuong, Chio Fong, Lai, Man I, Lei, Choi Teng, Leong, Iok Lin, Wong, Man Si, Wong, Yuen Kwan, Lei, Sok In, Chao, Pou Chu e Ieong, Su Man, como enfermeiros, 1.º escalão, a partir de 3 para os sete primeiros, 5 para o oitavo e 10 de Setembro de 2008, para os dois últimos;

Enfermeiros, 2.º escalão: Choi, Kuai, a partir de 6; 3.º escalão: Cheng, Mei Wa, Ho, Fong Leng, Lei, Pui Ha, Pak, Mei Wun, Pun, Choi Ha, Sam, Wai Ieng, Tang, Mei San, Wong, Ian Nei, Wong, Lam e Wong, Sio Tan, a partir de 5; Chu, Kei, a partir de 9; 4.º escalão: Chao, Ngan Chan, Cheang, Kuan Un, Chio, Heong Kuan, Choi, Wai Kit, Ho, Mei Iong, Ku, Hio In, Lam, Kam Han e Tam, Mei Kuan, a partir de 8; 5.º escalão: Hoi, Kam Leng e Vong, Vai Yin, a partir de 5 e Lee, Shuk Han, a partir de 9 de Setembro de 2008;

Siu, Weng Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2008;

Fong, San Wu Ester, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2008;

Leong, Vai Un e Sales Do Rosario Vong, Pou Kei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2008;

Sou, Mei Fung, como segundo-oficial, 2.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2008;

Cheang, Wai Meng, como terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2008.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos mesmos contratos com referência às mesmas categorias no escalão imediatamente superior:

Lei, Cheok Lon, Lei, Pek Sai, Lei, Sio Lai, Lei, Wai In e Leong, Iong Ha, como enfermeiros, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 8 de Setembro de 2008;

Chan, Ka Lai, Chio, Hei Man, Lei, Iok Chan, Leong, Pun Kit, Chan, Pou Chu, Hong, Lai Kei, Lam, Ka Pou, Lam, Sio Chi, Lok, I Hang, Lou, Lin Lei, Pang, Wai Heng e Sun, Si Wai, enfermeiros, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 6 para os quatro primeiros e 7 de Setembro de 2008 para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Setembro de 2008:

Kou, Nga Io — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Setembro de 2008:

Ho, Wai Chio e Mok Ka Pou, contratados em regime individual de trabalho, para prestar cuidados de saúde, destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de

二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階醫院主治醫生之職務，為期六個月，自二零零八年九月二十九日起生效。

按社會文化司司長於二零零八年九月八日之批示：

伍,成昌學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，由二零零八年十二月一日起，以定期委任方式，獲續任為本局會計處處長，為期一年。

彭,興華學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零八年十一月十六日起，獲續任為本局技術協調室主任，為期一年。

按照局長於二零零八年九月三十日之批示：

Alves, Manuel Filipe do Amaral ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由二零零八年十月一日起，以編制外合同方式擔任第三職階一等高級技術員，為期一年。

按照局長於二零零八年十月十日之批示：

取消編號第105號之藥物產品出入口及批發商號准照，其名稱為“富榮行”，營業地點為澳門青草街7-A號A舖地下連閣仔，准照持有人梁錦榮，居住於澳門高利亞海軍上將大馬路建華大廈第十座五樓D座。

(是項刊登費用為 \$363.00)

核准名稱為“富榮行”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第207號以及其營業地點為澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈4樓F座A區，准照持有人富榮藥業有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈4樓F座。

(是項刊登費用為 \$382.00)

二零零八年十月十五日於衛生局

局長 李展潤

seis meses, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2008:

Licenciado Ng, Seng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Licenciado Pang, Heng Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Gabinete de Coordenação Técnica destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Novembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2008:

Alves, Manuel Filipe do Amaral — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2008:

Cancelado o alvará n.º 105 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Comercial Fu Veng Hong», com local de funcionamento na Rua da Erva, n.º 7 - A, loja A, r/c com kok-chai, em Macau, cuja titularidade pertence a Leong Kam Weng, com residência na Avenida do Almirante Magalhães Correia, Edifício Kin Wa, Bloco 10, 5.º andar D, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Comercial Fu Veng Hong», alvará n.º 207, com local de funcionamento na Praceta de Venceslau de Moraes n.º 120, Edifício Industrial Veng Kin, 4.º andar F, Zona A, em Macau, cuja titularidade pertence a Fu Veng Medicamento Limitada, com sede na Praceta de Venceslau de Moraes n.º 120, Edifício Industrial Veng Kin, 4.º andar F, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Outubro de 2008. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

## 批示摘錄

按照本局代副局長二零零八年九月二日批示：

甘少琴學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，由二零零八年十一月一日起生效。

按照簽署人二零零八年九月十七日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

陳安琪學士及楊艷艷學士，分別為第二職階及第一職階二高等級技術員，薪俸點分別為455及430，各自由二零零八年十一月十二日及十一月二日起生效；

卓麗文，具高等專科學位，第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零八年十二月一日起生效；

黃健創，第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，由二零零八年十一月十六日起生效；

賈詩燕及馮永森，分別為第二職階及第一職階二等技術輔導員，薪俸點分別為275及260，各自由二零零八年十二月一日及十一月二十八日起生效；

梁雪麗，第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，由二零零八年十一月十日起生效。

按照本局副局長二零零八年九月二十六日批示：

Laurinda Madeira，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第七職階助理員，薪俸點為160，由二零零八年九月十八日起生效。

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 2 de Setembro de 2008:

Licenciada Kam Sio Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Por despachos do signatário, de 17 de Setembro de 2008:

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciadas Chan On Kei e Ieong Im Im, como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 455 e 430, a partir de 12 e 2 de Novembro de 2008, respectivamente;

Bacharel Cheok Lai Man, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Dezembro de 2008;

Wong Kin Chong, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 de Novembro de 2008;

Ka Si In e Fong Weng Sam, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 275 e 260, a partir de 1 de Dezembro e 28 de Novembro de 2008, respectivamente;

Leong Sut Lai, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 10 de Novembro de 2008.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Setembro de 2008:

Laurinda Madeira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 2008.

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos dos

則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡小學教師，三級、第三階段、薪俸點為385：梁永琛，由二零零八年九月十九日起生效；

中葡中學教師，一級、第五階段、薪俸點為625：黃馥紅學士，由二零零八年九月十七日起生效；張惠萍學士，由二零零八年九月十八日起生效及梁德安學士，由二零零八年九月十九日起生效；第三階段、薪俸點為525：楊詠詩學士，由二零零八年九月十六日起生效。

按照本局代副局長二零零八年九月二十九日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，林海倫及何彩英之散位合同以附註方式更改合同第三條款，職級及職階為第七職階助理員，薪俸點為160，各自由二零零八年十一月三日及十一月十六日起生效。

二零零八年十月十三日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Weng Sam, para professor do ensino primário luso-chinês, nível 3, 3.ª fase, índice 385, a partir de 19 de Setembro de 2008;

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 5.ª fase, índice 625: licenciados Wong Foo Hong, a partir de 17; Tjiang Fie Teng, a partir de 18; e Leong Tak On António, a partir de 19 de Setembro de 2008; 3.ª fase, índice 525: licenciada Ieong Weng Si, a partir de 16 de Setembro de 2008.

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 29 de Setembro de 2008:

Lam Hoi Lon e Ho Choi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliares, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 16 de Novembro de 2008, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Outubro de 2008. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零七年十二月十四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請Lu Jia在本局擔任澳門樂團音樂總監兼首席指揮，為期兩年，自二零零八年九月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，本局第一職階首席高級技術員傅玉蘭學士獲批准享受長期無薪假，為期九年，自二零零八年十一月七日起生效。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2007:

Lu Jia — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como director artístico e maestro da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 30 de Setembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2008:

Licenciada Iok Lan Fu Barreto, técnica superior principal, 1.º escalão, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Novembro de 2008.



摘錄自簽署人於二零零八年九月二十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，黃光強在本局澳門樂團擔任副總經理的個人工作合同續期一年，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十月六日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，連同經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第八條、第二十條及第二十一條規定，張鵠橋碩士在本局擔任文化財產廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零零八年十月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十月十四日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請陳立群在本局擔任職務，為期一年，自二零零八年十月十五日起生效。

二零零八年十月十六日於文化局

局長 何麗鑽

Por despacho da signatária, de 29 de Setembro de 2008:

Huang Guangqiang — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como vice-administrador da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Outubro de 2008:

Mestre Cheong Cheok Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento do Património Cultural deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 8.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 9 de Outubro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Outubro de 2008:

Chan Lap Kuan — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 15 de Outubro de 2008.

Instituto Cultural, aos 16 de Outubro de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年九月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零八年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之合格應考人的第二職階首席翻譯員鄭少珍獲確定委任為本局人員編制第一職階主任翻譯員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2008:

Cheang Siu Chan, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2008, II Série, de 20 de Agosto — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Vong Fu Va, Emília Madalena Canavarro Ritchie, Hermínia Celeste da Silva e Iu Man Cheng, técnicos principais, 2.º escalão, classificados em 1.º, 2.º, 4.º e 5.º lugares, respectivamente, no

通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款 a)項之規定，在二零零八年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一、第二、第四及第五名之合格應考人的第二職階首席技術員黃富華、Emília Madalena Canavarro Ritchie、Hermínia Celeste da Silva及余萬菁獲確定委任為本局人員編制第一職階特級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款 a)項之規定，在二零零八年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中第三名之合格應考人的第二職階首席技術員Daniela de Souza Fão da Luz獲確定委任為本局人員編制第一職階特級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位及根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定繼續維持其超額狀況。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零八年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中排名第二之合格應考人的第二職階首席督察Felipe da Silva獲確定委任為本局人員編制第一職階特級督察，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款 a)項之規定，在二零零八年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名之合格應考人的第二職階首席助理技術員袁麗媚及Carlos Augusto de Assis獲確定委任為本局人員編制第一職階特級助理技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

### 准照摘錄

“鳴詩”和葡文名稱為“Belcanção”餐廳在二零零八年十月十三日獲發第0504/2008號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，第一地段第6區裙樓澳門四季酒店L1層。

(是項刊登費用為 \$402.00)

concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2008, II Série, de 13 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Daniela de Souza Fão da Luz, técnica principal, 2.º escalão, classificada em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2008, II Série, de 13 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Felipe da Silva, inspector principal, 2.º escalão, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2008, II Série, de 20 de Agosto — nomeado, definitivamente, inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Yuen Lai Mei e Carlos Augusto de Assis, técnicos auxiliares principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2008, II Série, de 20 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0504/2008, em 13 de Outubro, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司”, em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado “鳴詩” e em português «Belcanção» e classificado de luxo, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, sito na parcela 1 do piso L1 da zona 6 do pódio do Hotel «Four Seasons Hotel Macau, Cotai Strip®».

(Custo desta publicação \$ 402,00)

“華屋”，葡文名稱為“Janelas”和英文名稱為“WINDOWS”餐廳在二零零八年十月十三日獲發第0505/2008號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，第一地段第6區裙樓澳門四季酒店L1層。

(是項刊登費用為 \$411.00)

二零零八年十月十四日於旅遊局

局長 安棟樑

Foi emitida a licença n.º 0505/2008, em 13 de Outubro, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司”, em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado “華屋”, em português «Janelas» e em inglês «Windows» e classificado de luxo, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, sito na parcela 1 do piso L1 da zona 6 do pódio do Hotel «Four Seasons Hotel Macau, Cotai Strip®».

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Outubro de 2008.  
— O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年九月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

梁惠珠，自二零零八年十一月二日起轉為第一職階一等助理技術員，薪俸點為230；

馮毛仔，自二零零八年十一月十七日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

摘錄自局長於二零零八年九月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

林譚瑩及陳美秋，第一職階首席高級技術員，分別自二零零八年十一月十五日及十一月十六日起生效；

梁欣欣及林惠雯，分別為第三職階及第一職階二等技術員，各自自二零零八年十一月十七日及十一月二十六日起生效；

劉志強，第三職階特級技術輔導員，自二零零八年十一月十二日起生效；

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Wai Chu, como técnico auxiliar de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 2 de Novembro de 2008;

Fong Mou Chai, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Por despachos do presidente do Instituto, de 3 de Setembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Oi Ieng e Chan Mei Chao, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 15 e 16 de Novembro de 2008, respectivamente;

Leong Ian Ian e Lam Wai Man, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 3.º e 1.º escalão, a partir de 17 e 26 de Novembro de 2008, respectivamente;

Lau Chi Keong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 12 de Novembro de 2008;

楊旺珍及盧杏香，第二職階二等技術輔導員，自二零零八年十一月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年九月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用繆嘉麗為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零零八年十月六日起生效。

摘錄自代局長於二零零八年九月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，連同七月三十一日第9/95/M號法律第十五條第一款的規定，林若曦在本局擔任職務的編制外合同，自二零零八年十月九日起以附註方式修改合約第三條款，轉為第二職階第一職等護士，薪俸點350。

摘錄自局長於二零零八年九月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第六職階助理員章紅及蘇惠貞、第五職階助理員林瑞儀、鄭銀娟及黎潤蓮在本局擔任職務的散位合同續期一年，首兩位自二零零八年十一月四日起生效，其餘自二零零八年十一月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年九月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，馬肖梨及張雪枝在本局擔任職務的散位合同，分別自二零零八年十一月十日及十一月十四日起以附註方式修改合約第三條款，轉為第七職階助理員，薪俸點160。

摘錄自代局長於二零零八年九月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，連同三月十四日第19/88/M號法令第一條，以及四月二十七日第21/87/M號法令第四條b項的規定，楊麗貞在本局擔任職務的編制外合同，自二零零八年十一月一日起以附註方式修改合約第三條款，轉為第三階段三級幼稚園教師，薪俸點385。

Ieong Wong Chan e Lou Hang Heong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Novembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2008:

Mio Ka Lai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2008.

Por despacho do presidente, substituto, do Instituto, de 8 de Setembro de 2008:

Lam Ieok Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 15.º, n.º 1, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho, a partir de 9 de Outubro de 2008.

Por despachos do presidente do Instituto, de 19 de Setembro de 2008:

Cheong Hong, Sou Wai Cheng, Lam Soi I, Cheang Ngan Kun e Lai Ion Lin — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 4 para os dois primeiros e 5.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2008 para os restantes, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2008:

Ma Chio Lei e Cheong Sut Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliares, 7.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 e 14 de Novembro de 2008, respectivamente.

Por despacho do presidente, substituto, do Instituto, de 29 de Setembro de 2008:

Ieong Lai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de educador de infância, nível 3, 3.ª fase, índice 385, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, alínea b), do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, aplicável por força do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 19/88/M, de 14 de Março, a partir de 1 de Novembro de 2008.

摘錄自代局長於二零零八年九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

區宏添及劉宇豪，非專科醫生，自二零零八年十二月三日起生效；

關麗嫦，第三職階八級小學教師，自二零零八年十二月二十三日起生效；

譚綺薇，第一職階特級技術員，自二零零九年一月一日起生效；

鄭敬修，第二職階首席技術員，自二零零九年一月一日起生效；

陳家敏，第三職階二等技術員，自二零零八年十二月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十月三日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈評核成績中的唯一投考人第二職階首席高級技術員曾慶遠，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十月十日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈評核成績中的唯一投考人第二職階首席高級資訊技術員翁成林，獲確定委任為本局人員編制內資訊高級技術員職程第一職階顧問高級資訊技術員。

二零零八年十月十七日於社會工作局

代局長 容光耀

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 30 de Setembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ao Wang Tim e Lau Yu Ho, como médicos não diferenciados, a partir de 3 de Dezembro de 2008;

Kuan Lai Seong Goretti, como professor provisório do ensino pré-primário, nível 8, 3.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2008;

Tam I Mei, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Cheng Keng Sao, como técnico principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Chan Ka Man, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Outubro de 2008:

Chang Heng Un, técnico superior principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2008, II Série, de 20 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2008:

Iong Seng Lam, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2008, II Série, de 10 de Setembro — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Outubro de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款規定，茲公佈經本年九月二十六日社會文化司司長批示核准之二零零八財政年度澳門理工學院本身預算第六次預算修改及澳門理工學院獨立預算《04-01-05-00-24澳門旅遊博彩技術培訓中心》第三次預算修改：

De acordo com o artigo 39.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publicam-se a 6.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau e a 3.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado «04-01-05-00-24 Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau» do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2008, autorizadas por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro do mesmo ano:

## 澳門理工學院本身預算二零零八財政年度第六次預算修改

## 6.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
3-02-1	01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	5,000.00	
3-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		500,000.00
	01	01	07	00	00	固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes		
3-02-1	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	5,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
3-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário		2,037,500.00
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
3-02-1	01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		66,500.00
3-02-1	01	02	10	00	99	其他 Outros	5,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
3-02-1	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	69,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
3-02-1	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	15,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	5,000.00	
3-02-1	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	2,500,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
3-02-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		2,600,000.00
	02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
3-02-1	02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	170,000.00	
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	360,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
3-02-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação	200,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	735,200.00	
3-02-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	110,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	05	教學 Formação académica		1,595,200.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros		942,300.00
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	99	其他 Outros	110,000.00	
	04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
	04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
3-02-2	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	434,300.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
3-02-1	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	18,000.00	
						<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
	07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		
3-02-1	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	3,000,000.00	
						總額 <i>Total</i>	7,741,500.00	7,741,500.00

## 澳門理工學院獨立預算

《04-01-05-00-24 澳門旅遊博彩技術培訓中心》

Orçamento individualizado do Instituto Politécnico de Macau

«04-01-05-00-24 Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-03-0	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	1,400.00	
3-03-0	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	2,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
3-03-0	01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	14,000.00	
3-03-0	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	9,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
3-03-0	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	80,000.00	
3-03-0	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	30,000.00	
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
3-03-0	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		24,000.00
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
3-03-0	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	116,000.00	
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-03-0	02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		25,000.00
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
3-03-0	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	25,700.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-03-0	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		72,000.00
	02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
3-03-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	330,000.00	
3-03-0	02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		21,000.00
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-03-0	02	03	08	00	05	教學 Formação académica		309,900.00
3-03-0	02	03	08	00	99	其他 Outros		67,000.00
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-03-0	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	59,900.00	
3-03-0	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	170,000.00	
3-03-0	02	03	09	00	99	其他 Outros		23,000.00
	04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
	04	03	00	00	00	私人 Particulares		
3-03-0	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		87,000.00
	04	04	00	00	00	外地 Exterior		
3-03-0	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		17,000.00
3-03-0	04	04	00	00	99	其他 Outras		13,000.00
	05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-03-0	05	02	01	00	00	人員 Pessoal		5,000.00
3-03-0	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	200.00	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patro- nal)		174,300.00
						總額 Total	838,200.00	838,200.00

澳門理工學院——理事會——院長：李向玉——副院長：  
殷磊——代秘書長：趙家威——財政局代表：張祖強

Instituto Politécnico de Macau. — O Conselho de Gestão. —  
O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, *Yin Lei*. —  
O Secretário-Geral, substituto, *Chiu Ka Wai*. — O Vogal repre-  
sentante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

### 旅遊學院

### INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條規定，  
公佈經由社會文化司司長於二零零八年十月十四日批准之旅遊  
學院二零零八年度本身預算之第七次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administra-  
tivo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 7.ª alteração ao  
orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para  
o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup>  
Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de  
Outubro do mesmo ano:

#### 旅遊學院第七次本身預算修改

#### 7.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	經濟分類 Classificação económica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
					編號 Código		
					開支名稱 Designação das despesas		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		4,000.00
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	4,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	7,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	37,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	58,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	30,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	95,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	18,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	35,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	4,000.00	
					總額 Total	196,000.00	196,000.00

根據本學院院長於二零零八年十月三日之批示：

葉子君，為本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款的規定，以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，由二零零八年十一月六日起生效。

二零零八年十月十七日於旅遊學院

院長 黃竹君

Por despacho da presidente do Instituto, de 3 de Outubro de 2008:

Ip Chi Kuan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2008.

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Outubro de 2008.  
— A Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 批示摘錄

摘錄自協調員於二零零八年九月十六日作出的批示：

應Ernesto Mendonça請求，其在本委員會擔任網頁、通訊

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, de 16 de Setembro de 2008:

Ernesto Mendonça — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnico administrativo na área de

及電腦行政技術員的個人勞動合同自二零零八年十月十七日起  
予以解除。

homepage, telecomunicações e informática, nesta Comissão,  
a partir de 17 de Outubro de 2008.

二零零八年十月十四日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 14 de Outubro  
de 2008. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

## 文化基金

## FUNDO DE CULTURA

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零零八年財政年度文化基金第六次預算及獨立預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零八年十月九日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publicam-se as alterações orçamentais à 6.ª alteração orçamental e ao orçamento individualizado do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2008, autorizadas por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro do mesmo ano:

### 文化基金本身預算第六次預算修改

#### 6.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	500,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros		500,000.00
					總額 Total	500,000.00	500,000.00

### 第二十二屆澳門國際音樂節獨立預算第二次修改

#### 2.ª alteração ao orçamento individualizado do XXII Festival Internacional de Música de Macau

«04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		1,400,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	09	00	03		
					總額 Total	1,500,000.00
						1,500,000.00

二零零八年十月十六日於文化基金行政管理委員會

主席 何麗鑽

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 16 de Outubro de 2008. — A Presidente, *Ho Lai Chun da Luz*.**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零零八年九月十八日作出的批示：

趙澤恩，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年十一月十四日起生效。

二零零八年十月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 18 de Setembro de 2008:

Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Novembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Outubro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**郵政局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零零八年十月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改何麗儀在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零八年十月十日起轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

二零零八年十月十四日於郵政局

局長 羅庇士

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 10 de Outubro de 2008:

Ho Lai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2008.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 14 de Outubro de 2008. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

**地 球 物 理 暨 氣 象 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年九月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一及第四款的規定，本局人員編制內技術輔導員職程特級技術輔導員尤淑芬在本局擔任人事、接待暨文書處理科科長的定期委任自二零零八年十二月十五日起獲續任一年。

二零零八年十月十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2008:

Iao Soc Fan, adjunto-técnico especialista, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente dos mesmos Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Outubro de 2008. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

**房 屋 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十月六日的批示：

本局編制內確定委任人員李嘉恩，第二職階首席助理技術員，應其本人的要求，自二零零八年十月十三日起免職。

二零零八年十月十四日於房屋局

代局長 譚光民

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Outubro de 2008:

Lei Ka Yan — exonerada, a seu pedido, da nomeação definitiva como técnica auxiliar principal, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 13 de Outubro de 2008.

Instituto de Habitação, aos 14 de Outubro de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.

**建 設 發 展 辦 公 室****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年七月四日作出的批示：

根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式聘用陸文海、周志豪及陳錦明在

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Julho de 2008:

Lok Man Hoi, Chau Chi Hung e Chan Kam Meng — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operários semiquilificados, 1.º escalão, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do

本辦公室擔任第一職階半熟練工人職務，自二零零八年八月一日起，為期六個月。

Executivo n.º 68/2000 e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2008.

二零零八年十月十三日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 13 de Outubro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

## 環 境 委 員 會

## CONSELHO DO AMBIENTE

### 批 示 摘 錄

### Extracto de despacho

根據運輸工務司司長於二零零八年九月二十八日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 2008:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用地圖繪製暨地籍局第三職階顧問高級技術員黃世興，自二零零八年十月八日起在本委員會擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

Wong Sai Heng, técnico superior assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Conselho, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2008.

二零零八年十月十日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

Conselho do Ambiente, aos 10 de Outubro de 2008. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.



# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 終審法院院長辦公室

### 公告

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為終審法院院長辦公室公務員進行一般晉升開考，以填補本辦公室編制內第一職階首席翻譯員三缺。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年十月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Outubro de 2008.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kok*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 檢察長辦公室

### 名單

檢察長辦公室為填補人員編制專業技術員組別第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零零八年八月二十日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黎瑞蘭 .....	8.28
2.º 梁美琪 .....	8.24
3.º 李建基 .....	8.02

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零零八年十月十六日獲檢察長批示確認)

## GABINETE DO PROCURADOR

### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2008:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai Soi Lan .....	8,28
2.º Leong Mei Kei .....	8,24
3.º Lee Kin Kei .....	8,02

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 16 de Outubro de 2008).

二零零八年十月十六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室顧問 鄭幸捷

委員：廳長 沈黎

廳長 萬曉宇

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Gabinete do Procurador, aos 16 de Outubro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Hang Chip, assessora do Gabinete.

*Vogais:* Shen Li, chefe de departamento; e

Man Hio U, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 澳門基金會

### 通告

“板樟堂街一號設計及建造總額承攬工程”

公開招標競投

茲通知相關人士，上述公開競投之遞交標書期限已延長十七天，截止日期為二零零八年十一月十日下午五時正，公開開標日期為二零零八年十一月十一日早上九時三十分。

二零零八年十月十六日於澳門基金會

行政委員會主席 吳榮恪

(是項刊登費用為 \$744.00)

## FUNDAÇÃO MACAU

### Aviso

*Concurso público de empreitada de concepção e construção da Rua de S. Domingos n.º 1*

Faz-se público que o prazo para entrega de propostas no âmbito deste concurso é prolongado por mais 17 (dezassete) dias, passando a data limite para entrega das propostas para o dia 10 de Novembro de 2008, até às 17,00 horas, e a data de realização do acto público para o dia 11 de Novembro de 2008, pelas 9,30 horas.

Fundação Macau, aos 16 de Outubro de 2008.

O Presidente do C.A., *Vitor Ng*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

## 行政暨公職局

### 名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登二零零八年第三季度受資助實體的名單：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vêm os Serviços de Administração e Função Pública publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2008:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	08/07/2008	\$ 80,000.00
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	08/07/2008	\$ 80,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	08/07/2008	\$ 40,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	08/07/2008	\$ 70,000.00
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	08/07/2008	\$ 30,000.00
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau	舉辦“二零零八年資訊科技週活動”於本年十一月二十六日至三十日。 Realização de actividade sobre «Semana IT 2008», de 26/11/2008 a 30/11/2008.	05/08/2008	\$ 200,000.00

二零零八年十月九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,938.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 9 de Outubro de 2008.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

## 商業及動產登記局

### CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2008年09月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Setembro de 2008**

自然人商業企業主之首次登記 **registo inicial do empresário comercial, pessoa singular**

商業名稱 Firma

中文 chinês : 呂水平個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路27號富恒大廈1樓C

登記編號 N.º do registo: 21114 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 余維個人企業主

葡文 português : U WAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門美珊枝街24號地下 Rua de Sanches Miranda, n.º 24, r/c, em Macau

登記編號 N.º do registo: 21115 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張謙榮

葡文 português : CHEONG HIM WENG

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環建華大廈10座12樓B

登記編號 N° do registo: 21116 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 賴澤熊個人企業主  
葡文 português : LAI CHAK HUNG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 1 1 A 高運大廈 4 樓 A  
登記編號 N° do registo: 21117 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 孫亞海個人企業主  
葡文 português : SUN YA HAI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門花王堂街 4-1 0 號 A 雅景花園 3 樓 J 座  
登記編號 N° do registo: 21118 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁紹瓊個人企業主  
葡文 português : LEONG SIO KENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門西坑街 2 2 號明珠台第 2 期 6 H  
登記編號 N° do registo: 21119 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳錦光  
葡文 português : CHAN KAM KUONG  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭北巷 4 8 號美居廣場 1 期 2 座 5 / E  
登記編號 N° do registo: 21120 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何元燦  
葡文 português : HO IUN CHAN  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 1 0 8 號地下  
登記編號 N° do registo: 21121 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 伍禮坤  
葡文 português : NG LAI KUAN  
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路 2 1 號海景花園利景閣 1 5 樓 B 座  
登記編號 N° do registo: 21122 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何汝源  
葡文 português : HO U UN  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園焜苑 1 0 樓 A 座  
登記編號 N° do registo: 21123 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳性龍

葡文 português : NG SENG LONG  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路無門牌南華新邨7座6樓C  
登記編號 N.º do registo: 21124 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李子立個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門竹園圍斜巷21號5樓D座  
登記編號 N.º do registo: 21125 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林炎彩  
自然人住所 domicílio : 澳門高冠街高成大廈3樓  
登記編號 N.º do registo: 21126 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 關雄貴  
葡文 português : KUAN HONG KUAI  
自然人住所 domicílio : 澳門關前後街12號地下 Rua Nossa Senhora do Amparo, n.º 12, r/c, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 21127 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊樹根A個人企業主  
葡文 português : IEONG SU KAN A E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街永興大廈2樓C座  
登記編號 N.º do registo: 21128 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 沈翠蓮個人企業主  
葡文 português : SAM CHOI LIN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路35號達豐大廈14樓D座  
登記編號 N.º do registo: 21129 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 胡穎聰個人企業主  
葡文 português : VU WING CHUNG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路3號4樓C座 Avenida do Coronel Mesquita, n.º 3, Jade Garden,  
4-C, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 21130 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 郭安琪個人企業主  
葡文 português : KUOK ON KEI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路愉景花園D/24  
登記編號 N.º do registo: 21131 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 賴雯君個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門打纜前地 1 3 — 1 5 號泰逸軒 2 樓 A 座  
登記編號 N° do registo: 21132 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勵惠忻個人企業主  
葡文 português : LAI WAI IAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 1 1 2 號 2 8 樓 D 座 Rua Francisco Xavier Pereira, n° 112, Edifício Yut Sao, 28° andar D, em Macau  
登記編號 N° do registo: 21133 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭春蘭  
葡文 português : KUONG CHON LAN  
自然人住所 domicílio : 澳門如意巷 2 4 號如意樓 2 樓 A  
登記編號 N° do registo: 21134 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 袁慧蘭個人企業主  
葡文 português : UN WAI LAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環裕華大廈第 6 座 9 樓 G  
登記編號 N° do registo: 21135 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭金紅 ( A ) 個人企業主  
葡文 português : CHEANG KAM HONG (A) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門左堂欄尾 1 2 號就利大廈 4 樓 A  
登記編號 N° do registo: 21136 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳小茵  
葡文 português : NG SIO IAN  
自然人住所 domicílio : 澳門丞仔成都街 5 3 7 號濠景花園 3 1 座 2 4 樓 F  
登記編號 N° do registo: 21137 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳玉貞個人企業主  
葡文 português : CHAN IOK CHENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路 4 6 0 號民安新邨第 3 座 1 0 樓 F  
登記編號 N° do registo: 21138 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馬有殷 ( A )

葡文 português : MA IAO IAN (A)  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街14號仁興大廈4A  
登記編號 N.º do registo: 21139 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蔡嬌蓉個人企業主  
葡文 português : CHOI KIO IONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路怡南大廈4樓J座  
登記編號 N.º do registo: 21140 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 區偉良  
葡文 português : AO WAI LEONG  
自然人住所 domicílio : 澳門文第士街37號文苑大廈22樓A座 Rua Silva Mendes, n.º 37, Edifício Man Iun,  
22.º andar A, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 21141 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : RAJBHANDARI, AASHIS  
自然人住所 domicílio : Travessa Terceira do Pátio do Jardim, n.º 4-12, Edifício Wa Hong Kok, 1.º andar A,  
em Macau  
登記編號 N.º do registo: 21142 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳美華  
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街新益花園1期21E  
登記編號 N.º do registo: 21143 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 許華謙個人企業主  
葡文 português : HUI WA HIM HEUSEN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門福華巷8—A地下  
登記編號 N.º do registo: 21144 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林玲君個人企業主  
葡文 português : LAM LENG KUAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環拱形馬路岐關新邨第1座3樓W  
登記編號 N.º do registo: 21145 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 方凱欣個人企業主  
葡文 português : FONG OI YAN FARIA E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔百利安花園第1座26樓A

登記編號 N° do registo: 21146 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉向權

葡文 português : LAO, HEONG KUN

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 1 0 7 號華寶花園第 2 座 2 3 樓 G

登記編號 N° do registo: 21147 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林俊杰個人企業主

葡文 português : LAM CHON KIT E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路運順新邨 E 座 2 2 / B Y

登記編號 N° do registo: 21148 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭浩然個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 2 號華禧閣 4 樓 E

登記編號 N° do registo: 21149 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭夢怡個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街 9 9 號群威大廈 P / 5

登記編號 N° do registo: 21150 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 施能祥個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海明居第 1 第 3 樓 B

登記編號 N° do registo: 21151 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁彭超個人企業主

葡文 português : LEONG PANG CHIO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門龍崗台豐生大廈 2 樓 A 座

登記編號 N° do registo: 21152 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉俊鋒個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門刺雞街 4 3 號永昇大廈 6 樓 B 座

登記編號 N° do registo: 21153 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 余正平

葡文 português : U CHENG PENG

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環長壽大馬路麗華新邨第一座 B 1 樓 Q

登記編號 N° do registo: 21154 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳天義個人企業主



葡文 português : CHAN TIN I E.I.  
 自然人住所 domicílio : 澳門連勝街偉華閣3 1號3樓D  
 登記編號 N.º do registo: 21155 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 黃志英  
 自然人住所 domicílio : 澳門高樓街泉俊樓5 D  
 登記編號 N.º do registo: 21156 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 潘炳輝個人企業主  
 葡文 português : PUN PENG FAI E.I.  
 自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街1 3號B 4樓A座 Rua Manuel de Arriaga n.º 13B, 3.º andar A, em Macau  
 登記編號 N.º do registo: 21157 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鄧紹良個人企業主  
 自然人住所 domicílio : 中國廣州市荔灣區東升直街2 6號4 0 4房  
 登記編號 N.º do registo: 21158 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 蔡立義個人企業主  
 葡文 português : TSAI LI YI E.I.  
 英文 inglês : TSAI LI YI  
 自然人住所 domicílio : 澳門友誼巷8 0號國際中心I 第1座地下A F座  
 登記編號 N.º do registo: 21159 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 銘惠貿易有限公司  
 英文 inglês : CAPITAL GATE TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : Terminal Novo do Jetfoil, 2.º andar, Loja 2007, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 17647 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 昌裕發展有限公司  
 葡文 português : CHEONG U COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LDA.  
 英文 inglês : CHEONG U INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場1 8 1號光輝商業中心1 6樓D座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31796 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 川澳貿易一人有限公司  
 葡文 português : CHUAN AO COMERCIALIZAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : CHUAN AO TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸柏林街 1 4 8 號 A 地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31797 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : H I J 澳門一人有限公司  
 葡文 português : HIJ MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : HIJ MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Calçada de Sto. Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31798 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奧鴻達實業有限公司  
 葡文 português : G.M.L. COMERCIAL E INDUSTRIAL LIMITADA  
 英文 inglês : G.M.L. UNION ENTERPRISE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊街美樂花園 1 0 3 8 號 G、H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31799 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 多多健貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 I  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31800 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯達利建材有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO UNITED-PROFIT LIMITADA  
 英文 inglês : UNITED-PROFIT SUPPLIES MATERIALS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 7 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31801 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德億貿易一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福安花園地下 B D  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31802 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門中灣美農業水產養殖有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街 8 9 號國際中心地下 Z 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31803 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東成油莊有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA TUNG SHING OS ÓLEOS ALIMENTARES LIMITADA

英文 inglês : TUNG SHING OIL DEALER CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 2 1 樓 K 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31804 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 陽光物業管理有限公司  
 葡文 português : SUNSHINE -GESTÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA  
 英文 inglês : SUNSHINE PROPERTY MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門廣州街 5 8 號怡安閣 8 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31805 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宇洋建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA YU YEONG LDA.  
 英文 inglês : YU YEONG CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門亞堅奴前地 1 4 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31806 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 業合工程一人有限公司  
 葡文 português : IP HAP ENGENHARIA - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : IP HAP ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31807 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 長城控股有限公司  
 葡文 português : GRANDE MURALHA GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA  
 英文 inglês : GREAT WALL HOLDINGS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心大廈第 2 期 2 樓 I 座  
 資本 capital : MOP\$250.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31808 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 長益科技(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA CHANG YI (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CHANG YI TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31809 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 綠色世界有限公司  
 葡文 português : TERRA VERDE LIMITADA  
 英文 inglês : GREEN EARTH LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, Central Plaza, 39, 15 A, Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 31810 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : K 控股有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES K, LIMITADA  
英文 inglês : K HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 5 座 1 5 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 31811 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞洲 (澳門) 誠美地產投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL SENG MEI (MACAU) ASIA LIMITADA  
英文 inglês : ASIA (MACAU) REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31812 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 綠保建築工程顧問有限公司  
葡文 português : GREENTECH CONSTRUÇÃO ENGENHARIA E CONSULTADORIA LIMITADA  
英文 inglês : GREENTECH ENGINEERING & CONSULTANTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 號顯利商業大廈 4 樓 E 座 4 2 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31813 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富利來餅家有限公司  
葡文 português : PASTELARIA CERES LIMITADA  
英文 inglês : CERES BAKERY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 3 號協華工業大廈 3 字樓 A B 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 31814 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 居家清清潔有限公司  
法人住所 sede : 澳門石街造繩巷 7—9 號信志大廈第 2 期 5 / B  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 31815 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 合才工程一人有限公司  
葡文 português : HAP CHOI ENGENHARIA - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : HAP CHOI ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31816 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 才合工程一人有限公司

葡文 português : CHOI HAP ENGENHARIA - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : CHOI HAP ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31817 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 合業工程一人有限公司  
 葡文 português : HAP IP ENGENHARIA - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : HAP IP ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31818 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國際市場推廣集團(澳門)有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE MARKETING INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : INTERNATIONAL MARKETING GROUP (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Alfândega, n.º 66, Edifício San Hong, rés-do-chão B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31819 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : TRADE ZONE 一人有限公司  
 葡文 português : TRADE ZONE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : TRADE ZONE INT'L CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心1 4樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31820 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 蘋果樹娛樂一人有限公司  
 葡文 português : APPLETREE ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : APPLETREE ENTERTAINMENT UNIPERSONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da República, n.º 36, Edifício Tai Heng, 7.º andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$75.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31821 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 益暉貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YI HUI LIMITADA  
 英文 inglês : YI HUI TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心5樓E座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31822 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 洪輝電器工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTRICA HONG FAI, LDA.  
 英文 inglês : HUNG FAI ELECTRICAL ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門青草街5 8號A地下

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 31823 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 志興建科建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHI HING KIN FOUR LIMITADA

英文 inglês : CHI HING KIN FOUR CONSTRUCTION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路 5 5 號永寶閣 2 2 樓 G 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31824 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 昇聯海外人力資源有限公司

葡文 português : APB - RECURSOS HUMANOS ESTRANGEIROS LIMITADA

英文 inglês : APB - OVERSEAS HUMAN RESOURCES LTD.

法人住所 sede : 澳門涌河新街 2 3 D 建華大廈第 2 座地下 D

資本 capital : MOP\$250.000,00

登記編號 N° do registo: 31825 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 點傲廣告傳媒有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE PUBLICIDADE E MEIOS DE COMUNICAÇÃO DINOVA, LIMITADA

英文 inglês : DINOVA ADVERTISING MEDIA LTD.

法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 - 3 號國際銀行大廈 1 7 樓 0 7 - 0 8 室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 31826 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 甜可兒有限公司

葡文 português : SENHORITA CUPCAKE LIMITADA

英文 inglês : LITTLE MISS CUPCAKE LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路海逸庭園第 2 座 3 樓 C 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31827 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 崇光箱包有限公司

葡文 português : ARTIGOS VIAGEM SOGO LIMITADA

英文 inglês : SOGO BAGS & LUGGAGE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 至 2 8 7 號中土大廈 7 樓 M 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 31828 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 愛克斯娛樂有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÃO EXE, LIMITADA

英文 inglês : EXE CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 9 樓 K 室

資本 capital : MOP\$700.000,00

登記編號 N° do registo: 31829 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 賽百味飲食集團（國際）有限公司  
 葡文 português : RESTAURANTE SUBWAYMACAU (GRUPO INTERNACIONAL) COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : SUBWAYMACAU RESTAURANT GROUP (INTERNATIONAL) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 1 1 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31830 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信盈科技（澳門）有限公司  
 葡文 português : PRO-TECH TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : PRO-TECH TECHNOLOGY (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 P 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31831 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 心思洋行有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SINCERO LDA.  
 英文 inglês : SINCERO COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅利老馬路 4 — 6 號文德大廈 8 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31832 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新基工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SUN KI LIMITADA  
 英文 inglês : SUN KI ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 3 4 6 號泉亮花園 8 樓 A 座 Avenida Dr. Sun Yat Sen, n° 346, Jardim Chun Leong, 8° andar A, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31833 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 偉昌（澳門）工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS WAI CHEONG (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : WAI CHEONG (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路 5 3 2 至 5 3 6 號泉恒樓地下 A, B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31834 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金豐（澳門）裝修工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DECORAÇÃO GOLDEN FONG (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : KAM FUNG (MACAU) DECORATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路 5 3 2 至 5 3 6 號泉恒樓地下 A, B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31835 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鼎力（澳門）工程有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA TENG LEK (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : DING LIK (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路 5 3 2 至 5 3 6 號泉恒樓地下 A, B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31836 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 三國控股(澳門)有限公司  
 葡文 português : TRÊS REINOS, GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : THREE KINGDOMS HOLDINGS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Olímpica, n° 635, Edifício KingsVille, 24° andar E, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31837 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 藝峰裝飾工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 0 — 2 1 6 號八達商場地下 B P 舖  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31838 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 五維科技有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIAS FIFTH DIMENSION LIMITADA  
 英文 inglês : FIFTH DIMENSION SOLUTIONS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬德里街 2 1 號環宇豪庭環信軒 6 樓 O 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31839 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永發鐘錶珠寶有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE RELOJOARIA E JOALHARIA WENG FAT, LIMITADA  
 英文 inglês : WENG FAT WATCH & JEWELLERY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 1 8 2 號金苑大廈地下 A A 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31840 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 桂澳投資發展股份有限公司  
 葡文 português : GUANGXI-MACAU DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTOS S.A.  
 英文 inglês : GUANGXI-MACAO INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 1 5 — 1 7 號友賢大廈 1 樓  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31841 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 里程物業有限公司  
 葡文 português : MILESTONE PROPRIEDADE COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : MILESTONE PROPERTY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇街 1 9 號地下 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31842 (SO)



商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯銀通集團（澳門）投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO WUI NGAI TUNG GRUPO (MACAU),  
 LIMITADA  
 英文 inglês : WUI NGAI TUNG GROUP (MACAU) INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 期 1 2 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31843 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏思澳門有限公司  
 葡文 português : INSPIREMEDIA MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : INSPIREMEDIA MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31844 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 陳明金一人有限公司  
 葡文 português : CHAN MENG KAM - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : CHAN MENG KAM COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 2 3 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31845 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛海裝修工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO SENG HOI LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街 3 4 0 號濠江花園第 2 座翠竹閣 3 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31846 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東美建築材料工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路百利新村地下 E 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31847 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 進科機電工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門祐漢永寧廣場 1 9 9 號寶暉花園地下 H 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31848 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : I P R 一人有限公司  
 葡文 português : IPR - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : IPR - SOLE SHAREHOLDER COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Seis dos Jardins do Oceano, Ocean Gardens Lote W - 20 B, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31849 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門斯巴達意粉屋餐飲有限公司  
 葡文 português : MACAU SPAGHETTI HOUSE RESTAURAÇÃO, COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU SPAGHETTI HOUSE CATERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Horta e Costa, n° 48, B-C, rés-do-chão, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31850 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 祥華建材有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO CHEONG WA, LIMITADA  
 英文 inglês : CHEONG WA BUILDING MATERIALS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路1 1 4 2號M國際中心第1 2座9樓F座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 1142-M, Centro Internacional de Macau, Bloco 12, 9° andar F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31851 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍騰建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHAIRA DE CONTSTRUÇÃO LONG TENG, LIMITADA  
 英文 inglês : LONG TENG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路1 1 4 2號M國際中心第1 2座9樓F座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 1142-M, Centro Internacional de Macau, Bloco 12, 9° andar F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31852 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富然投資一人有限公司  
 葡文 português : FU IN INVESTIMENTO- SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : FU IN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路雍景灣地下L舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31853 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華風電腦(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA WAH FUNG SERVIÇOS DO COMPUTADOR (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WAH FUNG COMPUTER SERVICES (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興隆商業大廈1 3樓I室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31854 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 協力(澳門)國際貿易一人有限公司  
 葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL XIELI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : XIELI (MACAO) INTERNATIONAL CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心1 4樓C座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31855 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : F S D (澳門) 一人有限公司  
葡文 português : FSD (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : FINE SIGHT DENTAL LIMITED  
法人住所 sede : Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, 2.º andar, Edifício Commercial Multigroup, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31856 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榮利有限公司  
葡文 português : WING LEE LIMITADA  
英文 inglês : WING LEE TECHNOLOGIES LIMITED  
法人住所 sede : Rua Dr. Lourenço Pereira Marques, n.º 25, Edifício Kam Lei, Fase D, RC B, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31857 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安倍多有限公司  
葡文 português : NPD LIMITADA  
英文 inglês : NPD LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31858 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳駿捷運有限公司  
葡文 português : METROTRANS TRANSPORTE DE CARGA LIMITADA  
英文 inglês : METROTRANS EXPRESS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 號雄昌花園第 3 座 8 樓 S 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31860 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 諾華物流 (澳門) 有限公司  
葡文 português : NOK WAH LOGÍSTICA (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : NOK WAH LOGISTIC (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞街 3 4 一 A 號金滿樓地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31861 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 裕天工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 9 字樓 A、B 及 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31862 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陽光綠色有限公司  
法人住所 sede : 澳門長樂里 7 號

資本 capital : MOP\$35.000,00  
登記編號 N° do registo: 31863 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 偉潔一人有限公司  
葡文 português : WA KIT - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : WA KIT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 1 2 9 號豪運大廈 1 0 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31864 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃龍集團投資(澳門)有限公司  
葡文 português : WONG LONG GRUPO INVESTIMENTO (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : WONG LONG GROUP INVESTMENT (MACAO), LIMITED  
法人住所 sede : 澳門玉盞巷 1 — 3 號新昌工業大廈 3 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31865 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 幸福碧彌爾有限公司  
葡文 português : FELIZSECRETO, LIMITADA  
英文 inglês : HAPPYSECRET CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路南灣半島 2 樓 G 室  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 31866 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泰豐貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TAI FONG LIMITADA  
英文 inglês : TAI FONG TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門觀音堂街祐喜大廈第 2 期地下 M  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N° do registo: 31867 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M V C I A P 澳門營運有限公司  
葡文 português : MVCI AP MACAU PROMOÇÃO E VENDAS, LIMITADA  
英文 inglês : MVCI AP MACAU MARKETING PTE, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 918, World Trade Centre, 13/F - B40, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31868 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美感堂有限公司  
葡文 português : SENTIDO DA BELEZA LIMITADA  
英文 inglês : SENSE OF BEAUTY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 1 6 3 號南岸花園地下 U 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31869 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 琵雅亞洲 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PIA ASIA PACIFIC (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : PIA ASIA PACIFIC (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 11/F, Unit 1105, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31870 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 數碼圖有限公司  
葡文 português : DG2 PROS LIMITADA  
英文 inglês : DG2 PROS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 6 4 號德信大廈 G F 樓 A C 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31871 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星輝投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO WINSTAR LDA.  
英文 inglês : WINSTAR INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門青洲街 2 2 2 — 2 4 2 號宏佳工業大廈 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31872 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 合成 (澳門) 有限公司  
葡文 português : HOP SHING (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HOP SHING (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街 7 6 號建興龍廣場地下 X 舖  
資本 capital : MOP\$90.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31873 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞魯日有限公司  
葡文 português : R UM LIMITADA  
英文 inglês : R ONE LTD.  
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路栢蕙花園 1 座 1 5 樓 C 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31874 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 康格斯物業管理 (顧問) 有限公司  
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 3 8 — 3 1 2 號廣福安花園地下 C E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31875 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : C H O C O (澳門) 有限公司  
葡文 português : CHOCO (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CHOCO (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, s/n.º, The Venetian Macao - Resort  
- Hotel, The Grand Canal Shoppes, Loja

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31876 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中華碳資源有限公司

葡文 português : CHINESA CARBONO RECURSOS LIMITADA

英文 inglês : CHINESE CARBON RESOURCES COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街豐榮大廈 4 0 號地下 B 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 31877 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大山貿易有限公司

葡文 português : DASHAN - AGÊNCIA COMERCIAL LIMITADA

英文 inglês : DASHAN TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門漁翁街 3 8 8 至 4 0 8 號南豐工業大廈 2 樓 D 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 31878 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門恭喜文化傳播有限公司

葡文 português : EMPRESA DE DIFUSÃO CULTURAL COMUNICAÇÃO MACAU CONGRATULATIONS LIMITADA

英文 inglês : MACAU CONGRATULATIONS CULTURE COMMUNICATION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門打鐵斜巷 3 號華美大廈 B 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31879 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華俊電業貿易有限公司

葡文 português : ARTIGOS ELECTRICOS E AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO VA CHON, LIMITADA

英文 inglês : VA CHON ELECTRICAL AND IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 5 3 9 號花城地下 A P

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31880 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華俊地產置業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL HUA JUN, LIMITADA

英文 inglês : HUA JUN INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 5 3 9 號花城地下 A P

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31881 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 力勤（澳門）工程有限公司

葡文 português : NIKKAN (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : NIKKAN (MACAU) ENGINEERING CO. LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸飛南第街 2 3 號獲多利大廈 9 樓 A G

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 31882 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳美博彩衛星電視有限公司  
葡文 português : TELEVISÃO POR SATÉLITE JOGOS OU MEI LDA.  
英文 inglês : AO MEI GAMING SATELLITE TELEVISION LTD.  
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 1 1 號 8 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31883 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新毅工程有限公司  
葡文 português : SAN NGAI ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : SUM NGAI ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢第二街 5 3 號吉祥樓 3 樓 2 0 1 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31884 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金蓮花商業顧問有限公司  
葡文 português : GOLDEN LOTUS - CONSULTADORIA COMERCIAL, LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN LOTUS CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31885 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 里達貿易發展有限公司  
葡文 português : NEOTECH - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : NEOTECH TRADING & DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 — 6 9 號福泰工業大廈 1 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31886 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中堅通意有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 8 3 — 1 4 7 號利萊德海濱花園大廈利萊 6 樓 B 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31887 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆安醫療有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE TRATAMENTO MÉDICO HANG ON LIMITADA  
英文 inglês : HANG ON MEDICAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路 1 2 — F 號麗園大廈 5 樓 M  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31888 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安普生化(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE BIOQUIMICA ANAPURE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ANAPURE BIOSCIENTIFIC (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31889 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 昆侖管理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO KUN LUN LIMITADA

英文 inglês : KUN LUN MANAGEMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓 F

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 31890 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 八條龍澳門有限公司

葡文 português : 8 DRAGÕES LIMITADA

英文 inglês : 8 DRAGONS LIMITED

法人住所 sede : Avenida do Nordeste, La Baie du Noble, Bloco 5, 35Y, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 31891 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : ROCK MACAU, LIMITADA

法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, s/n°, Edifício Poplar Court, 25° andar C, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 31892 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 思匯商業策劃有限公司

葡文 português : BESWORK PLANEAMENTO COMERCIAL LIMITADA

英文 inglês : BESWORK BUSINESS SOLUTIONS LIMITED

法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 8 號泉仁樓 1 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31893 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華創凍肉出入口有限公司

葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE CARNES CONGELADAS WA CHONG, LIMITADA

英文 inglês : WA CHONG FROZEN MEAT IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門漁翁街 3 8 8 號南豐工業大廈第 1 期地下 A 舖 Rua dos Pescadores, n° 388, Edifício Industrial Nam Fung, Bloco I, r/c, Loja, A, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 31894 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宏達科技有限公司

葡文 português : WIDER TECNOLOGIA LIMITADA

英文 inglês : WIDER TECHNOLOGY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 一 A 號殷皇子商業大廈 B 2

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31895 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世達有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SHIDA LIMITADA  
英文 inglês : SHIDA COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街158至648號寰宇天下第1座33樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31896 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大美州保險經紀有限公司  
法人住所 sede : Rua Norte do Canal das Hortas, n.º 31, Edifício Moradias Económicas, Bloco de Realojamento C, rés-do-chão (002), em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31897 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 京建創富投資(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO B.J. FORTUNE (MACAU) LDA.  
英文 inglês : B.J. FORTUNE INVESTMENT (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園榆苑22樓E、F座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31898 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銀盛有限公司  
葡文 português : SHL (MACAU) LDA.  
英文 inglês : SHL (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心20樓J & K室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31899 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 香港娛樂(海外)投資有限公司  
葡文 português : HONG KONG ENTRETENIMENTO (EXTERIOR) INVESTIMENTOS LIMITADA  
英文 inglês : HONG KONG ENTERTAINMENT (OVERSEAS) INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街447號濠景花園27座19樓G座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31900 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 溢能貿易一人有限公司  
葡文 português : YI NENG - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路174號地下F舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31901 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曉燕貿易一人有限公司  
葡文 português : XIAO YAN - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路174號地下F舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31902 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美達聯地產投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MEI TAT LUEN LIMITADA  
英文 inglês : MEI TAT LUEN REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 3 號景秀花園 2 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 31903 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 潤基國際有限公司  
葡文 português : INTERNACIONAL DE FULLY GREAT, LDA.  
英文 inglês : FULLY GREAT INTERNATIONAL, LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31904 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏圖亞洲有限公司  
葡文 português : WIN2 PACIFICA LIMITADA  
英文 inglês : WIN2 PACIFIC LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 6 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31905 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A S P E C T 亞洲(澳門)有限公司  
葡文 português : ASPECT ÁSIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ASPECT ASIA (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 座  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N° do registo: 31906 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 清捷搬運清潔有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE E LIMPEZA FASTCLEAN LIMITADA  
英文 inglês : FASTCLEAN LOGISTICS & CLEANING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街德福海景花園碧濤閣 2 8 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31907 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 型人服裝一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門家辣堂街 5 號德新大廈地下 R C 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31908 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳翔物業投資一人有限公司

法人住所 sede : 澳門家辣堂街5號德新大廈地下R C舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31909 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星昊娛樂投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES E INVESTIMENTO SING HAO, LIMITADA  
英文 inglês : STAR BRIGHT ENTERTAINMENT AND INVESTMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 2 6號怡德商業中心1 8樓B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31910 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創宇工程有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DE ESPAÇO ABERTO COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : OPENSOURCE ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門庇山耶街(爐石塘) 1 7—A號昌華大廈地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31911 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新閩建工程有限公司  
葡文 português : SAN MAN KIN ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : SAN MAN KIN ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環永安街3 6—3 8號信託廣場地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 31912 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 得利工程(澳門)有限公司  
葡文 português : TALENT ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : TALENT ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Rua Dois do Bairro da Areia Preta, n° 51, Edifício San Mei On, R/C, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 31913 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 京利建築工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA JING LEI LIMITADA  
英文 inglês : JING LEI CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 7—3 7 7號京澳大廈2 0樓B  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 31914 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世建M L O 1 2物業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE INVESTIMENTO CL MLO12, LIMITADA  
英文 inglês : CL MLO12 PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街1 7 5號中華總商會大廈1 9樓F座及G座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31915 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安盈工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ON IENG LIMITADA  
英文 inglês : ON IENG ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環菜園路 5 7 3 號唯德花園 3 座地下 B A 鋪  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 31916 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大宏有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TRIWIN IFA LIMITADA  
英文 inglês : TRIWIN IFA COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門爐石塘庇山耶街 4 8 號天成大廈 3 樓  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 31917 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝發家具有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE MOVEIS YI FA LIMITADA  
英文 inglês : YI FA FURNITURE LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 8 0 號地下  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N° do registo: 31918 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 得力(澳門)工程一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TAK LAI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : TAK LAI (MACAO) ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門硯圍 1 0 號裕華花園地下 F A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31919 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 騰龍文化藝術有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CULTURA E ARTE TENG LONG, LDA.  
英文 inglês : TENG LONG CULTURE & ARTS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 9 號一定好商業中心地下 U 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 31920 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 好世界(澳門)石材一人有限公司  
葡文 português : MATERIAIS DE PEDRA MUNDO MARAVILHOSO (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : BEST WORLD STONE (MACAO) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 L 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 31921 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬佳環保服務有限公司  
葡文 português : MANTA SERVIÇOS DO AMBIENTE LDA.

英文 inglês : MANTA ENVIRONMENTAL SERVICE LTD.  
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 1 1 號協興大廈 A 座閣樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31922 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 偉禧投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS WELL HINT, LIMITADA  
英文 inglês : WELL HINT INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街金融中心 8 樓 A , N 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31923 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門中國大米進口商聯合有限公司  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路跨境工業區工業大樓 3 樓 J 座  
資本 capital : MOP\$320.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31924 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍海貿易投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E INVESTIMENTO LUNG HAI, LIMITADA  
英文 inglês : LUNG HAI TRADING AND INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 1 1 號花城利豐大廈 2 1 樓 R 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31925 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 1 7 3 網絡集團有限公司  
葡文 português : 173 NETWORK GRUPO, LIMITADA  
英文 inglês : 173 NETWORK GROUP CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環南光數碼科技城 A 1 3  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31926 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞洲技術及風險一人有限公司  
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE TECNOLOGIA E RISCO DE ASIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : TECHNOLOGY AND RISK MANAGEMENT ( ASIA ) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31928 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 頤信顧問一人有限公司  
葡文 português : YEE SHUN CONSULTORES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : RESOURCES EXPLORER (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31929 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 七里香(澳門)珠寶禮品有限公司  
葡文 português : FRAGRANT JOALHARIA E PRENDA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : FRAGRANT JEWELLERY & GIFT (MACAU) COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街56號地下  
資本 capital : MOP\$900.000,00  
登記編號 N° do registo: 31930 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 怡駿國際投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO I CHON INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : I CHON INTERNATIONAL INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈14樓B、C及D Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14° andar B, C e D, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 31931 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華虹照明工程有限公司  
葡文 português : RAINBOW ILUMINAÇÃO ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : RAINBOW LIGHTING ENGINEERING CO. LIMITED  
法人住所 sede : Rua Dois do Bairro da Areia Preta, n° 51, Edifício San Mei On, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 31932 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 子亮地產工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門陳樂巷3號隆運大廈地下A舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 31933 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華大(澳門)工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PODER CHINÊS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CHINESE POWER (MACAO) ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路89—99號南華商業大廈6樓603室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31934 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金鑫國際貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO INTERNACIONAL GOLDEN WELL, LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN WELL INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街4號B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31935 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高寶美髮美容美甲有限公司  
葡文 português : SALÃO DE CABELEIREIRA E BELEZA E UNHA ILCOLPO, LIMITADA  
英文 inglês : ILCOLPO LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路無門牌四季酒店4樓 Estrada de Baia de Nossa Senhora de Esperança, s/nº, Hotel Four Season, 4º andar, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 Nº do registo: 31936 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M S S (澳門) 有限公司  
葡文 português : MSS MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MSS MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, nº 665, Edifício Great Will, 9º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 Nº do registo: 31937 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 怡鋒國際投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO YI FENG INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : YI FENG INTERNATIONAL INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈14樓B、C及D Rua de Xangai, nº 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14º andar B, C e D, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 Nº do registo: 31938 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中紐貿易一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL SINO-LAND SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SINO-LAND TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 Nº do registo: 31939 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 優E旦旦(澳門)有限公司  
葡文 português : E-BALL (MACAU) LDA.  
英文 inglês : E-BALL (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街38號國華商場地下G舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 Nº do registo: 31940 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泰合康達保健有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CUIDADOS MEDICOS TAI HUP HONG TAT LIMITADA  
英文 inglês : TAI HUP HONG TAT HEALTH CARE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新埗頭街28號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 Nº do registo: 31941 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門新建輝電腦科技有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA INFORMÁTICA SAN KIN FAI (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : NEW JIANHUI COMPUTER TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路351號保利達花園第2座4樓K

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31942 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 聯資有限公司

葡文 português : SYNERGY CAPITAL LDA.

英文 inglês : SYNERGY CAPITAL LTD.

法人住所 sede : 澳門羅理基博士街 1-3 號國際銀行大廈 2 2 樓 2 2 0 4-0 8 室 Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 1-3, Luso Int'l Bank Bldg, 22nd Floor, Room 2204-08, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 31943 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 偉特工程有限公司

葡文 português : WAI TAK COMPANHIA DE ENGENHARIA CIVIL LIMITADA

英文 inglês : VIRTU ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 3 號藝美閣 B 座地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31944 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : E · U N I O N 工程 (澳門) 有限公司

葡文 português : E. UNION ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : E. UNION ENGINEERING (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路 2 1 9 海濱花園第 4 座 1 0 樓 H 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 31945 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天越企業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE EMPRESA CRYSTALSKY LIMITADA

英文 inglês : CRYSTALSKY ENTERPRISE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 1 2 6 號瑞祥新邨地下 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31946 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新華光有限公司

法人住所 sede : 澳門紅省圍 6 號金泉花園地下 E

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31947 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 龍誠建築裝飾工程有限公司

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 F

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 31948 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 德億建築工程有限公司



葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA TAK IEK LIMITADA  
英文 inglês : TAK IEK CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街298號海濱花園第8座8樓B Rua Nova da Areia Preta, n.º 298,  
Edifício Hoi Pan Garden, Bloco 8, 8.º andar, B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31949 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 時代創建澳門有限公司  
葡文 português : CONCEPTUAL MACAU LDA.  
英文 inglês : CONCEPTUAL MACAU LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31950 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 順通保溫工程一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CONSERVAÇÃO TÉRMICA SHUNG TONG, SOCIEDADE UNIPESSOAL  
LDA.  
英文 inglês : SHUNG TONG INSULATION ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31951 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶盛佳投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路唯德花園第3座19樓X  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31952 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 滙威企業有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE HUIWEI LIMITADA  
英文 inglês : HUIWEI CORPORATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路海灣花園峰閣9樓G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31953 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門網多媒體有限公司  
葡文 português : MACAUSITE MULTIMEDIA LIMITADA  
英文 inglês : MACAUSITE MULTIMEDIA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第31座22樓E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31954 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華發物業管理(環保—清潔)有限公司  
葡文 português : HUAFA GESTAO DE PROPRIEDADES (AMBIENTE E LIMPEZA) LIMITADA  
英文 inglês : HUAFA PROPERTY MANAGEMENT (ENV-CLEANING) LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街202A至246號澳門金融中心7樓H座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 31955 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 環球美食有限公司

葡文 português : GLOBAL-DINNING ESTABELECIMENTO DE COMIDAS DE MACAU, LIMITADA

英文 inglês : GLOBAL-DINNING MACAU LIMITED

法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, Torre AIA, Apartamento 1302-1303, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31956 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 精明工程項目管理有限公司

葡文 português : GESTÃO DE PROJECTOS E DE CONSTRUÇÃO ASTUTO, LIMITADA

英文 inglês : ASTUTE PROJECT & CONSTRUCTION MANAGEMENT, LIMITED

法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251-A a 301, Edifício AIA Tower, 20° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 31957 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 健明貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KIN & MENG LIMITADA

英文 inglês : KIN & MENG COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 2 1 樓 I 至 K 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 31958 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 皓思市場推廣顧問有限公司

葡文 português : CONSULTANTE E PROMOCAO DE MERCADO AGOSTO LIMITADA

英文 inglês : AUGUST MARKETING CONSULTANCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 1 5 號利富大廈 1 3 E

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31959 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 仕高文澳門有限公司

葡文 português : STEELMAN SOURCING LIMITADA

英文 inglês : STEELMAN SOURCING LIMITED

法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 2 3 號中國銀行大廈 2 0 樓 F

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31960 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 無限汽車美容中心一人有限公司

法人住所 sede : 澳門木瓜圍 2 3 號廣生和大廈地下 B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31961 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 成容貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL SENG IONG LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門羅馬街95號興海閣9樓V座 Rua de Roma, n.º 95, Edifício Heng Hoi Kok, 9.º andar V, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31962 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永晟工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS RADIANCE, LIMITADA  
英文 inglês : RADIANCE ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈12樓H  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31963 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬利吊船工程有限公司  
葡文 português : MAN LEI GONDOLA ENGENHARIA LDA.  
英文 inglês : MAN LEI GONDOLA ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場12樓N座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31964 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 溢業裝修工程有限公司  
葡文 português : PROSPER DECORACAO E ENGENHARIA LDA.  
英文 inglês : PROSPER DECORATION & ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門薜里22號文威大廈地下A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31965 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 堅達公關顧問一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路499號運順新邨A座23樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31966 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浚成國際一人有限公司  
葡文 português : BEST FORTUNE INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : BEST FORTUNE INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心14樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31967 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 長城物業管理服務有限公司  
葡文 português : GRANDE MURALHA - SERVIÇOS DE GESTÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA  
英文 inglês : GREAT WALL PROPERTY MANAGEMENT SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心大廈第2期2樓I座

資本 capital : MOP\$250.000,00  
登記編號 N° do registo: 31968 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 權昇工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS KUN SENG, LIMITADA  
英文 inglês : KUN SENG WORKS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門下環街仁厚里 1—3 號地下  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 31969 (SO)

公司變更組織 transformação

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門愛普司投資集團股份有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE MACAU APS INVESTIMENTO GRUPO, S.A.  
英文 inglês : MACAU APS INVESTMENT GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳商業大廈 1 5 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 19500 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富麗來工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA FULL LIGHT , LIMITADA  
英文 inglês : FULL LIGHT ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua Dois do Bairro da Areia Preta, n° 51, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27657 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A D 貿易有限公司  
葡文 português : AD IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA  
英文 inglês : AD TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 1 樓 1 1 0 3 室 Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 11° andar, Sala 1103, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 13134 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 躍進澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : LF COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : LF MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 6 樓 1 6 0 8 至 1 6 0 9 室 Avenida da Amizade, n° 555, Macau Landmark, 16° andar, apartamentos 1608 a 1609, em Macau  
資本 capital : MOP\$6.339.600,00  
登記編號 N° do registo: 17102 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 里程珠寶有限公司

葡文 português : OURIVESARIA MILE STORE LIMITADA  
英文 inglês : MILE STORE JEWELLERY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Sul da Marina Taipa - Sul Rotunda do Dique Oeste, Lote A1, Hotel Grande Waldo,  
1º andar, Loja 8B, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 23860 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 伯樂有限公司  
葡文 português : HONOUR LIMITADA  
英文 inglês : HONOUR LIMITED  
法人住所 sede : Sul da Marina Taipa - Sul Rotunda do Dique Oeste, Lote A1, Hotel Grande Waldo,  
1º andar, Loja 8B, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 23861 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 康域工程一人有限公司  
葡文 português : CORNREX ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : CORNREX ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門下環街84號豐環大廈第2座地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28801 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安蓓國際(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INB (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : INB (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門光復街百興商場地下J室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 25280 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 正格貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MMC LIMITADA  
英文 inglês : MMC TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街200至242號海洋工業中心第2期14樓F座 Rua dos Pescadores, n.ºs  
200 a 242, Edifício Hoi Ieong Kong Ip Chong Sam, Fase 2, 14º andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$66.000,00  
登記編號 N° do registo: 28557 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 騏利行貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COZMO LIMITADA  
英文 inglês : COZMO TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 215, Fei Tong Building, Bloco B, 3º andar  
"B", em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 14915 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 凱建投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL HOI KIN, LIMITADA  
 英文 inglês : HOI KIN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 126, Edifício Comercial I Tak, 23° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 7365 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 越堅企業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO YUET KIN, LIMITADA  
 英文 inglês : YUET KIN COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°126, Edifício Comercial I Tak, 23 andar, freguesia da Sé, em Macau  
 資本 capital : MOP\$150.000,00  
 登記編號 N° do registo: 6110 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯冠企業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EMPREENDIMENTOS L & K LIMITADA  
 英文 inglês : L & K ENTERPRISE COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東望洋斜巷2號K明苑大廈1樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16117 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 三鑽石出入口貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO THREE DIAMONDS LDA.  
 英文 inglês : THREE DIAMONDS IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路185號澳門工業中心9樓F座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28614 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 港機國際有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL CONKI, LIMITADA  
 英文 inglês : CONKI INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街95號建興龍廣場興海閣8樓W室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25456 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鷹達工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ENVIRO-TECH (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ENVIRO-TECH ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈7樓D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16869 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 水族世界有限公司  
 法人住所 sede : 澳門羅神父街44號幸運閣B座29樓Q座

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29956 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: NAM KWONG LENG SAO IAO HAN CONG SI  
葡文 português : NAM KWONG - COMPANHIA DE VENDA A RETALHO, LIMITADA  
英文 inglês : NAM KWONG RETAIL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 8, I Chan Court, 13.º andar-E  
資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13175 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門捷鋒投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL CHIT FUNG (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CHIT FUNG (MACAO) INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 23.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 7609 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 凱創投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL HOI CHONG, LIMITADA  
英文 inglês : HOI CHONG INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Pequim, N.º 126, Edifício Comercial I Tak, 23.º andar. em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 7831 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永捷地產置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL WINGI, LIMITADA  
英文 inglês : WINGI REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園2樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16066 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 滑模工程(澳門)有限公司  
葡文 português : SLIPFORM - ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SLIPFORM - ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Comercial "Talento", 4.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 6763 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門賽博有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE NOVO CYBER (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : NEW CYBER (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門福隆下街18號地下D舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25335 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大連珍品澳門有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTÍCIOS D.L. MACAU, LDA.  
英文 inglês : D.L. MACAO CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新馬路 3 6 9 號  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28820 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 長虹工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHEUNG HUNG LIMITADA  
英文 inglês : CHEUNG HUNG ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門洞穴圍金馬花園 2 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 23530 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 祐盟五金礦產有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE METAIS E MINERAIS IAO MANG, LIMITADA  
英文 inglês : ALLIANCE METALS AND MINERALS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 0 — 2 3 0 號婦聯大廈 7 樓 N 室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 25830 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: CHONG ION (OU MUN) KEI IP IAO HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHONG ION (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CHONG ION (MACAO) INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 145-155, 5° andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 9949 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: HOU PONG FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL WHOLETHING, LIMITADA  
英文 inglês : WHOLETHING DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 145-155, 5° andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 12432 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : N S I 貿易有限公司  
葡文 português : NSI - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : NSI TRADING LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Plaza Kin Heng Long, 17° andar K, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 18782 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 友盟鋼鐵有限公司



葡文 português : COMPANHIA DE AÇO UNION LIMITADA  
 英文 inglês : UNION STEEL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街200—230號婦聯大廈7樓N室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 24958 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鄧氏建築(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO NOVO TANG'S (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : NEW TANG'S CONSTRUCTION COMPANY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27041 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國工藝傢具有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MOBILIAS CHINA ARTE LIMITADA  
 英文 inglês : CHINA ART FURNITURE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街海洋工業中心第二期十一樓F座 Rua dos Pescadores, Edifício Industrial Ocean Centre, Fase 2, 11.º andar F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 15578 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 環球物流(澳門)有限公司  
 葡文 português : CONTAINER BRIDGE COMPANHIA DE LOGÍSTICA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CONTAINER BRIDGE (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181至187號光輝商業中心3樓K座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 24552 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 添明(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA ASIA METRO (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : ASIA METRO (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海怡花園第2座7樓I單位  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 26957 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 滙寶一人有限公司  
 葡文 português : OURIVESARIA TREASURE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : TREASURE JEWELLERY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔蓮花海濱大馬路金都酒店1樓 Avenida Marginal Flor de Lótus, Grand Waldo Hotel, 1.º andar, na Ilha da Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25097 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 浩升傳播事業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES MEGA MOUNT, LIMITADA

英文 inglês : MEGA MOUNT COMMUNICATIONS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 號 I 顯利商業中心 6 字樓 7 4 室 Rua de S. Domingos, n° 16-I, Edifício Centro Comercial Hin Lei, 6° andar, apartamento 74, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27564 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達時科技有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA REACH TIMES, LIMITADA  
 英文 inglês : REACH TIMES TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座 Rua de Pequim, n° 174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 10° andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27563 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 五洲文化傳播(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO SOCIAL CULTURAL NG CHOW (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : CONTINENTAL CULTURE & MEDIA (MACAU) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 2 1 樓 0 1 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28730 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 康麗斯有限公司  
 葡文 português : CONAXIS, LIMITADA  
 英文 inglês : CONAXIS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣順風巷 7 7 號均興大廈 Y 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27172 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 香港佰草集有限公司—澳門分公司  
 英文 inglês : HONG KONG HERBAL LABORATORY COMPANY LIMITED - MACAU BRANCH  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 M—N 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31927 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 日進(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : SINO WORLD - WIDE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SINO WORLD - WIDE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 7 樓 F 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20031 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大中華時裝（澳門）有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MODAS GREAT CHINA (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : GREAT CHINA FASHIONS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27626 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : C & C (國際) 旅遊有限公司  
 羅馬拼音 romanização: C & C (KUOK CHAI) LOI IAO IAO HAN KONG SI  
 葡文 português : C & C (INTERNACIONAL) SOCIEDADE DE ACTIVIDADES TURÍSTICAS, LIMITADA  
 英文 inglês : C & C (INTERNATIONAL) TRAVEL SERVICE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 3 0 號華寶花園第 5 座 1 1 樓 Z 座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 10949 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金濠海鮮酒家有限公司  
 葡文 português : RESTAURANTE DE MARISCOS KAM HOU COMPANHIA LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 2 樓 A Avenida de Marciano Baptista, n° 26, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 12° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21031 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 順華工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SHUN WAH, LIMITADA  
 英文 inglês : SHUN WAH ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝（集團）商業中心 1 4 樓 F 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31114 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 順景興業（澳門）有限公司  
 葡文 português : SUCCESS VIEW (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SUCCESS VIEW (MACAU) CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝（集團）商業中心 1 4 樓 F 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28798 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 香港皮鞋手袋廠有限公司  
 羅馬拼音 romanização: HONG KONG PEI HAI SAU TOI CHONG IAU HAN KONG SI  
 葡文 português : FÁBRICA DE SAPATOS E COURO HONG KONG, LIMITADA  
 英文 inglês : HONG KONG LEATHER PRODUCTS MANUFACTORY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 7 號京澳大廈 1 4 樓 D 座 Avenida da Praia Grande, n° 367-377, Edifício Keng Ou, 14° andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$7.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2617 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: YEE YEUN CHAU KÁ YAU HANG CONG SI  
 葡文 português : RESTAURANTE JARDIM BEM-ESTAR, LIMITADA  
 英文 inglês : EASE GARDEN RESTAURANT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈14樓G—K座  
 資本 capital : MOP\$2.800.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2117 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 順盛有限公司  
 葡文 português : SHUN SHING LIMITADA  
 英文 inglês : SHUN SHING COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝(集團)商業中心14樓F室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29395 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: KAM PONG MAT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : EMPRESA DE SERVIÇOS DE GESTÃO DE PROPRIEDADES KAM PONG, LIMITADA  
 法人住所 sede : Rua Luís Gonzaga Gomes, Edifício Kam Fung, Bloco 2, 18°. , O, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 6154 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門正勤企業有限公司  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18144 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 駿天有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CHON TIN LDA.  
 英文 inglês : CHON TIN CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街11—15號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30197 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力都(澳門)有限公司  
 葡文 português : SNIPER CAPITAL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SNIPER CAPITAL (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 918, Edifício World Trade Center, 14° andar A e B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21961 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門滙能國際投資控股有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES INTERNACIONAL HUI NENG MACAU LDA.  
 英文 inglês : MACAU HUI NENG INTERNATIONAL INVESTMENT HOLDING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576至600J號第一國際商業中心8樓801至802室  
 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 576 a 600J, Edif. Tai Iat Kuok Chai Seong Ip Chong Sam, 8° andar, salas 801 a 802, Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17429 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新濠江報業集團有限公司  
葡文 português : PUBLICAÇÃO NOVO HOU KONG GRUPO LDA.  
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 — 6 9 號福泰工業大廈 6 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28218 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大眾報有限公司  
羅馬拼音 romanização: TAI CHUNG POU IAO HAN CONG SI  
葡文 português : DIÁRIO PARA TODOS, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 — 6 9 號福泰工業大廈 6 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 7018 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞洲榮耀有限公司  
葡文 português : ASIAN GLORY LIMITADA  
英文 inglês : ASIAN GLORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 8 8 號地下英皇娛樂酒店  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20688 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 英皇娛樂酒店管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE HOTEL EMPEROR ENTRETENIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : EMPEROR ENTERTAINMENT HOTEL MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 2 8 號地下英皇娛樂酒店  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20687 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 科進機電工程顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA DE ENGENHARIA DE ELÉCTRICA E MECÂNICA CSA, LDA.  
英文 inglês : CSA (M & E) LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝苑 (光輝集團商業中心) 1 6 樓 U 座  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28050 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新灝霖製衣廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO NOVO HOU LAM LIMITADA  
英文 inglês : NEW HOU LAM GARMENT FACTORY LTD.  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 至 1 3 3 號華隆工業大廈 8 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$800.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17310 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新達昌機械工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA MECÂNICA SAN TAT CHEONG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SAN TAT CHEONG (MACAO) MACHINE ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 1 1 號花城第 3 座利豐大廈 2 8 樓 O 室  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28898 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : S A M U E L & K E V I N 服裝服飾澳門有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PRONTO-A-VESTIR SAMUEL & KEVIN MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : SAMUEL & KEVIN MACAU FASHION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 3 — 4 3 7 號皇朝廣場 1 2 樓 P  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16583 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鄧賢德商業顧問有限公司  
 葡文 português : TANG YIN TAK CONSULTADORIA COMERCIAL LIMITADA  
 英文 inglês : TANG YIN TAK COMMERCIAL CONSULTANT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 A — 1 7 D 號皇子商業大廈 3 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27514 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威尼斯人澳門股份有限公司  
 葡文 português : VENETIAN MACAU, S.A.  
 英文 inglês : VENETIAN MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,  
 Executive Offices - L2, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15702 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威尼斯人路氹股份有限公司  
 葡文 português : VENETIAN COTAI, S.A.  
 英文 inglês : VENETIAN COTAI LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,  
 Executive Offices - L2, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19845 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 栢新創意有限公司  
 葡文 português : PASIN IDEIAS CRIATIVAS, LIMITADA  
 英文 inglês : PASIN CREATIONS LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Olímpica, n° 322 a 368, Edifício Industrial Va Nam, Bloco 1, 1° andar A  
 e H, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30642 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : K E G O D I A M O N D ( 澳 門 ) 有 限 公 司  
 葡文 português : COMPANHIA DE KEGO DIAMOND (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : KEGO DIAMOND (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門路氹望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人渡假村大運河購物中心2 4 0 2 a 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31619 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : MS TURBO (MACAU) LIMITADA  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, World Trade Centre, 13.º andar B41, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21032 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門幸福酒廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE VINHO CHINÊS HANG FOK (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : MACAU HANG FOK CHINESE WINE FACTORY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路1 3 號飛通工業大廈A座2樓A  
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16630 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 長城保安服務有限公司  
 葡文 português : GRANDE MURALHA SEGURANÇA, LIMITADA  
 英文 inglês : GREAT WALL SECURITY SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1 6 5 號激成工業中心大廈第2期2樓I座 Avenida de Venceslau de  
 Morais, n.º 165, Edifício Keck Seng, Fase II, 2.º andar, Apt.I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$250.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 12318 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆星策劃有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO ESTRELA LIMITADA  
 英文 inglês : STAR PLAN COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街1 9 3 號和1 9 9 號南岸花園地下和1 樓P座和Q座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 28244 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百樂魔術有限公司  
 葡文 português : PILOTO MAGICO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : PILOT MAGIC COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門飛能便度街飛能便度里1 0 A 號飛能大廈地下  
 資本 capital : MOP\$27.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 18764 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈彩澳門有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA YING CHOI MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : YING CHOI MACAU COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路跨境工業區澳門園區A地段工業大廈5樓C—E室 Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteirico de Macau, Edifício Industrial do Lote A, 5° andar C-E

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 25852 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雅富國際有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ALFREDA INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : ALFREDA INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心10字樓M室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 180, Edifício Tong Nam Comercial Centre, FL 10, Flat M, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 27069 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金光國際博彩中介人一人有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路651號祐寶閣6樓B座 Estrada Lou Lim Ieok, Edifício Panorama, 6° andar B, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 25211 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 日楓行(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE IAT FONG HONG (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : MAPLE (MACAU) LTD.

法人住所 sede : 澳門美副將大馬路9H號柏惠花園地下G座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 22763 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 東業德勤測試顧問(澳門)有限公司

葡文 português : ETS CONSULTADORIA DE TESTES (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : ETS - TESTCONSULT (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門河邊新街272豐順新村第2座2樓L

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 19727 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新世紀(澳門)機電有限公司

葡文 português : NC (MACAU) MECÂNICOS & ELÉTRICOS LIMITADA

英文 inglês : NC (MACAU) MECHANICAL & ELECTRICAL LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 25295 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雅爾高建築設計顧問有限公司

葡文 português : ARCO - ARQUITECTURA, DESENHO E CONSULTORIA, LIMITADA

英文 inglês : ARCO ARCHITECTURE DESIGN AND CONSULTANT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場10樓K座



資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 14370 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 40—40俱樂部(澳門)有限公司

葡文 português : 40-40 CLUB (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : 40-40 CLUB (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門威尼斯人渡假村大運河購物中心3025舖 Shop 3025, Grand Canal Shoppes, The Venetian Macau-Resort Hotel, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 28814 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 康得福食品澳門股份有限公司

葡文 português : COMIDAS DO CAMPO MACAU S.A.

英文 inglês : COUNTRY FOODS MACAU, LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心9樓J、K座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 9.º andar J, K, em Macau

資本 capital : MOP\$40.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 29711 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : A X C E S S — 澳門離岸商業服務有限公司

英文 inglês : AXCESS INC. PTE. LTD. - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE

法人住所 sede : 澳門水坑尾街39—41號匯業商務中心2樓215室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 23370 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 國亨置業(澳門)投資有限公司

葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO KUOC TENG (MACAU) LIMITADA

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—263號中土大廈7樓L

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 24496 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新迪奇裝飾工程(澳門)有限公司

葡文 português : NEW DICKY ENGENHARIA E DECORAÇÃO (MACAU) LDA.

英文 inglês : NEW DICKY DECORATION & ENGINEERING (MACAO) CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心10樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 30946 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華創海產有限公司

葡文 português : WA CHONG - MARISCO, LIMITADA

英文 inglês : WA CHONG SEAFOOD COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門漁翁街388號南豐工業大廈第1期地下A舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 29115 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯樾有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE VUI UT, LDA.  
 英文 inglês : VUI UT COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 1 2 8 號地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24465 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 諾佳國際貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL LUKE, LIMITADA  
 英文 inglês : LUKE INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23404 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 順意豐速運(澳門)有限公司  
 葡文 português : S.Y.F. EXPRESSO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : S.Y.F. EXPRESS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 3-B 號永豐工業大廈 A R / C Rua Cinco Bairro da Areia Preta,  
 n° 3-B, Edifício Industrial Veng Fong, AR/C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$450.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31504 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 太和水坭製品廠有限公司  
 羅馬拼音 romanização: TAI VO SOI NAI CHAI PAN CHONG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : FÁBRICA DE TUBOS DE BETÃO TAI VO LIMITADA  
 英文 inglês : TAI VO CONCRETE PIPES FACTORY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A A 座  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 4858 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 展業建築工程有限公司  
 葡文 português : CHING YIP CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA  
 英文 inglês : CHING YIP CONSTRUCTION AND ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Nam Keng, n° 166, Edifício New World Garden, r/c, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28893 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天時(澳門)裝飾工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO TDE LIMITADA  
 英文 inglês : TDE (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門富運台 2 0 號富運大廈閣樓 U 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25199 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 東方威尼斯人有限公司  
葡文 português : VENETIAN ORIENTE, LIMITADA  
英文 inglês : VENETIAN ORIENT LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,  
Executive Offices - L2, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23490 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威尼斯人旅遊有限公司  
葡文 português : VENETIAN VIAGENS, LIMITADA  
英文 inglês : VENETIAN TRAVEL LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,  
Executive Offices - L2, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.800.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25741 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威尼斯人零售有限公司  
葡文 português : VENETIAN RETAIL, LIMITADA  
英文 inglês : VENETIAN RETAIL LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,  
Executive Offices - L2, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27700 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金光噴射飛航(澳門)有限公司  
葡文 português : COTAI WATERJETS (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : COTAI WATERJETS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,  
Executive Offices - L2, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28390 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 路氹綜合管理有限公司  
葡文 português : COTAI - CONCEITOS DE GESTÃO, LIMITADA  
英文 inglês : COTAI RETAIL CONCEPTS LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,  
Executive Offices - L2, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27638 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威尼斯人路氹酒店管理有限公司  
葡文 português : VENETIAN COTAI - GESTÃO HOTELEIRA, LIMITADA  
英文 inglês : VENETIAN COTAI HOTEL MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,  
Executive Offices - L2, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30382 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 路丞人力資源管理股份有限公司  
葡文 português : COTAI - GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS, S.A.  
英文 inglês : COTAI HUMAN RESOURCES MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,  
Executive Offices - L2, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 28257 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 信和國際置業有限公司  
羅馬拼音 romanização: SHUN WO KUOK CHAI CHI IP IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS E FOMENTO PREDIAL SHUN WO KUOK CHAI, LIMITADA  
英文 inglês : SHUN WO INTERNATIONAL PROPERTIES AND INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路950號  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 5728 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百爵水療專業有限公司  
葡文 português : BUSCH & JESORSKE - PROFISSIONAL EM SPA, LDA.  
英文 inglês : BUSCH & JESORSKE SPA AND WELLNESS SPECIALISTS LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路665號志豪大廈9樓B室 Avenida da Praia Grande, n° 665,  
Edifício Great Will, Unidade B, 9° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 25966 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 可塑企業有限公司  
葡文 português : CAL NET LDA.  
英文 inglês : CAL NET INC.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場東大馬路灣景園地下407W鋪  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 25079 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凝富實業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL DE NING FU, LIMITADA  
英文 inglês : NING FU INDUSTRY AND COMMERCE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路269號群發花園16樓F座 Avenida Dr. Mário Soares, n°  
269, Edifício Kuan Fat Fa Yuen, 16° andar, F, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 17048 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 保榮建築工程有限公司  
葡文 português : P & W COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LDA.  
英文 inglês : P & W CONSTRUCTION ENGINEERING, LTD.  
法人住所 sede : 澳門聖美基街1-H號聖美大廈地下D座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 31760 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : K E 中企建設工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園 2 8 座 6 E  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26376 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張勝工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE ENGENHARIA C.Y.S. (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : C.Y.S. ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 8 1 9 號鴻發花園第 3 座 7 樓 C 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20638 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: WENG SENG LUN KIN CHOK CHI IP IAO HAN KONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL WENG SENG LUN, LIMITADA  
英文 inglês : WING SHUN LIN CONSTRUCTION AND REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街 3 2 號廠商會大廈 8 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 2384 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : R 車厘哥夫食品 (澳門) 有限公司  
葡文 português : ALIMENTOS DE R-CHERIKOFF (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : R-CHERIKOFF FOOD (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 5 0 號祐成工業大廈第 1 期 1 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14665 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華廈聯合基因健康檢測 (澳門) 服務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO DE EXAME GENÉTICO DE SAÚDE DA CHINA UNIÃO (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CHINA UNITED GENE HEALTH TEST SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路南方大廈 1 樓 I 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25786 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 芒果樹飯店 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURANTE MANGO TREE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MANGO TREE RESTAURANT (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 6 號金來大廈 4 樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30455 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 英記五金工程 (澳門) 一人有限公司  
葡文 português : IENG KEI (MACAU) OBRAS E FERRAGENS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : YING KEE METAL ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 2 4 號金來大廈 4 座 3 樓 L 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 25330 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : I A C (澳門) 有限公司

葡文 português : COMPANHIA IAC (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : IAC - INDUSTRIAL ACOUSTICS (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 25638 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 聯達通訊科技有限公司

葡文 português : CONNECT RÁDIO TECNOLOGIA COMPANHIA LDA.

英文 inglês : CONNECT RADIO TECHNOLOGY COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街169號聯昌大廈5B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 29707 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門創發電機工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA CHONG FAT MACAU LIMITADA

英文 inglês : CHONG FAT ELECTRICAL ENGINEERING MACAU COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門美珊枝街34號, 34號A地下 Rua de Sanches de Miranda, n°s 34, 34A, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 21613 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 裕寶國際實業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL INTERNACIONAL YUBAO LIMITADA

英文 inglês : YUBAO INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心21樓K室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 30766 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : P E G A S U S 航空服務顧問有限公司

葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTADORIA DE AVIAÇÃO PEGASUS LIMITADA

英文 inglês : PEGASUS AVIATION CONSULTANCY SERVICES LIMITED

法人住所 sede : Rua de Bragança, 488, Edifício Rosa, Jardins Nova Taipa, Bloco 32, 3° G, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 29779 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 預制GRC建築(澳門)有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE ARQUITECTURA PRECAST GRC (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : ARCHITECTURAL PRECAST GRC (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29567 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A P G (澳門) 有限公司  
葡文 português : APG (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : APG (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º  
263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25719 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A P G R C (澳門) 有限公司  
葡文 português : APGRC (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : APGRC (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º  
263, Edifício China Civil Plza, 6.º andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23193 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星月娛樂有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO MOON STAR LIMITADA  
英文 inglês : MOON STAR ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 4 號錦康大廈地下 L 1 Rua Nova à Guia, n.º 24, Edifício Kam Hong,  
r/c L1, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30266 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金域國際人力資源有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS HUMANOS COMPASS INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : COMPASS INTERNATIONAL HUMAN RESOURCES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 4 號錦康大廈地下 L 1 Rua Nova à Guia, n.º 24, Edifício Kam Hong,  
r/c L1, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30309 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : CHALLENGER (MACAU) ACESSÓRIOS E ASSISTÊNCIA AUTOMÓVEL LIMITADA  
英文 inglês : CHALLENGER (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, s/n.º, Cave-2, Complexo Commercial Yaohan, em Macau  
資本 capital : MOP\$10.000,00  
登記編號 N.º do registo: 7148 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門翔峰國際投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 9 1 8 號世貿中心 1 4 / D  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25758 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: CHENG FENG FA ZHAN YOU XIAN GONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE FOMENTO PREDIAL ARNOLD, LIMITADA  
英文 inglês : ARNOLD PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 1 2 3 號白雲花園第 2 座 3 樓 E  
資本 capital : MOP\$10.000,00  
登記編號 N° do registo: 5342 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : CALÇADOS ARTIGIANO, LIMITADA  
英文 inglês : ARTIGIANO FOOTWEAR LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路新八佰伴 4 樓 1 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 9096 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈峰酒店管理股份有限公司  
葡文 português : PRIME GESTÃO DE HÓTEIS S.A.  
英文 inglês : PRIME HOTEL MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, s/n°, Edifício MGM Grand Macau, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 19352 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新卓成水喉工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CANALIZAÇÃO SAN CHEUK SHING (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SAN CHEUK SHING WATER PIPE ENGINEERING COMPANY (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 2 2 4 號濠景花園—百合苑第 2 4 座 1 3 樓 H 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 26071 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 綠楊軒有限公司  
葡文 português : GREEN WILLOW HOUSE LIMITADA  
英文 inglês : GREEN WILLOW HOUSE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸飛南第街 6 3 號地下 A A 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 23368 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 易商務有限公司  
葡文 português : EMPRESA NEGOCIO FACIL LIMITADA  
英文 inglês : EASY BIZ COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 7 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 23813 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高仕(亞洲)塗料有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS QUÍMICOS KOUSI (ÁSIA), LIMITADA  
英文 inglês : KOU SI CHEMICAL PRODUCTS (ASIA) COMPANY, LIMITED



法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 V 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16607 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建恒企業 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
葡文 português : KEYHINGE EMPRESARIAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KEYHINGE ENTERPRISES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 6 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18912 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蒙澳有限公司  
葡文 português : COMPANHIA MONG OU, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門圓台街 9 至 1 5 號中紡工業大廈第一期 1 0 樓 B, 1 1 樓 A 及 B, 1 2 樓 A 及 B  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25527 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 怡龍集團投資 (澳門) 有限公司  
葡文 português : YEE LONG GRUPO INVESTIMENTO (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : YEE LONG GROUP INVESTMENT (MACAO), LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 6 樓 6 0 8 室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30697 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門 C · W · K · 國際拓展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL C.W.K. (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : MACAU C.W.K. INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬查道博士大馬路白雲花園第 1 座 1 7 樓 D  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26569 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華仕電梯工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 2 6 7 號海濱花園 6 座 1 7 樓 A 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30929 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓爾雅物業服務顧問有限公司  
葡文 português : ELEGANCIA COMPANHIA DE SERVIÇO DE CONSULTADORIA E GESTÃO DE PROPRIEDADE LDA.  
英文 inglês : ELEGANCE PROPERTY SERVICE CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門西坑街 1 0 — D 麗昌大廈地下 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20716 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳專集團投資有限公司  
 葡文 português : MPIG GRUPO INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : MPIG GROUP INVESTMENT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 8 / F  
 資本 capital : MOP\$25.200,00  
 登記編號 N° do registo: 27102 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新康誠汽車有限公司  
 羅馬拼音 romanização: XIN KANG CHENG QI CHE YOU XIAN GONG SI  
 葡文 português : XIN KANG CHENG - AUTO SERVIÇOS, INVESTIMENTOS COMERCIAIS E INDUSTRIAIS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : XIN KANG CHENG MOTORS LIMITED  
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n°s 354 a 408, r/c C-D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 11648 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新康明汽車有限公司  
 羅馬拼音 romanização: XIN KANG MING QI CHE YOU XIAN GONG SI  
 葡文 português : XIN KANG MING - AUTO SERVIÇOS, INVESTIMENTOS COMERCIAIS E INDUSTRIAIS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : XIN KANG MING MOTORS LIMITED  
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n°s 354 - 408, r/c C-D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 11004 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: SAN SING FAI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL SAN SING FAI, LIMITADA  
 英文 inglês : SUN FINE ENTERPRISES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 2 6 號金來大廈 2 樓 G 座 Rua Dr. Pedro José Lobo, n° 26, Edifício Kam Loi, 2° andar G, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 11956 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高富物流有限公司  
 葡文 português : LOGÍSTICA TOPO DE FORTUNA, LIMITADA  
 英文 inglês : TOP FORTUNE LOGISTICS LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Center, 14° andar, Salas I & J, em Macau  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16108 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A E C 工業 (中國) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INDÚSTRIA AEC (CHINA) LDA.  
 英文 inglês : AEC INDUSTRY (CHINA) CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門台山中街逸麗花園 3 2 2 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22744 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 長鑫有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PROSPERIDADE PERMANENTE, LIMITADA  
英文 inglês : LONG PROSPERITY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街78號中建商業大廈8樓802室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30779 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新力量科技拓展有限公司  
葡文 português : NEW POWER DESENVOLVIMENTO TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : NEW POWER TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場14樓M座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19053 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 業成電子及家電維修有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ARTIGOS ELECTRONICOS E REPARACAO YIP SHING LIMITADA  
英文 inglês : YIP SHING ELECTRONIC & APPLIANCES REPAIR LIABILITY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈4樓E  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31020 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力豐工具澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : LEEPORR TOOLS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : LEEPORR TOOLS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷19號南粵商業中心8樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29683 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力豐量儀澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : LEEPORR METROLOGY COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : LEEPORR METROLOGY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷19號南粵商業中心8樓A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29684 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 和宏置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL HEHONG, LIMITADA  
英文 inglês : HEHONG INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園2樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28750 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傑丰項目保安有限公司  
葡文 português : G.I.D. EVENTO SEGURANÇA LIMITADA

英文 inglês : G.I.D. EVENT SECURITY CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 3 4 8 號花城利豐大廈地下 Z 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30611 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 傑丰項目統籌有限公司  
 葡文 português : G.I.D. EVENTO PLANEAR LIMITADA  
 英文 inglês : G.I.D. EVENT MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 3 4 8 號花城利豐大廈地下 Z 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30522 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華夏建築(澳門)有限公司  
 葡文 português : HUA XIA CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : HUA XIA CONSTRUCTION (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 3 4 號廠商會大廈 9 樓 A—B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27452 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百得貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO BEST LIMITADA  
 英文 inglês : BEST TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門群興新街 2 9 號地下 D 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29173 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: OU CHAU KUAN SI LAN (KOCK CHAI) POU HIM IAU HAN CONG SI  
 英文 inglês : QBE INSURANCE (INTERNATIONAL) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 8 樓 B、C 座  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N° do registo: 1964 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門國泰家具貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL DE MOBÍLIAS MACAU GOTOP, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO GOTOP FURNITURE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環看臺街 1 2 1—1 6 9 號南暉大廈 1 0 樓 M 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31182 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 白馬戶外廣告有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE PUBLICIDADE EXTERIOR, LDA.  
 英文 inglês : CLEAR OUTDOOR ADVERTISING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 7 0 2 室 1 7 樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28955 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 一心繩墨一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA YAT SUM SETTING SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
英文 inglês : YAT SUM SETTING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環工業街龍園商場V舖地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22160 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門德源地產有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL DE MACAU DE YUAN, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU DE YUAN PROPERTY SPECIALIST LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心14樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28977 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: WAN HANG KOK CHAI TAU CHI IAO HAN KONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E RECICLAGEM GOOD HOPE INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : GOOD HOPE INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門台山牧場巷32號澳門大廈第2期I舖地下 Travessa dos Currais, n.º 32, Edifício Macau, Fase II, Loja I, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 12117 (SO)

商業名稱 Firma  
英文 inglês : MATRIX MANUFACTURING VIETNAM COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈6樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30243 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三M香港有限公司(澳門分公司)  
葡文 português : 3M HONG KONG LIMITADA (SUCURSAL DE MACAU)  
英文 inglês : 3M HONG KONG LIMITED (MACAU BRANCH OFFICE)  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝商業中心21樓K座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30552 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博建有限公司  
葡文 português : PROJEXASIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : PROJEXASIA (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心15樓C Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comercio, 15.º andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20094 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門凱旋知識產權代理有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE INTELECTUAL DE MACAU VICTORY , LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO VICTORY INTELLECTUAL PROPERTY AGENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28426 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門聯合商標服務有限公司  
 葡文 português : SERVIÇOS DE MARCAS MACAU UNIÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO UNION TRADEMARK SERVICE CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26685 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明興建築置業有限公司  
 羅馬拼音 romanização: MENG HENG KIN CHOK CHI IP IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL MENG HENG, LIMITADA  
 英文 inglês : MENG HENG INVESTMENT & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷／萬里長城 2 1 C 友成大廈第 3 座地下 A  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 1364 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : L E S 一人有限公司  
 葡文 português : LES, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26958 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 艾曼達創作有限公司  
 葡文 português : AMANDA - CONCEPÇÕES CRIATIVAS, COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : AMANDA SERIES CREATIVE COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈樓 7 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26059 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中華信航旅遊有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS E TURISMO CHONG WA SON HONG, LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG WA SON HONG TRAVEL, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 7 樓 C 座 Rua de Pequim, n° 174, Edifício Comercial Kong Fat, 7° andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 11079 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新老地方漫畫店一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門嘉野度將軍街 9 號 A 宏美大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 23506 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 福日工程貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO FOK IAP LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門土地廟前地 1 B 號亨良大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22871 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 漢海集團(國際)有限公司  
葡文 português : HON HOI GRUPO (INTERNACIONAL) COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : HON HOI GROUP (INTERNATIONAL) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 1 1 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16562 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿達保安有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA CHON TAT, LIMITADA  
英文 inglês : CHON TAT SECURITY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida 1.º de Maio, n.ºs 468-556, Edifício Kwong Wa San Chuen, Bloco 5, r/c E, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22231 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南龍工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SOUTH (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SOUTH ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興龍廣場 1 4 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23322 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門特速旅遊有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS MACAU EXPRESS, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU EXPRESS TRAVEL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 0 樓 J 座  
資本 capital : MOP\$1.800.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25939 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 易達投資有限公司  
葡文 português : ISEEK INVESTIMENTOS LIMITADA  
英文 inglês : ISEEK INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 7 4 號地下 D D Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 74, r/c DD, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 26643 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 現代保安服務管理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA E ADMINISTRAÇÃO NOW LIMITADA  
英文 inglês : NOW SECURITY AGENCY SERVICES AND MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 5 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 20185 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昆侖保安管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE SERVIÇO DE SEGURANÇA KUN LUN, LIMITADA  
英文 inglês : KUN LUN SECURITY SERVICE & MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓 F  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 15887 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 城市廣場一人有限公司  
葡文 português : CITY MALL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : CITY MALL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路澳門漁人碼頭會議展覽購物中心地下 1 — 1 2 舖及 1 9 — 2 7 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31111 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昆侖保安管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE SERVIÇO DE SEGURANÇA KUN LUN, LIMITADA  
英文 inglês : KUN LUN SECURITY SERVICE & MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓 F  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 15887 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 綜合集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO CHONG HAP, LIMITADA  
英文 inglês : CHONG HAP GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 2 7 — 2 5 9 號華榕大廈第 S 座 4 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29454 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : G P 亞太 (澳門) 有限公司  
葡文 português : GP ÁSIA-PACIFICO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GP ASIA-PACIFIC (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 26766 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 順星國際貿易有限公司  
葡文 português : KING MAKER INTERNACIONAL (IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO), LIMITADA  
英文 inglês : KING MAKER INTERNATIONAL (IMPORT AND EXPORT) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街202A—246號澳門金融中心16樓C座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 7037 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 望安國際工程開發有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE ENGENHARIA MONG ON INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : MONG ON INTERNATIONAL CONSTRUCTION DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心5樓F座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15228 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 手作人時裝有限公司  
葡文 português : HAND MAKER VESTIDO MODERNO LDA.  
英文 inglês : HAND MAKER MARKETING & FASHION SHOP LTD.  
法人住所 sede : 澳門余敦善堂里6號A新龍大廈地下D座  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28401 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 優質建築設計管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTOS E ADMINISTRAÇÃO QUALIDADE, LIMITADA  
英文 inglês : QUALITY CONSTRUCTION DESIGN AND MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路820號地下 Avenida Marginal do Patane, n.º 820, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29598 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南澳科技有限公司  
葡文 português : NAM OU CIÊNCIA E TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : NAM OU SCIENCE AND TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門山邊街20號地下D座 Rua Encosta, n.º 20, r/c, letra "D", freguesia da Sé, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13887 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何忠明顧問(澳門)有限公司  
葡文 português : CONSULTORES HO CHUNG MING (MACAU) LDA.  
英文 inglês : HO CHUNG MING CONSULTANT (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路47號新安花園M舖地下 Avenida Amizade, n.º 47, Edifício San On Garden, r/c, Loja M, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21532 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奇耀科技有限公司  
 葡文 português : TECNOLOGIAS GLORIA LIMITADA  
 英文 inglês : GLORY TECHNOLOGIES INC.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海灣圍 2 5 號海灣花園海港閣 1 7 樓 A J  
 資本 capital : MOP\$1.080.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31303 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓爾雅保安服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA ELEGÂNCIA, LIMITADA  
 英文 inglês : ELEGANCE - SECURITY SERVICE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門西坑街 1 0 — 1 0 D 號麗昌大廈地下 E 座  
 資本 capital : MOP\$250.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31317 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 展大建築裝飾工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA, DECORAÇÃO E CONSTRUÇÃO CHIN TAI LIMITADA  
 英文 inglês : CHIN TAI CONSTRUCTION, DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 3 6 號景秀花園 1 6 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27111 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 惠嘉國際旅遊(澳門)有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO INTERNACIONAL HUIJIA (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : HUIJIA INTERNATIONAL TRAVEL (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門菜園新街 6 1 號建富新村地下 U 座  
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30560 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新苗超級市場有限公司  
 葡文 português : SUPERMERCADO SAN MIU LIMITADA  
 英文 inglês : SAN MIU SUPERMARKET LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港 6 號碼頭地下至 4 樓  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15502 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安泰人壽保險(澳門)股份有限公司  
 葡文 português : SEGURADORA VIDA ING (MACAU), S.A.  
 英文 inglês : ING LIFE INSURANCE COMPANY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路) 6 1 號十一樓 C 座和 D 座 Avenida Almeida Ribeiro, n° 61, 11° andar, letras "C" e "D", em Macau  
 資本 capital : MOP\$176.600.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13405 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 歲樂佳寶有限公司  
 葡文 português : SOLIMAR (GARBO) LIMITADA  
 英文 inglês : SOLIMAR (GARBO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 0 3 號怡德商業中心 1 9 樓 C 室  
 資本 capital : MOP\$16.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25407 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中機建設(澳門)有限公司  
 葡文 português : CHINA ZHONG JI INDÚSTRIA E INSTALAÇÃO (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : CHINA ZHONG JI MECHANICAL INDUSTRY ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 0 樓 P  
 資本 capital : MOP\$700.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16792 (SO)

二零零八年十月十五日於商業及動產登記局——代局長 Isabel Fátima da Silva Nantes

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 15 de Outubro de 2008.

A Conservadora, substituta, *Isabel Fátima da Silva Nantes*.

(是項刊登費用為 \$136,856.00)  
 (Custo desta publicação \$ 136 856,00)

## 民政總署

### 公告

“為民政總署購置兩台冷藏(肉類)重型運輸車”  
 第001/IACM/2008號公開招標

按二零零八年九月十二日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置兩台冷藏(肉類)重型運輸車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零八年十二月十八日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬貳仟元正(\$32,000.00)。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號地下本署財務處出納繳交。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

«Aquisição, pelo IACM, de dois veículos pesados com câmara frigorífica para transporte de carnes»

Concurso Público n.º 001/IACM/2008

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 12 de Setembro de 2008, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de dois veículos pesados com câmara frigorífica para transporte de carnes».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 18 de Dezembro de 2008. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 32 000,00 (trinta e duas mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

開標日期為二零零八年十二月二十二日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜嘸斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。而本署將於二零零八年十月三十一日上午十時在同一地點舉行招標解釋會。

二零零八年十月十六日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,635.00）

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edf. Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 22 de Dezembro de 2008. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 10,00 horas do dia 31 de Outubro de 2008, na Divisão de Formação e Documentação deste Instituto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Outubro de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

## 經濟局

### 公告

為填補經濟局人員編制之第一職階特級督察一缺，經於二零零八年九月二十四日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零八年十月十五日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

## 統計暨普查局

### 名單

按照刊登於二零零六年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組，關於填補統計暨普查局人員編制內統計技術員特別職程之第一職階二等統計技術員兩缺之開考，繼刊登於二零零七年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組關於第一位合格之專業實習員評核成績後，現公布第二位專業實習員之評核成績如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Outubro de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Faz-se público que, na sequência da divulgação da lista classificativa do 1.º estagiário classificado, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2007, é publicado a presente lista classificativa do 2.º estagiário classificado, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial de técnico de estatística do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2006:

合格之專業實習員：	分	<i>Estagiário aprovado:</i>	valores
張錦成.....	8,30	Cheong Kam Sem .....	8,30

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，專業實習員可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零八年十月十三日的批示確認)

二零零八年十月八日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o estagiário pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro de 2008).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Outubro de 2008.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

### 勞工事務局

#### 名單

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零零八年第三季度受資助實體名單：

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

#### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2008:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/02/2008	\$ 18,000.00
澳門民生協進會	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	18/02/2008及 04/09/2008	\$ 32,100.00
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/02/2008	\$ 10,800.00
澳門幼兒保教職工協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/02/2008	\$ 12,600.00
澳門三行民益會	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	18/02/2008及 04/09/2008	\$ 50,100.00
澳門職工聯盟	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/02/2008	\$ 18,000.00
澳門三行工友互助會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/02/2008	\$ 10,500.00
澳門賽馬會員工互助會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/02/2008	\$ 9,000.00
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/02/2008	\$ 7,800.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	18/02/2008、 29/07/2008及 04/09/2008	\$ 28,040.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	18/02/2008及 21/07/2008	\$ 2,577,000.00
澳門建築機械工程商會 Associação dos Proprietários Máquinas de Construção de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/02/2008	\$ 164,400.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/04/2008	\$ 43,500.00
澳門職業安全健康協會 Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	09/06/2008	\$ 5,000.00
澳門幸運博彩業職工總會 Macau Gaming Industry Labourers Association	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	15/07/2008	\$ 50,000.00
馮兆錦 Fung Sio Kam	比賽獎金。 Prémio de concurso.	26/02/2008	\$ 5,000.00
鄭榮志 Kuong Weng Chi	比賽獎金。 Prémio de concurso.	26/02/2008	\$ 5,000.00
余祖明 Hi Chou Meng João Manuel	比賽獎金。 Prémio de concurso.	26/02/2008	\$ 5,000.00
陳月媚 Chan Ut Mei	比賽獎金。 Prémio de concurso.	26/02/2008	\$ 5,000.00
陳錦慧 Chan Kam Wai	比賽獎金。 Prémio de concurso.	26/02/2008	\$ 5,000.00
盧少雯 Lou Sio Man	比賽獎金。 Prémio de concurso.	26/02/2008	\$ 5,000.00
夏威銘 Ha Wai Meng	比賽獎金。 Prémio de concurso.	26/02/2008	\$ 5,000.00
歐陽美貞 Au Yeung Mei Ching	比賽獎金。 Prémio de concurso.	26/02/2008	\$ 5,000.00
莊曉榆 Chong Hio U	比賽獎金。 Prémio de concurso.	26/02/2008	\$ 5,000.00
梁志偉 Leong Chi Wai	比賽獎金。 Prémio de concurso.	26/02/2008	\$ 5,000.00

二零零八年十月八日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$3,598.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Outubro de 2008.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

## 退休基金會

## 通告

## 退休基金會行政管理委員會決議

鑑於退休基金會行政管理委員會行政管理人António Ernesto Silveiro Gomes Martins之定期委任於01/08/2008終止，以及朱偉幹先生自同日起被委任為退休基金會新行政管理人之變動，退休基金會行政管理委員會於二零零八年十月八日決議，根據第16/2006號行政法規第六條第二款之規定，進行新的永久性授權，以確保退休基金會良好運作，履行法律所賦予之職責。

I. 基此，授予行政管理委員會劉婉婷主席在作出所有退休基金會範圍內之行為之所需權限，尤其：

1. 編制退休基金會工作計劃、本身預算草案及管理帳目，以及公務人員公積金制度年度財務報表；
2. 收取退休基金會的收入；
3. 根據監督實體及行政管理委員會的指導方針管理財產；
4. 接受遺贈、遺產或贈與；
5. 准許將已失去效用之耐用品報廢及隨後以公開拍賣形式出售或銷毀；
6. 倘適用法例有所規定，准許退還保證金及以銀行擔保取替以存款或以現金所提供之保證；
7. 經核實合法性、已預留款項和已獲有權限實體的准許後，批准載於退休基金會本身預算內的費用之處理和結算；
8. 批准不超過澳門幣叁仟圓之交際費；
9. 批准工程與資產及勞務取得之開支，但以澳門幣柒萬伍仟圓為限；
10. 除前款所指開支外，亦可不論其金額多少批准因部門運作所需要之每月開支，如設施及動產之租金開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；
11. 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；
12. 根據十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款，核准經公共郵政經營人就公共郵政服務已設信用之行使；

## FUNDO DE PENSÕES

## Avisos

Deliberação do Conselho de Administração  
do Fundo de Pensões

Tendo presente a alteração verificada pela cessação da comissão de serviço do administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), dr. António Ernesto Silveiro Gomes Martins, em 1 de Agosto de 2008, e da nomeação do novo administrador, dr. José Chu, a partir da mesma data, o Conselho de Administração do FP, reunido a 8 de Outubro de 2008, deliberou, ao abrigo do disposto do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, proceder a nova delegação de competências, com carácter permanente, por forma a assegurar os poderes necessários ao bom funcionamento do Fundo, na prossecução das atribuições legalmente previstas.

I. Nestes termos, são delegadas na presidente do Conselho de Administração do FP, dr.ª Lau Un Teng, as competências necessárias para a prática de todos os actos relativos às matérias do âmbito do FP, nomeadamente:

1. Elaborar o plano de actividades, o projecto de orçamento privativo, a conta de gerência do FP e as demonstrações financeiras anuais do regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos;
2. Arrecadar as receitas do FP;
3. Gerir o património de acordo com as directrizes da tutela e do Conselho de Administração;
4. Aceitar legados, heranças ou doações;
5. Autorizar abates à carga e ulterior venda em hasta pública ou destruição de bens duradouros, considerados inservíveis;
6. Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;
7. Autorizar o processamento e liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do FP, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente;
8. Autorizar despesas de representação até ao montante de MOP 3 000,00;
9. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços até ao montante de MOP 75 000,00;
10. Autorizar ainda para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais, como sejam o arrendamento das instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;
11. Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
12. Aprovar créditos constituídos pelo operador público de correio relativos à prestação de serviços públicos postais, nos termos do n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro;

13. 確認在退休基金會內進行競投之判給卷宗；
  14. 在授予之權限內，以澳門特別行政區政府名義，簽署所有應在退休基金會訂定的合同的公文書；
  15. 在退休基金會職責範圍內簽署發往澳門特別行政區內或區外的機關或實體之文書；
  16. 根據適用法律規定，許可退休及撫卹制度的受益人登記，以及命令中止或註銷有關登記；
  17. 根據適用法律規定，批准退還或補扣退休及撫卹制度範圍內之不正确扣除；
  18. 根據適用之法律規定，許可公積金制度的受益人登記，以及命令中止或註銷有關登記；
  19. 根據適用法律規定，批准退還或補扣公積金制度範圍內之不正确扣除；
  20. 許可按照第8/2006 號法律第三十六及三十七條所作之申請；
  21. 根據適用法律規定，准許在公務人員公積金制度範圍內投放供款項目的轉換；
  22. 按退休基金會之存檔文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
  23. 確保人事管理及行使紀律懲戒權；
  24. 核准退休基金會內部規章；
  25. 簽署填補證書；
  26. 授予職權及接受名譽承諾；
  27. 許可續任以及許可臨時委任轉為確定委任；
  28. 以退休基金會名義簽訂編制外合同、散位合同、個人勞動合同及提供勞務合同；
  29. 許可人員職程內之職階轉變；
  30. 准許依法免職及解除合同；
  31. 簽署退休基金會人員服務時間之計算及結算書，以及相關之聲明書；
  32. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪值工作；
13. Homologar os autos de adjudicação dos concursos realizados no FP;
  14. Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), dentro das competências que lhe são conferidas, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no FP;
  15. Assinar o expediente dirigido a entidades da RAEM e do exterior, no âmbito das atribuições do FP;
  16. Autorizar a inscrição dos beneficiários do regime de aposentação e sobrevivência, bem como determinar a respectiva suspensão ou cancelamento, de acordo com as disposições legais aplicáveis;
  17. Autorizar a restituição ou constituição de débitos relativos a descontos incorrectamente processados no âmbito do regime de aposentação e sobrevivência, nos termos da legislação aplicável;
  18. Autorizar a inscrição dos beneficiários do regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos, bem como determinar a respectiva suspensão ou cancelamento, de acordo com as disposições legais aplicáveis;
  19. Autorizar a restituição ou constituição de débitos relativos a contribuições incorrectamente processados no âmbito do regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos, nos termos da legislação aplicável;
  20. Autorizar os pedidos formulados nos termos dos artigos 36.º e 37.º da Lei n.º 8/2006;
  21. Autorizar a mudança de planos de aplicação das contribuições no âmbito do regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos, nos termos da legislação aplicável;
  22. Emitir certidões de documentos arquivados no Fundo de Pensões, com exclusão dos excepcionados por lei;
  23. Assegurar a gestão do pessoal e exercer o poder disciplinar;
  24. Aprovar o regulamento interno do FP;
  25. Assinar os diplomas de provimento;
  26. Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
  27. Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias;
  28. Outorgar em representação do FP, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento, individual de trabalho e de prestação de serviços;
  29. Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;
  30. Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;
  31. Assinar os diplomas de contagem, liquidação e declarações de tempo de serviço prestado pelo pessoal do FP;
  32. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;



33. 許可工作人員參加在本地區舉行之會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

34. 根據現行法例審批特別假期及年假之累積；

35. 決定工作人員前往香港執行公務，而有關行程按法例規定引致有權收取一天的日津貼；

36. 許可退休基金會的工作人員、退休金及撫卹金受領人及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

37. 根據每個個案適用之法律規定，得對預支定期金、津貼及補助之申請作出決定；

38. 促進及執行可提高行政效率的措施。

II. 行政管理委員會主席得透過退休基金會行政管理委員會的確認將有關權限轉授予行政管理委員會副主席及主管人員。

III. 對於現授予之權限，並不妨礙對在授權範圍內所作出之行為行使收回權、監察權及廢止權。

IV. 對行使現授予權限所作出之行為，得提起必要訴願。

V. 追認行政管理委員會主席自二零零八年八月一日起，在授予權限範圍內所作之一切行為。

二零零八年十月八日於退休基金會

行政管理委員會：劉婉婷

沙蓮達

雪萬龍

馮炳權

朱偉幹

(是項刊登費用為 \$5,915.00)

第06/CA-PRES/FP/2008號內部批示

I. 根據退休基金會行政管理委員會二零零八年十月八日授權決議第二條，本人轉授監察及監督退休基金會各附屬單位的權限予沙蓮達副主席。

II. 本人並轉授下列特指權限予沙蓮達副主席：

1. 收取退休基金會的收入；

33. Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizadas no território;

34. Conceder licença especial e decidir sobre a acumulação de férias nos termos da legislação em vigor;

35. Determinar deslocações de trabalhadores a Hong Kong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos da lei;

36. Autorizar a apresentação de trabalhadores, aposentados e pensionistas do FP, e seus familiares às juntas médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

37. Decidir quanto aos pedidos de adiantamentos de pensões, subsídios e abonos, de acordo com as disposições legais aplicáveis a cada caso;

38. Promover e fazer executar medidas que permitam elevar a eficácia administrativa.

II. A presidente do Conselho de Administração pode subdelegar as competências, que ora lhe são conferidas, nos vice-presidentes daquele Conselho de Administração e no pessoal com funções de chefia, mediante homologação do Conselho de Administração do FP.

III. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação dos actos praticados ao abrigo da mesma.

IV. Dos actos praticados no uso das delegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

V. São ratificados todos os actos praticados pela presidente do Conselho de Administração, no âmbito das competências ora delegadas, desde 1 de Agosto de 2008.

Fundo de Pensões, aos 8 de Outubro de 2008.

O Conselho de Administração:

*Lau Un Teng;*

*Ermelinda Maria da Conceição Xavier;*

*Manuel Joaquim das Neves;*

*Fung Ping Kuen;*

*José Chu.*

(Custo desta publicação \$ 5 915,00)

Despacho Interno n.º 06/CA-PRES/FP/2008

I. Nos termos do artigo II da delegação de competências, por deliberação do Conselho de Administração (CA) do Fundo de Pensões (FP), de 8 de Outubro de 2008, subdelego na vice-presidente do CA, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, as minhas competências no que se refere à supervisão e fiscalização das diversas subunidades orgânicas do FP.

II. Subdelego ainda na vice-presidente, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, as seguintes competências específicas:

1. Arrecadar as receitas do FP;

2. 准許將已失去效用之耐用品報廢及隨後以公開拍賣形式出售或銷毀；
  3. 倘適用法例有所規定，准許退還保證金及以銀行擔保取替以存款或以現金所提供之保證；
  4. 經核實合法性、已預留款項和已獲有權限實體的准許後，批准載於退休基金會本身預算內的費用之處理和結算；
  5. 批准不超過澳門幣叁仟圓之交際費；
  6. 批准工程與資產及勞務取得之開支，但以澳門幣柒萬伍千圓為限；
  7. 除前款所指開支外，亦可不論其金額多少批准因部門運作所需要之每月開支，如設施及動產之租金開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；
  8. 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；
  9. 根據十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款，核准經公共郵政經營人就公共郵政服務已設信用之行使；
  10. 確認在退休基金會內進行競投之判給卷宗；
  11. 在授予之權限內，以澳門特別行政區政府名義，簽署所有應在退休基金會訂定的合同的公文書；
  12. 在退休基金會職責範圍內簽署發往澳門特別行政區內或區外的機關或實體之文書；
  13. 按退休基金會之存檔文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
  14. 確保人事管理及行使紀律懲戒權；
  15. 簽署填補證書；
  16. 許可續任以及許可臨時委任轉為確定委任；
  17. 以退休基金會名義簽訂編制外合同、散位合同及提供勞務合同；
  18. 許可人員職程內之職階轉變；
  19. 准許依法免職及解除合同；
  20. 簽署退休基金會人員服務時間之計算及結算書，以及相關之聲明書；
  21. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪值工作；
2. Autorizar abates à carga e ulterior venda em hasta pública ou destruição de bens duradouros, considerados inservíveis;
  3. Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;
  4. Autorizar o processamento e liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do FP, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente;
  5. Autorizar despesas de representação até ao montante de MOP 3 000,00;
  6. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços até ao montante de MOP 75 000,00;
  7. Autorizar ainda para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais, como sejam o arrendamento das instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;
  8. Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
  9. Aprovar créditos constituídos pelo operador público de correio relativos à prestação de serviços públicos postais, nos termos do n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro;
  10. Homologar os autos de adjudicação dos concursos realizados no FP;
  11. Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), dentro das competências que lhe são conferidas, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no FP;
  12. Assinar o expediente dirigido a entidades da RAEM e do exterior, no âmbito das atribuições do FP;
  13. Emitir certidões de documentos arquivados no FP, com exclusão dos excepcionados por lei;
  14. Assegurar a gestão do pessoal e exercer o poder disciplinar;
  15. Assinar os diplomas de provimento;
  16. Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias;
  17. Outorgar em representação do FP, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de prestação de serviços;
  18. Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;
  19. Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;
  20. Assinar os diplomas de contagem, liquidação e declarações de tempo de serviço prestado pelo pessoal do FP;
  21. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

22. 許可工作人員參加在本地區舉行之會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

23. 根據現行法例審批特別假期及年假之累積；

24. 許可退休基金會的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

25. 根據每個個案適用之法律規定，得對退休基金會的工作人員的津貼及補助之申請作出決定；

26. 促進及執行可提高行政效率的措施。

III. 行政管理委員會副主席沙蓮達得透過行政管理委員會的確認，將有助退休基金會良好運作的適當權限轉授予主管人員。

IV. 對於現轉授之權限，並不妨礙對在授權範圍內所作出之行為行使收回權、監察權及廢止權。

V. 對行使現轉授權限而作出之行為，得提起必要訴願。

VI. 追認行政管理委員會沙蓮達副主席自二零零八年八月一日起，在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零零八年十月十五日行政管理委員會決議確認)

二零零八年十月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$4,039.00)

#### 第07/CA-PRES/FP/2008號內部批示

事由：轉授予公積金制度廳廳長之權限

1. 繼退休基金會行政管理委員會於二零零八年十月八日的決議，本人轉授予公積金制度廳廳長Fátima Maria da Conceição da Rosa或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

- a) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
- b) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- c) 對公積金制度廳人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；

22. Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizadas no Território;

23. Conceder licença especial e decidir sobre a acumulação de férias nos termos da legislação em vigor;

24. Autorizar a apresentação de trabalhadores do FP e seus familiares às juntas médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

25. Decidir quanto aos pedidos de subsídios e abonos dos trabalhadores do FP, de acordo com as disposições legais aplicáveis a cada caso;

26. Promover e fazer executar medidas que permitam elevar a eficácia administrativa.

III. Por homologação do Conselho de Administração, a vice-presidente, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do Fundo de Pensões.

IV. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação dos actos praticados ao abrigo da mesma.

V. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

VI. São ratificados todos os actos praticados pela vice-presidente do Conselho de Administração, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Agosto de 2008.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2008).

Fundo de Pensões, aos 15 de Outubro de 2008.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 4 039,00)

#### Despacho Interno n.º 07/CA-PRES/FP/2008

*Assunto:* Subdelegação de competências na chefe do Departamento do Regime de Previdência (DRP).

1. Na sequência da deliberação do Conselho de Administração do FP, de 8 de Outubro de 2008, subdelego na chefe do Departamento do Regime de Previdência, Fátima Maria da Conceição da Rosa, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

- a) Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
- b) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- c) Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores afectos à DRP respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparecimento ao serviço;

d) 批准其所管轄的附屬單位人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期以及假期的更改；

e) 在公積金制度廳職權範圍內，按退休基金會之存檔文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；

f) 發出簡單之聲明書；

g) 批准輸入資料於公積金制度供款人資料庫之資訊系統；

h) 批准更新公積金制度於退休基金會網頁上所提供的資訊。

2. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

- 立法會；

- 司法機關；

- 中華人民共和國實體。

3. 公積金制度廳廳長 Fátima Maria da Conceição da Rosa 得透過行政管理委員會的確認將有助該廳良好運作之適當權限轉授予下設於公積金制度廳之處的處長。

4. 現轉授之權限不妨礙收回權及監督權。

5. 追認獲轉受權人自二零零八年八月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零零八年十月十五日行政管理委員會決議確認)

二零零八年十月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$2,378.00)

第08/CA-PRES/FP/2008號內部批示

事由：轉授予退休及撫卹制度廳廳長之權限

1. 繼退休基金會行政管理委員會於二零零八年十月八日的決議，本人轉授予退休及撫卹制度廳廳長鄭泳賢或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

a) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；

d) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal da subunidade que dirige;

e) Emitir certidões de documentos arquivados no Fundo de Pensões, com exclusão dos excepcionados por lei, e que decorram das competências do DRP;

f) Emitir declarações simples;

g) Autorizar a introdução de dados no sistema informático de base de dados referentes aos contribuintes do Regime de Previdência;

h) Autorizar a actualização de informações disponíveis no website do Fundo de Pensões referentes ao Regime de Previdência.

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

- À Assembleia Legislativa;

- Aos Órgãos de Administração de Justiça;

- Aos Serviços da República Popular da China.

3. Por homologação do Conselho de Administração, a chefe do Departamento do Regime de Previdência, Fátima Maria da Conceição da Rosa, poderá subdelegar nos chefes das divisões compreendidas no DRP as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do departamento.

4. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Agosto de 2008.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2008).

Fundo de Pensões, aos 15 de Outubro de 2008.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 2 378,00)

Despacho Interno n.º 08/CA-PRES/FP/2008

Assunto: Subdelegação de competências na chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência (DRAS)

1. Na sequência da deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 8 de Outubro de 2008, subdelego na chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, Cheang Weng In, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

a) Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;

- b) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- c) 對所管轄的附屬單位人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
- d) 批准其所管轄的附屬單位人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期以及假期的更改；
- e) 在退休及撫卹制度廳職權範圍內，按退休基金會之存檔文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
- f) 發出簡單之聲明書；
- g) 簽署報到憑證及健康檢查委員會表格；
- h) 批准退休人員組別津貼的發放和終止，尤指有關家庭、房屋、出生、結婚及喪葬之津貼；
- i) 批准輸入資料於退休及撫卹制度會員資料庫之資訊系統；
- j) 批准輸入現職人員組別之資料於財政局資訊系統廳內的人員適用系統；
- k) 根據每個個案適用之法律規定，得對預支定期金、死亡津貼、聖誕津貼、第十四個月津貼、交通費及行李運輸費之申請作出決定；
- 1) 批准更新退休及撫卹制度於退休基金會網頁上所提供的資訊。
2. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：
- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
  - 立法會；
  - 司法機關；
  - 中華人民共和國實體。
3. 退休及撫卹制度廳廳長鄭泳賢得透過行政管理委員會的確認將有助該廳良好運作之適當權限轉授予下設於退休及撫卹制度廳之處的處長。
4. 現轉授之權限不妨礙收回權及監督權。
5. 追認獲轉受權人自二零零八年十月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。
- b) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- c) Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores afectos à subunidade que dirige respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
- d) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal da subunidade que dirige;
- e) Emitir certidões de documentos arquivados no Fundo de Pensões, com exclusão dos excepcionados por lei e que decorram das competências do DRAS;
- f) Emitir declarações simples;
- g) Assinar guias de apresentação e boletins de junta médica;
- h) Autorizar o abono e a cessação de subsídios, nomeadamente de família, de residência, de nascimento, de casamento e de funeral às classes inactivas;
- i) Autorizar a introdução de dados no sistema informático de base de dados referentes aos subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência;
- j) Autorizar a introdução de dados referentes às classes activas no sistema de aplicação do pessoal, existente no Departamento de Sistemas de Informação da Direcção dos Serviços de Finanças;
- k) Decidir quanto aos pedidos de adiantamentos de pensões, subsídios por morte, de Natal, e do 14.º mês, passagens e transporte de bagagem, de acordo com as disposições legais aplicáveis a cada caso;
- l) Autorizar a actualização de informações disponíveis no *website* do Fundo de Pensões referentes ao Regime de Aposentação e Sobrevivência.
2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:
- Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;
  - À Assembleia Legislativa;
  - Aos Órgãos de Administração de Justiça;
  - Aos Serviços da República Popular da China.
3. Por homologação do Conselho de Administração, a chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, Cheang Weng In, poderá subdelegar nos chefes das Divisões compreendidas no DRAS as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do departamento.
4. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Outubro de 2008.

(經二零零八年十月十五日行政管理委員會決議確認)

二零零八年十月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2008).

Fundo de Pensões, aos 15 de Outubro de 2008.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

第02/CA-VPRES/FP/2008號內部批示

*Despacho Interno n.º 02/CA-VPRES/FP/2008*

事由：轉授予行政及財政處處長之權限

*Assunto:* Subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF).

1.本人行使二零零八年十月十五日第06/CA-PRES/FP/2008號內部批示第III點規定之職權，轉授予行政及財政處鍾日暖處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto III do Despacho Interno n.º 06/CA-PRES/FP/2008, de 15 de Outubro de 2008, subdelego na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Chong Ut Nun, ou a quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

- a) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
- b) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- c) 對所管轄的附屬單位人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
- d) 批准其所管轄的附屬單位人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期以及假期的更改；
- e) 簽署統計資料或人員狀況資料的函件予公共部門；
- f) 簽署報到憑證；
- g) 許可退休基金會的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
- h) 在其所管轄的附屬單位之職權範圍內，按退休基金會之存檔文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
- i) 發出簡單之聲明書、在職或薪俸證明書；
- j) 根據十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款，核准經公共郵政經營人就公共郵政服務已設信用之行使；
- k) 透過嚴格遵守行政機關訂定的規則及現行法例，管理及監控存於退休基金會之常設基金，以使在急需及不可延期時用該款項以取得資產及勞務，唯每項取得的款項不得高於澳門幣壹仟元。

- a) Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
- b) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- c) Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores afectos à subunidade que dirige, respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
- d) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal da subunidade que dirige;
- e) Assinar documentos para os serviços públicos a enviar informações e dados estatísticos ou de situação de pessoal;
- f) Assinar guias de apresentação;
- g) Autorizar a apresentação de trabalhadores do FP e seus familiares às juntas médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- h) Emitir certidões de documentos arquivados no Fundo de Pensões, com exclusão dos excepcionados por lei, e que decorram das competências da subunidade que dirige;
- i) Emitir declarações simples, notas biográficas ou de vencimentos;
- j) Aprovar créditos constituídos pelo operador público de correio relativos à prestação de serviços públicos postais, nos termos do n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro;
- k) Proceder à gestão e ao controlo do fundo permanente existente no FP, no estreito cumprimento das normas fixadas pela administração e pelas leis em vigor, condicionando a utilização dessas verbas às aquisições de bens e serviços urgentes e inadiáveis, não superiores a MOP 1 000,00 por aquisição.

2. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

• 立法會；

• 司法機關；

• 中華人民共和國實體。

3. 現轉授之權限不妨礙收回權及監督權。

4. 追認獲轉受權人自二零零八年八月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零零八年十月十五日行政管理委員會決議確認)

二零零八年十月十五日於退休基金會

行政管理委員會副主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$2,789.00)

*第03/CA-VPRES/FP/2008號內部批示*

事由：轉授予組織及資訊處處長之權限

1. 本人行使二零零八年十月十五日第06/CA-PRES/FP/2008號內部批示第III點規定之職權，轉授予組織及資訊處羅禮堅處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

a) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；

b) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

c) 對所管轄的附屬單位人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；

d) 批准其所管轄的附屬單位人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期以及假期的更改。

2. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

• 立法會；

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

• Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

• À Assembleia Legislativa;

• Aos Órgãos de Administração de Justiça;

• Aos Serviços da República Popular da China.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde o dia 1 de Agosto de 2008.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2008).

Fundo de Pensões, aos 15 de Outubro de 2008.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 2 789,00)

*Despacho Interno n.º 03/CA-VPRES/FP/2008*

*Assunto:* Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Organização e Informática (DOI).

1. Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto III do Despacho Interno n.º 06/CA-PRES/FP/2008, de 15 de Outubro de 2008, subdelego no chefe da Divisão de Organização e Informática, Lo Lai Kin, ou a quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

a) Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;

b) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

c) Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores afectos à subunidade que dirige respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;

d) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal da subunidade que dirige.

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

• Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

• À Assembleia Legislativa;

- 司法機關；
  - 中華人民共和國實體。
3. 現轉授之權限不妨礙收回權及監督權。
4. 追認獲轉受權人自二零零八年八月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零零八年十月十五日行政管理委員會決議確認)

二零零八年十月十五日於退休基金會

行政管理委員會副主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

*第01/DRAS/FP/2008號內部批示*

事由：轉授予退休及撫卹制度會員輔助處處長之權限

1. 本人行使二零零八年十月十五日第08/CA-PRES/FP/2008號內部批示第3點規定的職權，轉授予退休及撫卹制度會員輔助處陳劍鳴處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

- a) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
- b) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- c) 對所管轄的附屬單位人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
- d) 批准其所管轄的附屬單位人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期以及假期的更改；
- e) 發出簡單之聲明書；
- f) 批准退休人員組別津貼的發放和終止，尤指有關家庭、房屋、出生、結婚及喪葬之津貼；
- g) 批准輸入資料於退休及撫卹制度會員資料庫之資訊系統；
- h) 批准輸入現職人員組別之資料於財政局資訊系統廳內的人員適用系統。

- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde o dia 1 de Agosto de 2008.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2008).

Fundo de Pensões, aos 15 de Outubro de 2008.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

*Despacho Interno n.º 01/DRAS/FP/2008*

*Assunto:* Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevida (DAS).

1. Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 3 do Despacho Interno n.º 08/CA-PRES/FP/2008, de 15 de Outubro de 2008, subdelego no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevida, Chan Kim Meng, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

- a) Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
- b) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- c) Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores afectos à subunidade que dirige respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
- d) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal da subunidade que dirige;
- e) Emitir declarações simples;
- f) Autorizar o abono e a cessação de subsídios, nomeadamente de família, de residência, de nascimento, de casamento e de funeral às classes inactivas;
- g) Autorizar a introdução de dados no sistema informático de base de dados referentes aos subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevida;
- h) Autorizar a introdução de dados referentes às classes activas no sistema de aplicação do pessoal, existente no Departamento de Sistemas de Informação da Direcção dos Serviços de Finanças.



2. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

• 立法會；

• 司法機關；

• 中華人民共和國實體。

3. 現轉授之權限不妨礙收回權及監督權。

4. 追認獲轉受權人自二零零八年十月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零零八年十月十五日行政管理委員會決議確認)

二零零八年十月十五日於退休基金會

退休及撫卹制度廳廳長 鄭泳賢

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

*第02/DRAS/FP/2008號內部批示*

事由：轉授予退休及撫卹制度財務資源管理處處長之權限

1. 本人行使二零零八年十月十五日第08/CA-PRES/FP/2008號內部批示第3點規定的職權，轉授予退休及撫卹制度財務資源管理處陳楊智慧處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

a) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；

b) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

c) 對所管轄的附屬單位人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；

d) 批准其所管轄的附屬單位人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期以及假期的更改。

2. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

• Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

• À Assembleia Legislativa;

• Aos Órgãos de Administração de Justiça;

• Aos Serviços da República Popular da China.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde o dia 1 de Outubro de 2008.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2008).

Fundo de Pensões, aos 15 de Outubro de 2008.

A Chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, *Cheang Weng In*.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

*Despacho Interno n.º 02/DRAS/FP/2008*

*Assunto:* Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência (DGR).

1. Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 3 do Despacho Interno n.º 08/CA-PRES/FP/2008, de 15 de Outubro de 2008, subdelego na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência, Chen Ieong Chi Vai, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

a) Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;

b) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

c) Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores afectos à subunidade que dirige respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;

d) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal da subunidade que dirige.

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

• Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

3. 現轉授之權限不妨礙收回權及監督權。

4. 追認獲轉受權人自二零零八年十月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零零八年十月十五日行政管理委員會決議確認)

二零零八年十月十五日於退休基金會

退休及撫卹制度廳廳長 鄭泳賢

(是項刊登費用為 \$1,938.00)

*第01/DRP/FP/2008號內部批示*

事由：轉授予公積金供款人輔助處處長之權限

I. 本人行使二零零八年十月十五日第07/CA-PRES/FP/2008號內部批示第3點規定之職權，轉授予公積金供款人輔助處周桂芳處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 對所管轄的附屬單位人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
4. 批准其所管轄的附屬單位人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期以及假期的更改；
5. 發出簡單之聲明書；
6. 批准輸入下列資料於公積金制度供款人資料庫之資訊系統：
  - a) 有關供款人的登記以及相關中止或註銷的資料；
  - b) 有關月供款，移轉價值，金錢補償及特別供款的資料；
  - c) 有關供款人的供款時間資料；

- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avoação, superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde o dia 1 de Outubro de 2008.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2008).

Fundo de Pensões, aos 15 de Outubro de 2008.

A Chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, *Cheang Weng In*.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

*Despacho Interno n.º 01/DRP/FP/2008*

*Assunto:* Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência (DAC).

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 3 do Despacho Interno n.º 07/CA-PRES/FP/2008, de 15 de Outubro de 2008, subdelego na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência, Chow Kuai Fong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores afectos à subunidade respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
4. Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal da subunidade que dirige;
5. Emitir declarações simples;
6. Autorizar a introdução dos seguintes dados no sistema informático de base de dados dos contribuintes do Regime de Previdência:
  - a) Dados respeitantes à inscrição dos contribuintes, bem como a respectiva suspensão ou cancelamento;
  - b) Dados respeitantes às contribuições mensais, valores a transferir, compensações pecuniárias e prestações pecuniárias extraordinárias;
  - c) Dados respeitantes ao tempo de contribuição dos contribuintes;

d) 有關訂定公積金的資料；

e) 有關投放供款項目百分比分配的資料。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

• 立法會；

• 司法機關；

• 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監督權。

IV. 追認獲轉受權人自二零零八年八月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零零八年十月十五日行政管理委員會決議確認)

二零零八年十月十五日於退休基金會

公積金制度廳廳長 Fátima Maria da Conceição da Rosa

(是項刊登費用為 \$2,515.00)

d) Dados respeitantes à determinação do montante de previdência;

e) Dados respeitantes à distribuição das percentagens dos planos de aplicação das contribuições.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

• Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

• À Assembleia Legislativa;

• Aos Órgãos de Administração de Justiça;

• Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Agosto de 2008.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2008).

Fundo de Pensões, aos 15 de Outubro de 2008.

A Chefe do Departamento do Regime de Previdência, *Fátima Maria da Conceição da Rosa*.

(Custo desta publicação \$ 2 515,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零八年七月三十一日

Em 31 de Julho de 2008

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)	
外匯儲備	Reservas cambiais	120,328,427,338.42	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	122,775,643,842.73
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	3,812,358,742.80
銀行結存	Depósitos e contas correntes	68,119,834,723.46	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	73,734,620,092.70
海外債券	Títulos de crédito	44,542,319,533.04	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	4,596,497,969.33
特別投資組合	Fundos discretionários	7,620,207,125.21	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	28,274,000,000.00
其它	Outras	46,065,956.71	其它	Outras responsabilidades	12,358,167,037.90
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	12,850,705,558.25	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	16,817,228.32
流通硬幣	Moeda metálica de troco	165,498,700.00	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,661,425.61	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	16,817,228.32
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其它負債	Outros valores passivos	3,647,421.95
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	331,166.76	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	3,647,421.95
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	424,365,868.43	其它帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	12,252,992,397.05	資本儲備	Reservas patrimoniais	11,528,947,520.49
其它資產	Outros valores activos	1,145,923,116.82	資本滾存	Dotação patrimonial	6,594,261,823.85

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais
	3,121,024,583.70
	盈餘 Resultado do exercício
	1,813,661,112.94
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
	134,325,056,013.49
	134,325,056,013.49

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 司 法 警 察 局

## 名 單

按照刊登於二零零八年九月三日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階顧問翻譯員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：	最後評核分
梁,國鴻.....	6.37

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年十月十四日批示確認)

二零零八年十月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

顧問翻譯員 鄭慧銘

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Lista

De classificação final do único candidato aprovado ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalo, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2008:

<i>Único candidato admitido:</i>	Classificação final valores
Leão, Afonso Rodrigues.....	6,37

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Outubro de 2008).

Polícia Judiciária, aos 9 de Outubro de 2008.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 澳 門 監 獄

## 名 單

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門監獄現公佈二零零八年度第三季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁,觀廉 Leong, Kun Lim	01/04/2008	\$ 5,000.00	“支持在囚人士重建新生” 標誌設計比賽獎金。
黃,家成 Wong, Ka Seng	01/04/2008	\$ 3,000.00	Prémio pecuniário do concurso de desenho de logotipo, subordinado ao tema «Apio à reabilitação dos reclusos».
鄭,碧霞 Chiang, Pek Ha	01/04/2008	\$ 2,000.00	
	總額 Total	\$ 10,000.00	

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Lista

Ao abrigo do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, sobre as regras da atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, o EPM publica a lista de apoio referente ao 3.º trimestre do ano de 2008, que a seguir se refere:

二零零八年十月三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Outubro de 2008.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 衛生局

### 名單

衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第四職等特級助理技術員五缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：分

方展衛.....7.47

(社會文化司司長於二零零八年九月二十五日批示確認)

二零零八年八月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：科長 Delfim José do Rosário

第一正選委員：特級助理技術員 阮壯文

第二正選委員：特級助理技術員 李偉勝

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

### 通告

本局現進行第19/P/2008號公開招標——“向衛生局十六個附屬單位提供空調系統保養服務”。有意投標者可由二零零八年十月二十二日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

為投標者安排的解釋會，將於二零零八年十月二十八日上午十時在位於上址物資供應暨管理處舉行，會後前往本招標的地點進行實地視察。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de cinco vagas de técnico auxiliar especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008:

*Candidato aprovado:* valores

Fong Chin Vai .....7,47

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Setembro de 2008).

Serviços de Saúde, aos 21 de Agosto de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Delfim José do Rosário, chefe de secção.

*Primeira-vogal efectiva:* Un Chong Man, técnica auxiliar especialista.

*Segundo-vogal efectivo:* Lei Wai Seng, técnico auxiliar especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

### Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 19/P/2008 «Prestação de Serviços de Manutenção aos Sistemas de Ar Condicionado Instalados nas dezasseis Subunidades dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 22 de Outubro de 2008, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Económico supracitada no dia 28 de Outubro de 2008, às 10,00 horas, para uma reunião de esclarecimentos ou dúvidas referentes ao presente concurso público seguida duma visita aos locais a que se destinam a respectiva prestação de serviços.

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零八年十一月二十日下午五時三十分。

開標將於二零零八年十一月二十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$224,000.00（澳門幣貳拾貳萬肆仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零八年十月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,527.00）

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 20 de Novembro de 2008.

O acto público deste concurso terá lugar em 21 de Novembro de 2008, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 224 000,00 (duzentas e vinte e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 14 de Outubro de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

## 旅遊局

### 名單

旅遊局為填補人員編制內之翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零零八年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分

容玉冰.....8.61

（經二零零八年十月三日社會文化司司長的批示確認）

二零零八年十月八日於旅遊局

典試委員會：

主席：發出執照暨稽查廳代廳長 陳露

委員：稽查處代處長 Leonardo Bañares de Assunção

顧問翻譯員 Lun Kuong Lei

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

## 澳門理工學院

### 公告

第02/DOA/2008號公開招標

茲公佈，根據社會文化司司長於二零零八年十月九日作出的批示，由二零零九年一月一日至二零一零年十二月三十一日

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2008:

*Candidato aprovado:* valores

Iong Ioc Peng.....8,61

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Outubro de 2008).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Outubro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Chan Lou, chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção, substituta.

*Vogais:* Leonardo Bañares de Assunção, chefe da Divisão de Inspeção, substituto; e

Lun Kuong Lei, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Anúncio

Concurso Público n.º 02/DOA/2008

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de



期間為“為位於澳門福安街華蘭臺澳門理工學院學生宿舍提供為期二十四個月的學生宿舍管理服務”。

在本公告刊登之日起，有意的競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院工程暨採購處查閱及索取有關招標章程和承投規則。

投標書的有效期為九十日，由開啟投標書當日起計算。

競投人須在二零零八年十一月六日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門理工學院工程暨採購處，並須繳交澳門幣伍萬貳仟捌佰元整（\$52,800.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

開啟投標書定於二零零八年十一月七日早上十時正在羅理基博士大馬路澳門理工學院綜合樓一樓二號演講廳舉行。

二零零八年十月十五日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$1,595.00）

Outubro de 2008, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação dos Serviços de Gestão na Residência de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Harmonia, Edifício Orchid Tower, pelo período de vinte e quatro meses, contados desde 1 de Janeiro de 2009 a 31 de Dezembro de 2010».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio.

As propostas do concurso são válidas até noventa dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 6 de Novembro de 2008. Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 52 800,00 (cinquenta e duas mil e oitocentas patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, ou mediante garantia bancária.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á na Sala de Anfiteatro II do 1.º andar do Novo Edifício do Instituto Politécnico de Macau, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, pelas 10,00 horas do dia 7 de Novembro de 2008.

Instituto Politécnico de Macau, aos 15 de Outubro de 2008.

O Presidente, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

## 旅遊學院

### 名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零零八年第三季度受資助實體的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Rachel Lauren Poremski	05/06/2008	\$ 4,160.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação em estágio no Instituto de Formação Turística.
陳秀怡 Chan Sao I Cecilia	13/03/2008	\$ 2,666.70	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação em estágio no Instituto de Formação Turística.

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳詠彬 Chan Weng Pan	06/03/2008	\$ 7,200.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação em estágio no Instituto de Formação Turística.
梁秀玲 Leong Sao Leng	01/02/2008	\$ 3,752.80	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação em estágio no Instituto de Formação Turística.
盧綺雯 Lou I Man	01/02/2008	\$ 2,860.30	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação em estágio no Instituto de Formação Turística.
鍾豪 Chong Hou	01/02/2008	\$ 2,541.60	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação em estágio no Instituto de Formação Turística.
盧麗珍 Lo Lai Chun	30/05/2008	\$ 1,083.80	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação em estágio no Instituto de Formação Turística.
鄭厚深 Kuong Hao Sam	30/05/2008	\$ 2,052.80	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação em estágio no Instituto de Formação Turística.
黃茵棋 Wong Ian Kei	30/05/2008	\$ 3,451.10	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação em estágio no Instituto de Formação Turística.
蔡泳霖 Tsoi Wing Lam	30/05/2008	\$ 6,519.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação em estágio no Instituto de Formação Turística.
梁振祺 Leong Chan Kei	30/05/2008	\$ 6,536.60	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação em estágio no Instituto de Formação Turística.
李民傑 Lei Antonio	30/05/2008	\$ 327.30	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação em estágio no Instituto de Formação Turística.
	總額 Total	\$ 43,152.50	

二零零八年十月十三日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Outubro de 2008.

院長 黃竹君

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(是項刊登費用為 \$3,050.00)

(Custo desta publicação \$ 3 050,00)

## 教育發展基金

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零零八年第三季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會（幼稚園） Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Kindergarten)	01/07/2008	\$ 12,000	舉辦活動資助。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	01/07/2008	\$ 16,000,000	校舍重建工程費用資助。 Concessão de subsídio para as obras de ampliação do edifício escolar.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	16/07/2008	\$ 5,000,000	校舍擴建工程費用資助。 Concessão de subsídio para as obras de ampliação do edifício escolar.
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	16/07/2008	\$ 25,000,000	校舍擴建工程費用資助。 Concessão de subsídio para as obras de ampliação do edifício escolar.
基督教宣道會澳門聯會 Igreja da União e Aliança Cristã e Missionária (Macau)	25/08/2008	\$ 4,400,000	開展【校園新領域】校園適應學習計劃資助。 Concessão de subsídio para organização do Curso de «Aprendizagem Nova Escolar» para apoiar os alunos na adaptação da vida escolar.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	25/08/2008	\$ 24,000	舉辦家校活動資助。 Concessão de subsídio para organização das actividades para encarregados de educação e professores.
聯國學校 Escola das Nações	28/08/2008	\$ 2,100,000	新校舍教學設備費用資助。 Concessão de subsídio para aquisição dos equipamentos pedagógicos do novo edifício escolar.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	04/09/2008	\$ 8,000	舉辦“肯定‘友’營歷奇訓練計劃”活動費用資助。 Concessão de subsídio para organização das actividades «Plano de Aventura Treinamento ‘Amizade’».
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	04/09/2008	\$ 9,600	高中畢業旅行費用資助。 Concessão de subsídio para realização de viagens para finalistas.
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	12/09/2008	\$ 1,093,000	校舍修葺工程費用資助。 Concessão de subsídio para manutenção dos edifícios escolares.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	12/09/2008	\$ 63,000	緊急維修工程費用資助。 Concessão de subsídio para reparação urgente dos edifícios escolares.

二零零八年十月十三日於教育發展基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$2,747.00）

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 13 de Outubro de 2008.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Sou Chio Fai*, director dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 747,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制之第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零零八年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告，根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，將有關准考人確定名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，以供查閱。

二零零八年十月八日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$950.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2008, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 8 de Outubro de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門室內空氣質素協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年十月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號81/2008。

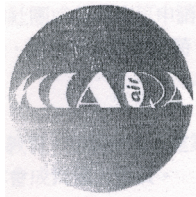
#### 澳門室內空氣質素協會會章

### 第一章

#### 名稱及宗旨

第一條——本會訂名為“澳門室內空氣質素協會”；葡文名稱為“Associação de Qualidade Interior Ar de Macau”；英文名稱為“Macau Indoor Air Quality Association”。

會徽式樣如圖：



註：球體為“天藍色”，字體為白色

第二條——本會為非牟利團體，於澳門特別行政區成立及註冊，無存在期限。會址設於澳門特別行政區宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心9樓J、K座。經理事會批准，會址可遷往澳門任何地方。

第三條——本會宗旨為：

(3.1) 提高澳門居民及社會各界對室內空氣質素的重視，改變生活及工作環境的空氣品質以促進健康，防止疾病。

(3.2) 普及室內空氣質素的知識，提昇會員對室內空氣質素的重視，創建健康的工作及生活空間。

(3.3) 促進業界的專業發展，使業者能提供更有效率、合乎環保及經濟原則的專業服務。

(3.4) 與政府及社會各界就室內空氣質素的議題保持良好的互動及合作關係，維護業界權益。

(3.5) 透過交流及合作與國內外同業保持密切的聯繫，促進區域性的專業，技術及商務發展。

(3.6) 在澳門組織、主辦或協辦各類與室內空氣質素有關係的學術，推廣及培訓活動。

## 第二章

### 會員

第四條——凡願意遵守本會會章，符合以下相關條件者，經本會會員介紹，理事會審議通過及繳納相關會費後，得成為會員。本會會員分為團體會員及個人會員。

(4.1) 團體會員：

凡在澳門依法登記的社團或公司均可申請加入本會成為團體會員。團體會員須指派一人為代表，如代表人有變更時，應由該團體會員以書面知會本會理事會。

(4.2) 個人會員：

凡在澳門從事工程、教育、空調制冷、建築設計及環境產業等領域的專業人士均可申請加入本會成為個人會員。

第五條——會員的權利包括：

(5.1) 出席會員大會，參與討論及表決本會事務。

(5.2) 參與本會舉辦的一切活動，並就本會事務作出批評或建議。

(5.3) 對會內各種職務的選舉及被選舉權。

(5.4) 享有本會的一切福利。

第六條——會員的義務包括：

(6.1) 遵守本會會章，執行會員大會及理事會的決議。

(6.2) 按時繳納會費。

(6.3) 推動本會會務以達成本會的宗旨。

(6.4) 履行被選任的職責或被選派的職任務。

第七條——會員如決定退會，必須提前一個月以書面通知理事會，並清繳所欠本會各種款項，經理事會批准後方視作正式退會，所繳的會費概不發還。

第八條——會員如有違反會章或損害本會行為者，得由理事會視其情節輕重給予勸告、警告，凍結或開除會籍的處分，遭開除會籍處分的會員其所繳的會費概不發還。

## 第三章

### 組織

第九條——會員大會為本會的最高權力及決策機構，由全體會員組成，每年召開一次常年會議，以審核及表決理事會提交的工作報告及帳目，及聽取監事會的相關意見。在接獲有關修改會議案時進行表決及對會章進行修訂。

第十條——會員大會的領導層由單數成員組成，任期三年，每三年由會員大會選出，設會長一名，副會長兩名或多名，秘書一名，除會長外會員大會的領導成員連選得連任，會長的任期不得超過連續兩屆。

第十一條——如有不少於五分之一全體會員聯署向理事會提出書面申請要求對會內的重大事務作出決議，理事會得召開特別會員大會，如理事會或監事會認為有急切需要時，亦得召開特別會員大會。

第十二條——會員大會或特別會員大會之召集及會員出席人數須按澳門特別行政區《民法典》規定之人數出席方為有效。

第十三條——會員大會或特別會員大會決議須按澳門特別行政區《民法典》規定的出席人數贊同票通過方為有效。

第十四條——會員大會由理事會召集。會議召集通知書須在不少於所建議開會日期前八天以雙掛號郵寄，亦可補充以傳真、電郵或登報等方式通知各會員。召集會議通知書內須載明會議日期、時間、地點及議程。

第十五條——理事會為本會的常設執行機關，成員由會員大會選出，負責執行會員大會的決議，按照會章召開會員大會或特別會員大會，向會員大會提交年度工作報告及帳目，執行會章及其他內部規章，領導及處理各種日常會務工作，確保會務的良好管理及順利進行。

第十六條——理事會成員由三名或以上會員組成，總人數必須為單數，設

理事長一名，副理事長一名或多名，秘書及財務各一名，其餘為理事。

第十七條——理事會任期三年，除理事長外各理事會成員任期屆滿後連選得連任，理事長的任期不得超過連續兩屆。

第十八條——理事會會議按實際需要由理事長負責召集。會議須在半數以上成員出席時方可進行議決。會議決議之事項須獲與會成員的過半數贊成方可通過。

第十九條——監事會為本會的監督機關，負責監察本會的行政及財政運作，查核本會的帳目，就理事會的年度工作報告及帳目提出意見，履行法律及會章賦予的職務。

第二十條——監事會成員任期三年，監事會由三人以上組成，總人數必須為單數，設監事長一名，副監事長一名或多名，其餘為監事。

第二十一條——監事會會議按實際需要由監事長負責通知召集。

第二十二條——監事會會議須在半數以上成員出席方可進行議決。會議決議的事項須獲與會者的過半數贊成方可通過。

#### 第四章 權限

第二十三條——有關簽署下列的文件及行為，除需經會員大會通過外，必須由會長連同理事長及監事長一同簽署方為有效：

(23.1) 任何對外具法律效力及約束性的文件及合同；

(23.2) 以任何方式取得不動產，價值和權利；

(23.3) 以出售、交換或有償出讓或轉讓本會的任何資產，價值或權利；

(23.4) 委任本會授權人；

(23.5) 簽署以本會名義開立的銀行帳戶、提取和調動。

第二十四條——本會在理事會議決通過下可成立不同職責的工作部門，以協調及推動整體會務工作。理事會亦得因應會務發展需要增加，裁撤或合併該等部門。

第二十五條——理事會轄下各工作部門設部長一名，副部長若干名，向理事會負責，部門內的職位和數目由理事會匯同該部部長訂定，並由理事長任免。

#### 第五章 財務管理

第二十六條——本會的經費來源為會員的會費。會員或非會員的捐款及其他收入。會費的數額，類別及繳納的方式，期限等由理事會決定並以行政通告公佈通知。

第二十七條——本會須設置財務帳冊，由理事會財政負責管理，並須將帳冊每年至少一次呈交監事會查核，以備會員大會通過。

#### 第六章 特聘人士

第二十八條——本會可聘請顧問或其他專業人士協助會務發展，該等人士的聘書由會長簽署。

第二十九條——本會可禮聘對會務有貢獻的人士出任本會的名譽會長，榮譽會長及名譽顧問等職位，該等人士的聘書由會長、理事長及監事長共同簽署。

第三十條——本會會長光榮卸職後得聘任為榮譽會長。

#### 第七章 本會的解散

第三十一條——本會的解散權屬會員大會所有。審議解散本會議案的會員大會除須按會章規定召集外尚須符合下列條件：

(31.1) 解散本會的議案須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過方為有效；且

(31.2) 在通過本會解散議案的會員大會中，會員須通過本會資產的處理方案，清算工作由應屆理事會負責執行，清算後的盈餘須全數捐贈予本地區慈善機構或與本會宗旨相同的非牟利團體。

#### 第八章 會章條文的解釋權

第三十二條——除澳門特別行政區法律明文規定外，本章程各條款的解釋權歸屬會員大會所有。

二零零八年十月十日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$3,425.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 425,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門金賢閣大廈業主會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年十月三日，存檔於本署之2008/A SS/M2檔案組內，編號為143號，有關條文內容如下：

#### 澳門金賢閣大廈業主會章程

##### 第一條 會址與目標

一、名稱：本會之名稱為澳門金賢閣大廈業主會。

二、會址：本會會址設於澳門高地烏街29號金賢閣大廈地下大堂。

三、宗旨：本會之目的是在澳門法律制度下保障業主的合法權益，以利業主安居樂業。

四、性質：本會屬非牟利團體。

##### 第二條 全體會員大會

一、全體會員大會是業主的最高權力機構，由所有業主組成。每年召開會議一次，至少十天通知召集。

二、經五分之一的業主提議或經理事會過半數的要求，可召開緊急會議。

三、全體會議的職能：

- A. 審議業主會的年度報告；
- B. 選舉產生金賢閣業主理事會和監事會；
- C. 決定業主會儲備基金的使用方式；
- D. 修改業主會章程；
- E. 罷免本屆理事會和監事會。

四、舉行大會的限制：開會時，如人數不足半數，則順延一小時舉行，屆時則不論人數多寡，會議如期舉行，決議則以出席者之多數通過而作實。

五、會員大會設大會主席團（設主席、副主席、秘書各一名）。

##### 第三條 理事會

一、理事會由九名理事組成。（理事長一名，副理事長二名，秘書一名，理事五名）

二、理事會任期兩年，由會員大會選出，可連選連任。

三、由理事會互選出會員大會主席團，負責召開會議，主持會議和編寫會議記錄，並簽署會議記錄等工作。

四、理事會之成員在任職期間如將其單位出售，而該理事已不是本大廈之小業主時，其職位立即罷免。而其職位可由理事會邀請另一名小業主填補，但必須經過理事會和監事會聯合開會以決議通過。

五、理事會若有需要時，由理事長召開會議。會議在有過半數成員出席時方可議決事宜；會議之決定須經各出席理事之多數通過，票數相同時，理事長之投票具有決定性。

六、理事會的職能：

A. 執行全體會員大會的決議，決議以多數人意見通過；

B. 管理業主會的事務及發表工作報告；

C. 召開全體會員大會；

D. 理事會在全體大會閉會期間，代表小業主執行大會決議及全權處理大會一切事務；

E. 於大會舉行前十天發出會議議程；

F. 於大會舉行後十五天內將會議記錄張貼於本大廈大堂。

#### 第四條 會員的權利及義務

一、會員的權利：

A. 參加全體會員大會；

B. 有投票權，選舉權和被選舉權；

C. 參加業主會舉辦的活動；

D. 行使由法律賦予的權利。

二、會員的義務：

A. 出席大會的會議及於會上表決事項；

B. 遵守業主會章程和決議；

C. 向業主大會及其常設執行委員提供聯絡資料；

D. 建立睦鄰互助關係。

#### 第五條 適用範圍及效力

一、金賢閣大廈住宅單位業主、住戶均可加入成為業主會會員。

二、交納管理費的承租人，其取得業主在平常管理事務方面之代理權。或承租人取得單位業主之授權書，得依法代為行使規章所定之單位業主之權利。

#### 第六條 監事會

一、監事會由三名監事組成。任期兩年，由會員大會選出，可連選連任。

二、監事會通過互選產生監事長一名、副監事長一名、監事一名。

三、監事會的職權

A. 審核理事會的工作報告；

B. 審核財政報告。

四、監察業主會的收支。

五、監事會監事在任期間如將其單位出售，而該監事已不是本大廈之小業主時，其職位立即罷免。而其職位可由監事會或理事會邀請另一名小業主填補，但必須經過監事會和理事會聯合開會通過。

#### 附則

一、以上未有列明之情況，概以《民法典》有關規定為依據而處理之。

二、本章程於二零零八年七月十八日經澳門金賢閣業主會全體大會通過時即時生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Outubro de dois mil e oito. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門惠安教育慈善會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年十月六日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為144號，有關條文內容如下：

### 澳門惠安教育慈善會

#### 第一章 總則

第一條——名稱

本會定名為“澳門惠安教育慈善會”。

第二條——宗旨

為提倡、促進及鼓勵旅居澳門之澳門福建惠安學子對文化知識追求，關懷其思想及身心健康成長，幫助其克服所面臨的經濟上等方面的困難，由澳門惠安鄉親設立本會；本會以不牟利為目的。

第三條——會址

本會會址設於“澳門黑沙環馬路唯德花園第三座三樓V及U座”。

#### 第二章 會員

第四條——會員資格

凡我澳門惠安鄉親，承認本章程積極參加本會活動，經申請獲理事會審批可成為會員。

第五條——會員之權利

甲、出席會員大會及參與本會舉辦的各項活動；

乙、繳納會費者，有權享有本會提供的福利；

丙、選舉和被選舉為本會各機構領導成員。

第六條——會員之義務

甲、遵守本會會章；

乙、維護本會的信譽，支持和參與本會的活動；

丙、繳納會費。

#### 第三章 組織

第七條——機構

本會機構為：會員大會，理事會和監事會。

第八條——任期

本會各機構之每屆任期為兩年，期滿後可改選並可連選連任。

**第九條——會員大會之組成及權利**

甲、本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。平常會議每年最少召開一次。

乙、會員大會職權為：

- 1) 制訂及修改會章；
- 2) 審議每年會務報告及財務報告；
- 3) 選出領導機構成員。

丙、會員大會設會長一人，常務副會長一人，副會長最少一人及秘書一人，其總和必為單數。

丁、會長由會員大會選出，負責監督及指導會務。

**第十條——理事會之組成及權限**

甲、本會執行機構為理事會，設理事長一人，常務副理事長一人，副理事長最少一人，理事若干人，其總和必為單數。

乙、理事會職權為：

- 1) 執行會員大會決議；
- 2) 規劃和組織本會之各項活動。

丙、理事長領導理事會執行會員大會決議。副理事長協助理事長工作，理事分工負責會務工作。理事長外出或因事缺席未能履行職務時，副理事長得代理理事長主持會務。理事會可設秘書處、若干部門及委員會，負責本會各項活動。

丁、本會有法律效力和約束力的文件和合約，由理事長或經由理事會議決定授權理事會其他成員代表簽署均為有效。

戊、凡有損害本會聲譽及違反本會章程之會員則由理事會按情況處分，情況嚴重者則可由理事會勸其退會，如不同意，則交由會員大會討論決定。

**第十一條——監事會之組成及權限**

甲、本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長最少一人和監事若干人，其總和必為單數。

乙、監事會職權為：

- 1) 負責監察理事會之運作；
- 2) 查核本會之賬目；
- 3) 就其監察活動編制意見書呈交會員大會。

丙、監事會平常會議每年召開一次，由監事長主持。

第十二條——名譽會長、永遠會長、名譽顧問之設定

甲、經理事會建議，本會可聘請社會賢達、熱心人士為本會之名譽會長、名譽顧問，任期與應屆理事會一致。

乙、凡不再擔任會長一職者可轉任永遠會長。

#### 第四章 經費來源

**第十三條——本會之收入**

本會之收入如下：

- 甲、會費；
- 乙、接受團體、企業或熱心人士捐贈；
- 丙、政府資助；
- 丁、募捐。

#### 第五章 附則

**第十四條——補充法律**

本會為非牟利機構；本章程未盡事宜概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos seis de Outubro de dois mil e oito. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$2,055.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 055,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門瓦舍曲藝會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年十月十日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為147號，有關條文內容如下：

**澳門瓦舍曲藝會****章程**

第一條——名稱，性質及期限

本會定名中文為「澳門瓦舍曲藝會」。屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現行有關法律條款管轄，其存續不設期限。

**第二條——宗旨**

本會宗旨：本會為一非牟利團體，以促進及發展戲曲、粵劇等藝術，並團結愛好者。

**第三條——會址**

本會會址設於澳門慕拉士大馬路激成工業中心第二期12樓J座。經理事會批准，本會會址可遷至澳門特別行政區其他地方。

**第四條——會員**

一、凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程，喜愛戲曲、粵劇等藝術的人士，均可申請入本會。入會申請經理事會審議通過後，方得生效。

二、理事會可按會務需要，邀請若干名榮譽會員及名譽顧問。

**第五條——會員權利**

會員有以下權利：

- a) 參加會員大會；
- b) 選舉和被選舉擔任本會各機關之成員；
- c) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動。

名譽會員有以下權利：

應邀參與本會所舉辦之各項活動。

**第六條——會員義務**

會員有以下義務：

- a) 遵守本會規章、章程及決議；
- b) 繳納入會費及會員年費；
- c) 不得作出損害本會聲譽之行動。

名譽會員有以下義務：

- a) 遵守本會規章、章程及決議；
- b) 不得作出損害本會聲譽之行動。

**第七條——喪失會員資格**

在下列情況下，經理事會決議將喪失會員或名譽會員的資格：

- a) 凡違反本會章程及參與損害本會聲譽或利益活動；
- b) 自行要求退會；
- c) 不履行會員義務。

**第八條——機關**

本會設會員大會、理事會及監事會。

**第九條——會員大會**

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，



還負責修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年。

三、會員大會每一年最少召開一次，由會員大會主席負責召開並主持會議，須最少提前十天發信通知全體會員，並說明開會的時間、地點及議程。

四、出席會員大會者須最少為全體會員人數的二分之一；如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

五、由理事會提出或至少三分之一之會員聯名要求，可召開特別會員大會。召集特別會員大會必須最少提前十天發信通知全體會員，並說明開會的時間、地點及議程。

#### 第十條——會員大會的職權

- a) 選舉及罷免本會各機關的成員；
- b) 討論及通過理事會提交的年度財政預算及活動計劃；
- c) 監察理事會，監事會對會員大會決議的執行情況；
- d) 修改會章。

#### 第十一條——理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：

- a) 執行會員大會決議及日常具體會務工作；
- b) 審核及通過入會及退會事宜；
- c) 管理本會的財政及產業；
- d) 制定及通過本會的內部規章；
- e) 並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出三至九名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長及秘書各一名，理事長對外代表本會。

三、理事會的任期為三年，連選得連任。

#### 第十二條——監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理

事會工作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

#### 第十三條——本會收入

本會的收入包括入會費、年費、捐贈、贈與、利息以及任何理事會許可權範圍內的收入。

#### 第十四條——本會解散

本會的解散只可由為此目的而召開的特別會員大會的會議，並經全體會員四分之三的多數通過。

第十五條——一、本會章修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會依法審議，並經全體會員四分之三的多數通過。

二、本章程之解釋權屬理事會。

三、如有未盡事宜，得由會員大會決定之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dez de Outubro de dois mil e oito. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,202.00)

(Custo desta publicação \$ 2 202,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門娛樂博彩業中介人協會

葡文名稱為 “Associação de Mediadores de Jogos e Entretenimento de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年十月十日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為146號，有關條文內容如下：

## 澳門娛樂博彩業中介人協會

Associação de Mediadores de Jogos e Entretenimento de Macau

### 章程

#### 第一章

##### 名稱，會址，宗旨

本會中文名稱：澳門娛樂博彩業中介人協會，葡文名稱：“Associação de Mediadores de Jogos e Entretenimento de Macau”。

第一條——本會屬非牟利團體，具有法人地位的社團，其存續不設期限，本會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——會址：澳門聖庇道街19號偉倫大廈地下。

第三條——宗旨：團結本行業，共同提高服務水平和多作交流。

#### 第二章

##### 會員資格，權利及義務

第四條——會員資格：

(一) 本會會員以個人身份參加。

(二) 凡現職于本澳娛樂博彩業之中介人士，皆可依章申請，經理事會審批後方可正式成為會員。

(三) 倘會員欲退出本會，必須書面提出，經理事會審核為準。

第五條——會員權利：

(一) 出席會員大會；

(二) 擁有選舉與被選舉權；

(三) 對會務提出建議及意見；

(四) 參與會方舉辦之一切活動；

(五) 介紹新會員入會；

(六) 退出本會；

(七) 凡新入會不足十二個月之會員，不能行使選舉權與被選舉權之權利。

第六條——會員義務

(一) 遵守本會章程與執行理監事會之議決；

(二) 積極參與，支持及協助本會舉辦各項活動；

(三) 按時繳納會費。

### 第三章 紀律

第七條——凡違反本會章程或參與損害本會聲譽之行為及利益活動時，經理事會決議而作出處分，嚴重者得取消其會員資格。已繳納之一切費用概不發還。

### 第四章 各機關組成與任期

第八條——本會各機關分別為（一）會員大會；（二）理事會；（三）監事會。上述會員大會主席團及理、監事成員之任期，每三年為一任，連選可連任。

第九條——會員大會：

（一）會員大會設會長一名，副會長一名，秘書一名。

（二）會員大會為本會最高權力機關。

（三）會員大會每年召開一次平常會議，在緊急情況下應理事會要求或不少於二分一會員的要求，亦可召開“特別會議”。

（四）會員大會由會長召開及主持，若會長因事缺席時，則由副會長或理事長主持。

（五）會員大會之“召集書”必須於開會前八天郵寄予會員或會員親自簽收的方式代替。

（六）“召集書”上應列明會議召開的日期，時間，地點及議程。

（七）若會員大會召集時間已屆滿（第一次），出席會員人數，超逾百分之五十或以上，會議可正式開始。

（八）若會員大會召集時間已屆滿（第一次），但出席會員人數不足百分之五十，則會議需延遲半小時再作召集（第二次），屆時無論出席會員人數多寡，會議內之決議視為有效，但法律另有規定除外。

第十條——會員大會之職權

（一）修改本會章程及內部規章；

（二）選舉理事會及監事會成員；

（三）審理理事會的工作與財務報告，以及省覽監事會相關意見書；

（四）決定會務方針及作出相應決議；

（五）通過下年度的活動計劃及預算。

第十一條——理事會

（一）理事會成員由會員大會選出，其架構成員總數必須是單數；

（二）理事會設理事長一名，副理事長一名，秘書一名，財政一名及理事若干名。

（三）理事會會議每月第一個星期一，為召開例會之日期。

第十二條——理事會其職權如下：

（一）執行會員大會之決議；

（二）主持及處理各項日常會務工作；

（三）制定會務工作策劃及預算；

（四）理事會領導與執行日常會務上，行政管理及財務預算及按時向會員大會提交會務報告財務帳目結算；

（五）審理會員入會與取消資格，處理違章之會員，在法庭內外為本會代表人。

第十三條——監事會

（一）監事會由會員大會選出，其架構成員總數必須是單數；

（二）監事會設監事長一名，副監事長一名，監事若干名；

（三）監事會每兩月開平常會議一次。

第十四條——監事會之職權

（一）監察會員大會決議的執行，監察理事會的運作及查核本會財務狀況；

（二）監督上年度會務工作上的進展與監察活動編製年度報告書，以便向會員大會作年度報告。

### 第五章 經費來源

第十五條——因本會屬非牟利團體，有關經費來源主要由會員繳納之會費及熱心人士之捐贈。

第十六條——本會會徽如下：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dez de Outubro de dois mil e oito. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,375.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 375,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 癌轉譯研究組織（澳門）

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年十月九日起，存放於本署之“二零零八年社團及財團儲存文件檔案”第2/2008/ASS檔案組第54號，有關條文內容載於附件。

### 癌轉譯研究組織（澳門）

Organisation for Oncology and Translational Research (Macao)

### 組織章程

#### 第一章

#### 總則

第一條——名稱及會址

（1）本組織訂定之中文名稱為“癌轉譯研究組織（澳門）”，葡文名稱為“Organização de Investigação Translacional em Oncologia (Macao)”，英文名稱為“Organisation for Oncology and Translational Research (Macao)”，以下簡稱“本組織”。

（2）本組織之會址設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓E、F座，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方及設立分區辦事處。

第二條——宗旨及存續期

（1）本組織為一存續期無限的非牟利慈善組織，本會之宗旨是：

1. 一個以澳門特別行政區為基地，在亞太區推行癌症研究的組織機構。

2. 癌症一直是澳門特區關注的問題，給患者及社會帶來沉重的壓力和負擔，本組織將會研發及改善對癌症患者找出最理想治療方案，消滅癌症為最終目標。

3. 本組織將會致力研究成果提高治療成效之餘，亦可減低副作用。

4. 本組織將集合亞洲及國際的醫學專家共同推動癌症的研究，透過學術及教學會議，提高澳門特區癌症醫療水平及制定抗癌策略。

5. 本組織祈望為癌症病人帶來希望，讓癌症不再成為我們的威脅。

## 第二章 會員

第三條——組織章程大綱簽署的發起人及願意遵守本會組織章程大綱及組織章程細則的皆可申請入會，經本組織審核後，即成為本組織的正式會員。

第四條——本組織會員享有法定之各項權利如：

領有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第五條——會員義務

本組織會員應遵守下列之各項義務：

(1) 遵守本組織章程、各項內部規章和細則、服從會員大會及理事會之決議。

(2) 按時繳交由理事會所訂定之會費。

第六條——會員資格之中止及喪失

(1) 會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請。

(2) 凡拖欠會費超過兩年者，其會員資格將自動終止。

(3) 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員；情況嚴重者可由理事會提議，將有關會員開除出會。

## 第三章 組織架構

第七條——本組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本組織最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會等；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一人、副主席若干人、秘書一人。

第十條——本組織執行機構為理事會，設理事長一人、副理事長、理事若干人，總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本組織監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事

若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

## 第四章 會議審議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

## 第五章 經費

第十七條——本組織經費源於會員會費或各界人士及慈善團體等贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

## 第六章 附則

第十八條——本組織按工作需要得聘榮譽會長、名譽會長、顧問等支持會務發展，且得聘任會務總監，指導會務工作。

第十九條——在本組織成立後，由發起人組成一個籌備委員會。該委員會享有本章程所賦予之所有權利，並負責招募會員，召開首次會員大會，並在該大會上選出各機關成員。

第二十條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十一條——本章程之修改權屬於會員大會。

二零零八年十月九日於海島公證署

二等助理員 林志堅 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門業餘體育聯合總會

## FEDERAÇÃO DE DESPORTOS AMADORES DE MACAU

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 14 de Outubro de 2008, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2008, sob o n.º 1, o acto de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos:

## 章程

### 第一章 名稱、會址及宗旨

第一條——本會定名為“澳門業餘體育聯合總會”，葡文名稱為“Federação de Desportos Amadores de Macau”，及英文名稱為“Macau Amateur Sports Federation”；是一個非牟利社團。

第二條——本會會址設於澳門上海街175號中華總商會大廈18樓B、C、D座，經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——本會的宗旨如下：

1) 在澳門推動公眾對體育運動的興趣；

2) 在其權限範圍內促進、推廣及領導本澳業餘體育活動，尤其是推動體育總會及同類組織之間的相互交流活動；

3) 加入亞洲及國際聯會，參與及舉辦各類型的地區、洲際及國際業餘體育活動及運動會；

4) 關注及維護其屬會的合法利益；

5) 鼓勵更多澳門運動員參與國際體育賽事，並組織培訓精英運動員，提昇澳門的運動水平；及

6) 在本澳及外地代表澳門業餘體育運動。

## 第二章 會員

第四條——一、凡在澳門依法成立並在體育發展局具登記之體育總會，均可獲接納成為會員。

二、申請成為會員，必須填寫入會申請表，經理事會審核和批准後，即可成為會員。

第五條——會員的權利：

- 1) 參加會員大會及享有投票權；
- 2) 享有選舉及被選舉權；
- 3) 參加本會舉辦之一切活動；及
- 4) 對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及批評之權利。

第六條——會員的義務：

- 1) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；
- 2) 遵守本會章程；
- 3) 遵守領導機構的決議；及
- 4) 按時繳交會費。

第七條——一、會員如違反其應遵義務或損害本會聲譽及利益，通過理事會議決及按其情節輕重可對其作出以下處分：

- 1) 書面告誡；
- 2) 停止會籍最高至九十天；及
- 3) 開除會籍。

二、除書面告誡外，其餘任何一項處分均須提請會員大會追認。

三、被處以本條第一款2) 項及/或3) 項處分的會員有權在收到理事會所發出的通知日起計算，在三十天內向會員大會提出上訴。

## 第三章 機關

### 第一節 總則

第八條——一、會員大會、理事會及監事會為本會之機關。

二、各機關之成員由會員大會投票選出。

三、各機關成員之任期為三年，連選得連任。

四、選舉以不記名方式進行投票，並以絕對多數票通過。參選名單必須是

管理機關成員的整體名單，各屬會可提名不多於一份名單參選，所有候選名單必須清楚列明各參選人全名，並必須於會員大會召集書在報章上刊登之日起計算，七天內呈交理事會。

### 第二節 會員大會

第九條——一、會員大會由創辦人 and 全體會員所組成，為本會最高權力機構。

二、會員大會由理事會召集，如理事會應召集大會而不召集，可由本條第五款所指的實體召集。

三、會員大會的召集須最少提前十五日以掛號信方式為之，或最少提前十五日透過簽收之方式而為之，召集書內應列明會議的日期、時間、地點及議程，並由理事會將有關召集書刊登於最少一份本澳報章上。

四、會員大會於每年首季召開一次，以便審核及通過由理事會所提交的上年度之工作及財務報告，由監事會所提交的有關監察報告及意見書，及議決在議程內所列之任何其他的事項。

五、特別會員大會可於任何時候按會長、理事會、監事會或過半數會員的要求召開。

六、會員大會出席人數須為總人數的絕對多數，會議方為合法，倘於通知指定之時間出席的會員人數未達到法定人數，會員大會將於通知所指定時間之三十分鐘後以第二次召集召開，屆時不論出席人數多寡，會員大會均被視為合法。會員可派一名代表出席參加會員大會，會議代表必須在會議開始前向大會提交其所代表的屬會之最少兩名理事會成員簽署的委任書方為有效，且每名受託人只可代表一個屬會。

第十條——會員大會設有主席團，由會長一名、副會長一名及秘書一名組成。

第十一條——會員大會的職權如下：

- 1) 選舉各管理機關之成員；
- 2) 通過及修改會章；
- 3) 通過理事會及監事會之報告及意見；
- 4) 討論及通過由理事會所提出的決議案；
- 5) 對向其提起之上訴作出裁決；及
- 6) 解散本會。

## 第三節 理事會

第十二條——一、理事會是本總會的最高執行機構，由五位或以上成員組成，成員總數永遠是單數。理事會設理事長一名、副理事長一至二名、秘書一名及財務一名，其餘為理事。

二、理事會每月召開平常會議一次，當理事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。

第十三條——理事會的職權如下：

- 1) 執行會員大會所通過之決議；
- 2) 對外代表澳門業餘體育聯合總會；
- 3) 負責處理日常會務；
- 4) 接納及開除會員；
- 5) 製作年度財務及工作報告；
- 6) 按本章程第七條的規定，執行處分；及
- 7) 履行法律及章程所載之其他義務。

## 第四節 監事會

第十四條——一、監事會由三位成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事一名。

二、監事會每三個月召開平常會議一次，當監事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。

第十五條——監事會的職權如下：

- 1) 監察理事會的運作；
- 2) 審核會計帳目；
- 3) 對理事會之每年工作及財務報告提出意見；及
- 4) 履行法律及章程所載之其他義務。

## 第五節 榮譽和名譽職位

第十六條——一、本會得由理事會聘請對本會有裨益之人士為本會之榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問，上述人士之任期與本會機關成員的任期相同。

二、經理事會同意，得在該屆理事會的任期內保留、增聘或免除榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問。

#### 第四章 經費

第十七條——本會主要財政來源來自會員所繳付的會費、任何形式的捐贈和其他合法收入。

#### 第五章 章程的修改程序

第十八條——對本會章程的修改，應先將有關建議通知理事會，再由會員大會審議，並須由會員大會以高於四分之三的出席人數贊成通過。

二零零八年十月十五日

私人公證員 雪莉亞

Cartório Privado, em Macau, aos quinze de Outubro de dois mil e oito. — A Notária, *Célia Silva Pereira*.

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2008年社團及財團文件檔案組”第1卷第4號文件之“Associação de Atlético de Chong Wa”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Atlético de Chong Wa», depositado neste Cartório, sob o número quatro no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e oito.

#### 中華體育會 章程

#### 第一章 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“中華體育會”；

葡文名為“Associação de Atlético de Chong Wa”；

英文名為“Chong Wa Athletic Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨

本會宗旨

(一) 推動本地體育事業發展；

(二) 倡導多元化體育；

(三) 促進全民強身健體。

第三條——會址：澳門筷子基和樂街67至71號宏德工業大廈第二期9樓C。

#### 第二章

##### 會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

#### 第三章

##### 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權利機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

#### 第四章

##### 經費

第九條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

#### 第五章

##### 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

#### 第六章

##### 附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之

日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零零八年十月十四日

私人公證員 馮建業

(是項刊登費用為 \$2,016.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門旅遊推廣宣傳協會

葡文名稱為 “**Associação de Promoção de Turismo de Macau**”

英文名稱為 “**Macau Tourism Promotion Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零八年十月九

日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為145號，有關修改之條文內容如下：

第三條——本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場249-263號中土大廈15樓I座。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Outubro de dois mil e oito. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$431.00)  
(Custo desta publicação \$ 431,00)

## 第二公證署

### 更正

因本署刊登於二零零八年九月十七日《澳門特別行政區公報》第三十八期第二組第9088頁內的關於“澳門文化傳媒聯合會”社團設立的證明書內容有誤，現更正如下：

原文為：葡文名稱為 “**Union For Culture Media Communication of Macau**”

應改為：英文名稱為 “**Union For Culture Media Communication of Macau**”

二零零八年十月十三日於第二公證署

公證員 羅靖儀

(是項刊登費用為 \$294.00)  
(Custo desta publicação \$ 294,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

«**Associação Chinesa de Propaganda Protestante de Macau**»

Certifico, para efeitos de publicação, que foi arquivado neste Cartório, no dia quinze de Outubro de dois mil e oito, no competente Maço número um barra dois mil e oito, sob número um, a folhas um, um exemplar do acto de dissolução da associação em epígrafe.

Cartório Privado, em Macau, aos quinze de Outubro de dois mil e oito. — A Notária, *Ana Maria Faria da Fonseca*.

(是項刊登費用為 \$265.00)  
(Custo desta publicação \$ 265,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$191.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$191,00